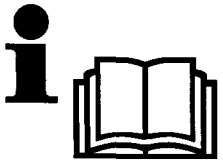
Husqvarna

Master 43RC

Bruksanvisning
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Bedienungsanweisung
Manuel d'utilisation
Manual del operador
Gebruiksaanwijzing
Instruções para o uso
Istruzioni per l'uso
Operator's Manual
Οδηγίες χρήσεως

101 87 13-63



(S) **OBS!**
Ladda batteriet före första start!
Läs bruksanvisningen!

(N) **NB!**
Lad opp batteriet før første start!
Les bruksanvisningen!

(Dk) **OBS!**
Oplad batteriet før første start!
Læs brugsanvisningen!

(Sf) **HUOM!**
Lataa akku ennen ensimmäistä käynnistystä!
Lue käyttöohje!

(D) **ACHTUNG!**
Vor der ersten Inbetriebnahme die Batterie laden!
Bedienungsanweisung durchlesen!

(F) **ATTENTION!**
Recharger la batterie avant le premier démarrage!
Lire le manuel d'utilization!

(Esp) **¡ADVERTENCIA!**
¡Recargar la bateria antes del primer arranque!
¡Leer las instrucciones de uso!

(NL) **N.B!**
Laad de accu voor u de eerste keer start!
Neem de gebruiksaanwijzing door!

(Port) **NOTA!**
Carregar a bateria antes de utilizar a primeira vez!
Leia o manual do operador!

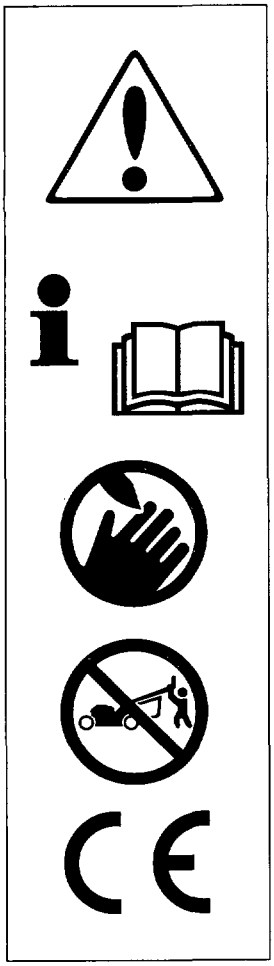
(It) **OSSERVARE!**
Caricare la batteria prima della prima occasione d'uso!
Leggere le istruzioni per l'uso!

(Eng) **NOTE!**
Charge the battery before the first use!
Read the operator's manual!

(GR) ΠΡΟΣΟΧΗ!
Φορτίστε τη μπαταρία πριν βάλετε μπρος για πρώτη φορά!
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως!

(S)

Varningar och säkerhetsföreskrifter



VARNING!
Detta redskap kan vara farligt! Varningarna och säkerhetsförskrifterna i denna instruktionsbok måste följas noga för att redskapet skall kunna användas säkert och effektivt.

VARNING!
Läs instruktionsboken
- Följ alla varningar och anvisningar

Håll händer och fötter borta från de roterande knivarna. Placera aldrig händer eller fötter nära eller under klippagregatets kåpa medans motorn går.

Tillåt aldrig barn köra maskinen. Tillåt ingen, i synnerhet inte barn, att uppehålla sig inom arbetsområdet under klippning.

CE-märke

Användarens säkerhet

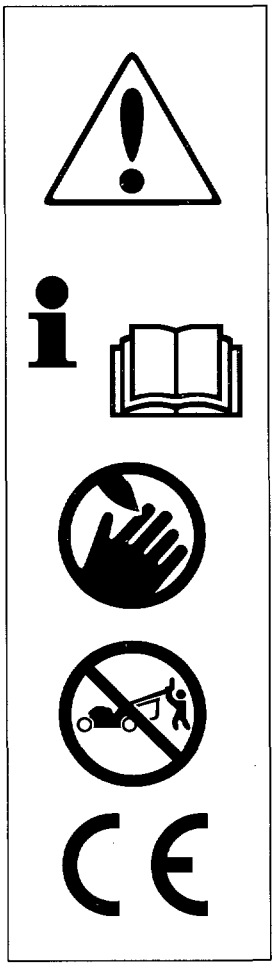
- Läs noga igenom denna handbok för att vara säker på att förstå alla reglage och deras funktioner.
- Tänk på att du som användare kan bli ersättningsskyldig för olyckor eller skador som drabbar andra människor eller deras egendom.

Innehåll

Säkerhetsregler 9
Tekniska data 22
Vad är vad? 25
Montering 28
Laddning av batteri 30
Start och stopp 33
Justering av klipphöjden 36
Användning 37
Underhåll 41
Byte av batterier 44
Allmänna upplysningar 47

(N)

Advarsler og sikkerhetsforskrifter



ADVARSEL!
Dette redskapet kan være farlig! Advarslene og sikkerhetsforskriftene i denne instruksjonsboken må følges nøyaktig for å sikre effektiv og sikker bruk av redskapet.

ADVARSEL!
Les instruksjonsboken
- Følg samtlige anvisninger og advarsler.

Hold hender og føtter borte fra de roterende knivene. Plasser aldri verken hender eller føtter i nærheten av eller under klipperens kappe mens motoren går.

La aldri barn få kjøre maskinen. Tillat ingen, spesielt ikke barn, å oppholde seg på arbeidsområdet mens klippingen pågår.

CE-merke

Brukerens sikkerhet

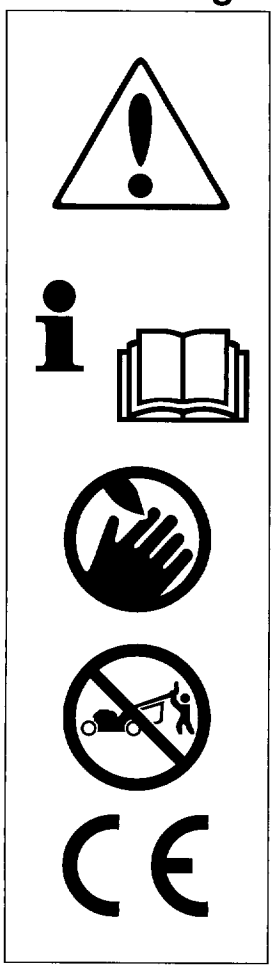
- Les nøye gjennom denne håndboken for å være sikker på at du forstår alle justeringer og funksjoner.
- Tenk på at du som bruker kan gjøres ansvarlig for ulykker eller skader som rammer andre personer eller deres eiendom.

Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsforskrifter 10
Tekniske data 23
Hva er hva? 25
Montering 28
Lading av batteriet 30
Start og stopp 33
Justering av klippehøyden 36
Bruk 37
Vedlikehold 41
Skifte av batterier 44
Generelle opplysninger 47

(Dk)

Advarsler og sikkerhedsforskrifter



ADVARSEL!
Dette redskab kan være farligt! Advarslerne og sikkerhedsforskrifterne i denne instruktionsbog skal følges omhyggeligt, for at redskaberne skal kunne anvendes sikkert og effektivt.

ADVARSEL!
Læs instruktionsbogen
- Efterkom alle advarsler og anvisninger

Hold hænder og fødder borte fra de roterende knive. Placer aldrig hænder eller fødder nær ved eller under klippeaggregatets kappe, mens motoren går.

Lad aldrig et barn komme i nærheden af maskinen. Lad ingen, især ikke børn, opholde sig inden for arbejdsområdet under klipning.

CE-merke

Brugerens sikkerhed

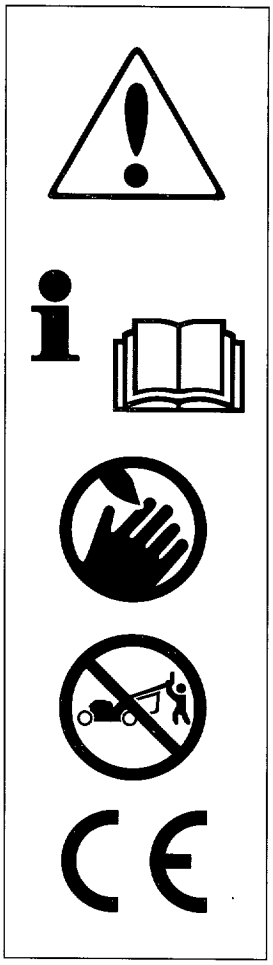
- Læs denne håndbog nøje igennem for at være sikker på at forstå alle betjeningsanordninger og deres funktion.
- Tænk på, at den; som anvender klipperen, kan komme til at hæfte for ulykker eller skader, som rammer andre mennesker eller deres ejendom.

Indhold

Sikkerhedsregler 11
Tekniske data 22
Hvad er hvad? 25
Montering 28
Opladning af batteri 30
Start og stop 33
Justering af klippehøjde 36
Anvendelse 37
Vedligeholdelse 41
Udskiftning af batterier 44
Generelle oplysninger 47

(Sf)

Varoitukset ja turvamääräykset



VAROITUS!
Tämä laite voi olla vaarallinen! Laitteen turvallinen ja tehokas käyttö edellyttää, että ohjekirjaan sisältyviä varoituksia ja turvamääräyksiä noudatetaan huolellisesti.

VAROITUS!
Lue ohjekirja
- Noudata kaikkia varoituksia ja ohjeita.

Pidä kädet ja jalat kaukana pyörivistä teristä. Älä koskaan työnnä käsiäsi tai jalkojasi leikkuuyksikön kotelon lähelle tai alle koneen käydessä.

Älä koskaan anna lasten käyttää konetta. Älä anna kenenkään, etenkään lasten, oleskella työalueella leikkauksen aikana.

CE-merkki

Käyttäjän turvallisuus

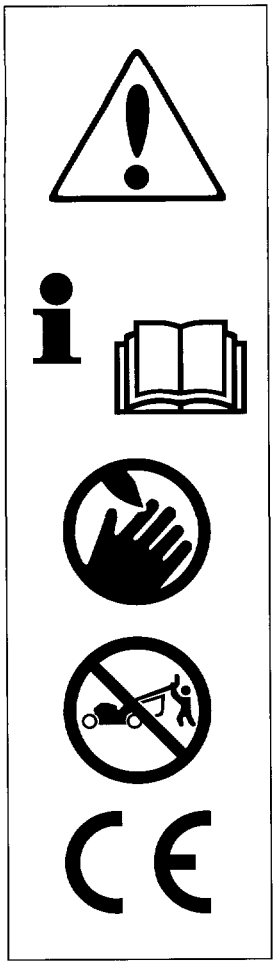
- Lue tämä ohjekirja huolellisesti ollaksesi varma, että tunnet laitteen kaikki säätimet ja osaat käyttää niitä.
- Muista, että käyttäjänä saatat olla velvollinen korvaamaan muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen laitteen käytöstä aiheutuvat onnettomuudet tai vahingot.

Sisällys

Turvamääräykset 12
Tekniset tiedot 22
Osien kuvaus 25
Asennus 28
Akun lataus 30
Käynnistys ja pysäytys 33
Leikkuukorkeuden säätö 36
Käyttö 37
Kunnossapito 41
Akkujen vaihto 44
Muut tiedot 47

Ⓓ

Warnungen und Sicherheitsvorschriften



Warnung!
Dieses Gerät kann eine Gefahrenquelle darstellen! Warnungen und Sicherheitsvorschriften dieser Bedienungsanleitung genau befolgen, nur so ist ein sicherer, effizienter Betrieb gewährleistet.

Warnung!
Diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durchlesen.
- Alle Warnungen und Anweisungen befolgen.

Hände und Füße weg von den rotierenden Schneidmessern! Bei laufendem Motor niemals Hände oder Füße in die Nähe oder unter die Haube des Schneidaggregats bringen!

Dieses Gerät nicht von Kindern bedienen lassen. Darauf achten, daß sich niemand, besonders keine Kinder, während des Mähvorganges im Mähbereich aufhält.

CE-Zeichen

Sicherheit des Bedieners

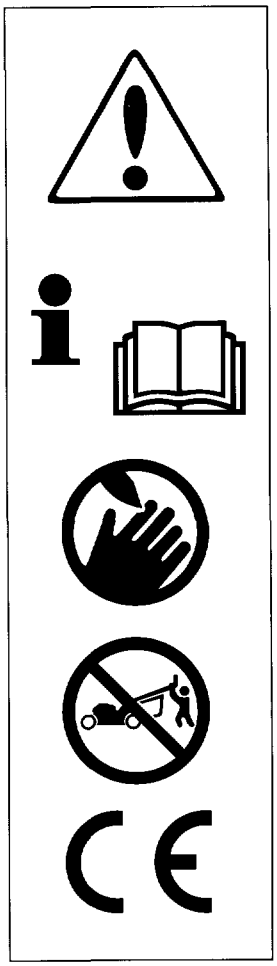
- Diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen. Es dürfen keine Unklarheiten hinsichtlich der Bedienelemente und ihrer Funktionen bestehen.
- Stets daran denken, daß der Bediener für Unfälle mit Personen- oder Sachschäden haftet.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften 13
Technische Daten 23
Was ist was? 26
Montage 28
Laden der Batterie 31
Start und Stopp 34
Einstellung der Schnitthöhe 36
Betrieb 42
Wartung 40
Batteriewechsel 45
Allgemeine Hinweise 48

Ⓕ

Avertissements et consignes de sécurité



AVERTISSEMENT!
Cet outil peut s'avérer dangereux! Suivez attentivement les avertissements et les consignes de sécurité de ce manuel d'instructions afin d'utiliser l'outil de façon sûre et efficace.

AVERTISSEMENT!
Lisez le manuel d'instructions
- Suivez tous les avertissements et indications.

Tenez vos mains et vos pieds à l'écart des couteaux rotatifs. Ne placez jamais vos mains ou vos pieds près ou sous le capot de la tondeuse lorsque le moteur est en marche.

Ne permettez jamais à un enfant de manipuler la machine. Ne permettez à personne, surtout pas aux enfants, de se trouver sur le lieu de travail pendant la tonte.

CE-marque

La sécurité de l'utilisateur

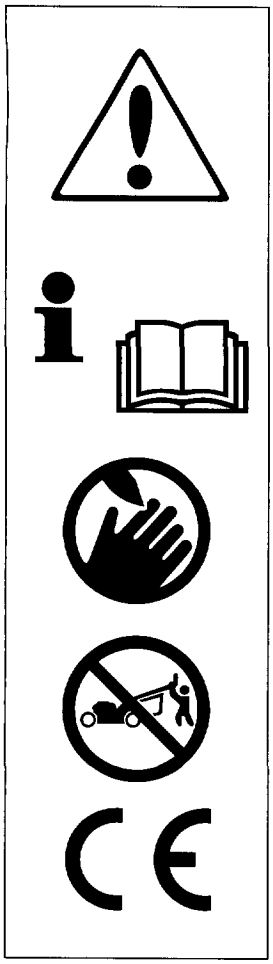
- Lisez attentivement ce manuel pour bien comprendre les différentes commandes et leurs fonctions.
- N'oubliez pas qu'en tant qu'utilisateur vous pouvez être tenu pour responsable d'éventuels accidents ou dommages causés à autrui ou à leur propriété.

Sommaire

Avertissements et consignes de sécurité 14
Données techniques 23
Quels sont les composants? 26
Montage 28
Chargement de la batterie 31
Démarrage - arrêt 34
Réglage de la hauteur de coupe 36
Utilisation 38
Entretien 42
Remplacement de la batterie 45
Informations générales 48

(Esp)

Advertencias y normas de seguridad



ADVERTENCIA
Esta máquina puede ser peligrosa. Para poder utilizarla con seguridad y eficacia hay que seguir las instrucciones y las advertencias de este libro.

ADVERTENCIA
Lea el manual del usuario
- Siga todas las advertencias e instrucciones

Mantenga manos y pies lejos de las cuchillas giratorias. Nunca coloque las manos o los pies cerca o debajo de la cubierta de la unidad de corte mientras está en marcha el motor.

Nunca permita que los niños manejen la máquina ni que se acerque nadie, particularmente aquellos, a la zona de trabajo mientras se está cortando la hierba.

CE-marca

Seguridad del usuario

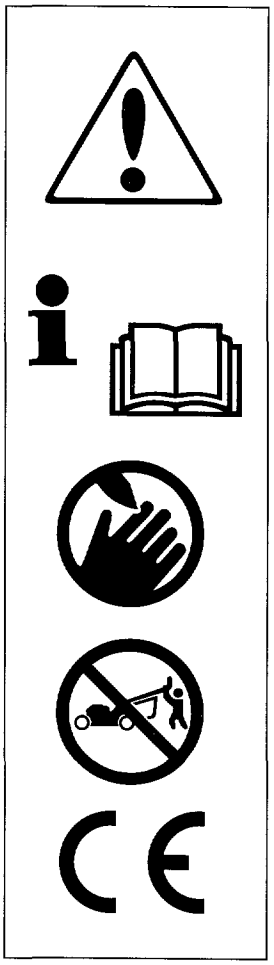
- Lea atentamente este manual para asegurarse de que comprende el manejo y función de todos los mandos.
- Piense que como usuario puede obligársele al pago de indemnizaciones en caso de que se hayan infligido daños personales o materiales a terceros.

Indice

Reglas de seguridad 15
Datos técnicos 23
¿Qué es qué? 26
Montaje 29
Carga de batería 31
Arranque y parada 34
Ajuste de la altura de corte 36
Uso 39
Mantenimiento 42
Cambio de baterías 45
Instrucciones generales 48

(NL)

Waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING!
Dit gereedschap kan gevaarlijk zijn! De waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in dit instructieboek Moeten nauwkeurig gevolgd worden om het gereedschap veilig en efficiënt te kunnen gebruiken.

WAARSCHUWING!
Lees het instructieboek.
- Volg alle waarschuwingen en instructies.

Hou handen en voeten uit de buurt van de roterende messen. Plaats handen of voeten nooit dicht bij of onder de kap van het maai-aggregaat wanneer de motor draait.

Laat de machine nooit bedienen door kindereartcontact. Begin pas te maaien wanneer de motor met een normaal toerental draait.

CE-kenteken

Veiligheid van de gebruiker

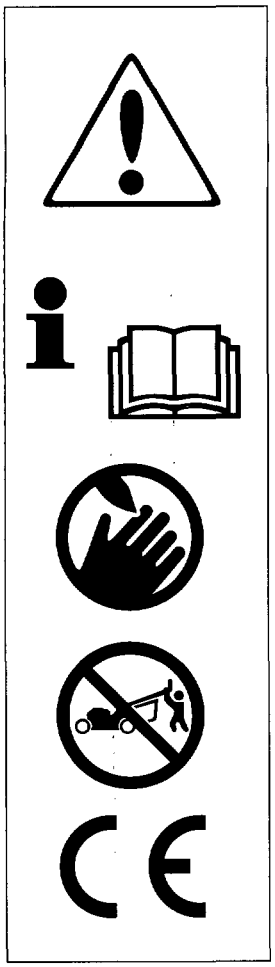
- Lees dit gebruiksaanwijzing nauwkeurig door om er zeker van te zijn dat u alle gegevens en functies begrijpt.
- Denk eraan dat u als gebruiker schadevergoeding moet betalen voor door u veroorzaakte (persoonlijke) ongelukken en/of beschadigingen van andermans eigendom.

Inhoud

Veiligheidsvoorschriften 16
Technische gegevens 23
Wat is wat? 26
Monteren 29
Accu laden 31
Starten en stoppen 34
Maaihoogte instellen 36
Gebruik 39
Onderhoud 42
Accu's vervangen 45
Algemene informatie 48

(Port)

Advertências e normas de segurança



ATENÇÃO!
Este equipamento pode ser perigoso! As advertências e normas de segurança descritas neste manual devem ser minuciosamente seguidos a fim de poder utilizar o equipamento de modo eficiente e seguro.

ATENÇÃO!
Ler o manual de instruções
- Respeitar todas as advertências e seguir as instruções.

Manter os pés e as mãos afastados das lâminas em rotação. Nunca colocar os pés nem as mãos perto nem debaixo da cobertura do equipamento de corte enquanto o motor está em andamento.

Nunca permitir a crianças conduzirem a máquina. Não permita que outras pessoas, particularmente crianças, se encontrem dentro da zona de trabalho.

CE-marca

Segurança pessoal do operador

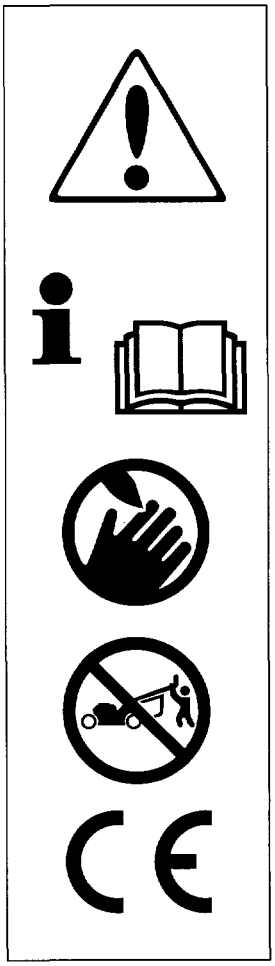
- Ler com atenção este manual a fim de garantir que compreendeu todos os comandos e seu funcionamento.
- Lembre-se que, você como operador pode ser obrigado a pagar indemnização por acidentes ou danos pessoais ou materias causados a terceiros.

Índice

Regras de segurança 17
Especificações técnicas 24
Descrição 27
Montagem 29
Carregamento de bateria 32
Arranque e parada 35
Regulação da altura de corte 36
Utilização 39
Manutenção 43
Substituição de baterias 46
Informação geral 49

(It)

Indicazioni e norme di sicurezza



ATTENZIONE!
Questo utensile può essere pericoloso se usato in modo improprio. Seguire sempre le indicazioni e le norme di sicurezza di questo manuale, per un uso sicuro ed efficace di questa macchina.

ATTENZIONE!
Leggere il manuale di istruzioni
- Seguire le indicazioni.

Attenzione alle lame rotanti. Non infilare le mani o i piedi sotto la scocca, quando la macchina è in moto!

Non far condurre la macchina ai bambini. Non far avvicinare nessuno, specialmente i bambini, all'area su cui state lavorando.

CE-marca

Sicurezza dell'operatore

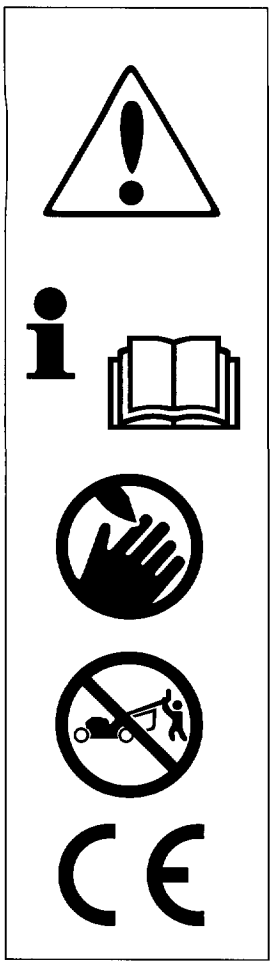
- Leggere e capire il manuale di istruzioni, prima di mettere in moto.
- L'operatore è responsabile della propria sicurezza e di quella degli altri.

Indice

Indicazioni e norme di sicurezza 18
Caratteristiche tecniche 24
Che cosa c'è 27
Montaggio 29
Caricamento della batteria 32
Avviamento e arresto 35
Regolazione dell'altezza di taglio 36
Uso 40
Manutenzione 43
Sostituzione della batteria 46
Generalità 49

(Eng)

Warning and safety directives



WARNING!
This machine can be dangerous! The warning and safety directives in this operator's manual must be followed carefully for the machine to be used safely and efficiently.

WARNING!
Read the operator's manual.
- Follow all warnings and directives.

Keep hands and feet away from the rotating blades. Never place hands or feet close to or under the cutting deck while the engine is running.

Never allow children to use the machine. Do not allow anyone, especially children, to remain within the working area while mowing.

CE-mark

User's safety

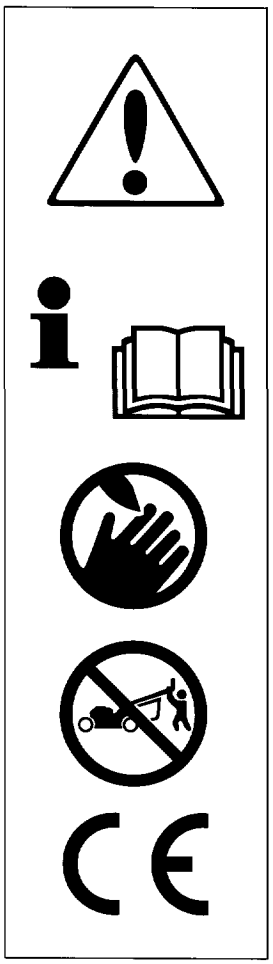
- Read carefully through this manual to be sure that you understand all the controls and their function.
- Bear in mind that you, as the user, can be liable to pay compensation for accidents and injuries that affect other people or their property.

Contents

Safety rules 19
Safe Operation Practices for Walk-Behind Mowers (USA) . 20
Technical data 24
What is what? 27
Assembly 29
Battery charging 32
Start and stop 35
Adjusting the cutting height 36
Use 40
Maintenance 43
Changing the battery 46
General information 49

(GR)

Προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Η μηχανή αυτή μπορεί να είναι επικίνδυνη!
Ακολουθήστε με ακρίβεια τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας αυτού του εγχειριδίου χειρισμού, ώστε να πετύχετε την ασφαλή και αποδοτική λειτουργία της μηχανής.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Διαβάστε το εγχειρίδιο χειρισμού.
- Ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας.

Μην πλησιάζετε τις περιστρεφόμενες λεπίδες με τα χέρια ή τα πόδια. Ποτέ μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από το κάλυμμα κοπής όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.

Ποτέ μην επιτρέψετε σε παιδιά να χρησιμοποιήσουν τη μηχανή. Μην αφήνετε κανέναν, ειδικά τα παιδιά, να παραμένει μέσα στην περιοχή εργασίας όταν κόβετε το γρασίδι.

Σήμα CE

Ασφάλεια του χρήστη.

- Διαβάστε προσεκτικά όλο αυτό το εγχειρίδιο για να βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε όλες τις διατάξεις ελέγχου και τη λειτουργία τους.
- Εχετε υπόψη σας ότι μπορεί, ως χρήστης, να φέρετε νομική ευθύνη για την καταβολή αποζημιώσεων για ζημιές και τραυματισμούς που προκαλούνται σε άλλους ανθρώπους ή στην περιουσία τους.

Περιεχόμενα

Κανόνες ασφάλειας 21
Τεχνικά στοιχεία 24
Περιγραφή 27
Συναρμολόγηση 29
Φόρτιση μπαταρίας 32
Εκκίνηση και σταμάτημα 35
Ρύθμιση του ύψους κοπής 36
Χρήση 40
Συντήρηση 43
Αντικατάσταση της μπαταρίας 46
Γενικές πληροφορίες 49

(S)

Säkerhetsregler

Användarens säkerhet

- Läs noga igenom denna handbok för att vara säker på att förstå alla reglage och deras funktioner.
- Tänk på att du som användare kan bli ersättningsskyldig för olyckor eller skador som drabbar andra människor eller deras egendom.
- Använd alltid tjocka långbyxor och skor. Bär inte kortbyxor eller sandaler och arbeta aldrig barfota.
- Kontrollera att den gräsyta som skall klippas är fri från stenar, kvistar och annat skräp. Sådana föremål kan kastas ut ur maskinen och förorsaka person- eller maskinskador. Undvik att köra över grusgångar etc.
- Tillåt inte barn eller människor som inte känner till dessa anvisningar att använda gräsklipparen.
- Klipp inte när människor, särskilt barn, eller djur befinner sig inom klippområdet.

Redskapets säkerhet

- Kontrollera hela redskapet före varje användning. Byt ut skadade delar.
- Innan du använder redskapet ska du alltid kontrollera att knivbladet, knivbladsbulten och övriga underredsdetaljer inte är slitna eller skadade. Byt knivblad, knivbladsbult och alla skruvar samtidigt så att de roterande delarna är balanserade.

Elsäkerhet

- Manöver- och laddningskabeln måste kontrolleras regelbundet för att upptäcka skador eller åldersförändringar.
- Maskinen får inte användas om inte manöver- och laddningskabeln är i gott skick.
- Innan maskinen startas försäkra dig om att kniven och knivskruven inte är skadade.
- Barn skall hållas borta från maskinen när strömmen är påkopplad under t.ex. laddning, och normal drift.
- Om kniven träffar något hårt, stoppa ögonblickligen, dra ur startnyckeln och slå från huvudströmbrytaren (läge 0, lampan släcks). Undersök klipparen. Särskilt kniv och knivbult. Kontrollera att knivaxeln inte böjts. Detta ger en stark obalans vilket medför stor risk att kniven lossnar. Reparera innan klipparen används igen.
- Utför inga justeringar eller reparationer utan att motorn är stoppad och startnyckeln är urdragen och huvudströmbrytaren frånslagen (läge 0, lampan släcks).
- Gå aldrig ifrån maskinen med nyckeln i tändningslåset.
- Använd endast originalladdaren, samt ladda gräsklipparen endast inomhus i ±0 till +40.
- Batterierna är slutna blybatterier som innehåller frätande syra. Om syran kommer i kontakt med hud eller ögon, skölj rikligt med vatten och kontakta läkare för stänk i ögonen.
- Ej längre användbara batterier skall lämnas till en batteriuppsamlingsplats.
- Använd aldrig maskinen i regnväder och låt den inte stå ute i regn.

Arbetssäkerhet

- Gräsklippning i slänter kan vara farlig. Klipp **inte** på mycket branta slänter. Klipp alltid längs slänten.
- Förflytta aldrig klipparen med motorn startad. Om förflyttningen kräver att du lyfter klipparen måste du först kontrollera att knivbladet stannat.
- Använd aldrig klipparen med defekta kåpor eller skyddsplåtar, eller utan skyddsutrustning som avvisningsplåtar, och/eller gräsuppsamlare.
- Starta och koppla på motorn försiktigt enligt instruktionerna och håll fötterna på ett säkert avstånd från knivbladet.
- Luta inte klipparen när du startar eller kopplar på motorn, utom i de fall då den måste lutas för att kunna startas. Om klipparen måste lutas ska du inte luta den mer än absolut nödvändigt och bara lyfta den del som är riktad bort från dig.
- Stå inte framför utkastaröppningen när du startar motorn.
- Håll händer och fötter borta från den roterande kniven. Om det finns utkastaröppning, stick aldrig in handen i denna.
- Lyft aldrig upp klipparen eller bär omkring den när motorn är startad.
- Om kniven träffar något hårt, stoppa ögonblickligen och dra ur startnyckeln och slå från huvudströmbrytaren (läge 0, lampan släcks). Undersök klipparen, särskilt kniv och knivbult. Kontrollera att knivaxeln inte böjts. Detta ger en stark obalans vilket medför stor risk att kniven lossnar. Reparera innan klipparen används igen.

Skötsel- och förvaringssäkerhet

- Kontrollera regelbundet att alla bultar, skruvar och muttrar är väl åtdragna. Byt omedelbart ut skadade delar. Använd endast originalreservdelar.
- Låt motorn svalna innan du packar ned redskapet i en låda eller kartong.
- Håll motorn fri från gräs, löv och överskottsfett så att risken för brand minimeras.
- Kontrollera gräsuppsamlaren regelbundet och byt ut den om den är sliten eller skadad.
- Använd endast originalladdaren.

Transportsäkerhet

- Slå från huvudströmbrytaren (läge 0, lampan släcks) och ta ur startnyckeln för att förhindra ofrivillig start. Lossa remmen som håller manöverkabeln mot handtaget och fäll ihop handtaget försiktigt. Se till att kabeln inte skadas.

(N)

Sikkerhetsforskrifter

Brukerens sikkerhet

- Les nøye gjennom denne håndboken for å være sikker på at du er kjent med alle betjeningshendler og hvordan de fungerer.
- Husk at du som bruker kan bli erstatningsansvarlig for ulykker eller skader som rammer andre mennesker eller deres eiendom.
- Bruk alltid tykke langbukser og sko. Bruk ikke shorts eller sandaler, og arbeid aldri barbent.
- Kontroller at gressplenen som skal klippes er fri for stener, kvister og annet rusk. Slike gjenstander kan bli slynget ut av maskinen og forårsake person- eller maskinskader. Unngå å kjøre over grusveier osv.
- Tillat ikke barn eller mennesker som ikke er kjent med disse anvisningene å bruke gressklipperen.
- Klipp ikke når mennesker, særlig barn, eller dyr befinner seg på klippeområdet.

Redskapets sikkerhet

- Kontroller hele redskapet før hver gangs bruk. Skift skadde deler.
- Før du bruker redskapet, skal du alltid kontrollere at knivbladet, knivbladbolten og andre komponenter ikke viser tegn til slitasje eller skader. Skift knivblad, knivbladbolt og alle skruer samtidig, slik at de roterende delene er balansert.

Elektrisk sikkerhet

- Styre- og ladekabelen må kontrolleres regelmessig for å oppdage skader eller aldersforandringer.
- Maskinen må ikke brukes hvis ikke styre- og ladekabelen er i god stand.
- Før maskinen startes, må du forsikre deg om at kniven og knivskruen ikke er skadet.
- Barn skal holdes borte fra maskinen når strømmen er tilkoplet under f eks lading og normal drift.
- Hvis kniven treffer noe hardt, skal du stanse øyeblikkelig. Ta ut startnøkkelen og slå av hovedstrømbryteren (posisjon 0, lampen slokner). Undersøk klipperen, særlig kniv og knivbolt. Kontroller at knivakselen ikke er bøyd. Dette gir sterk ubalanse, noe som medfører stor fare for at kniven skal løsne. Reparer før klipperen brukes igjen.
- Det må ikke utføres justeringer eller reparasjoner uten at motoren er stanset, startnøkkelen er tatt ut og hovedstrømbryteren er slått av (posisjon 0, lampen slokner).
- Forlat aldri maskinen med nøkkelen i tenningslåsen.
- Bruk bare originalladeren, og lad gressklipperen bare innendørs ved ±0 til +40 °C.
- Batteriene er lukkede blybatterier som inneholder etsende syre. Hvis syren kommer i kontakt med hud eller øyne, skylles det med rikelig vann. Kontakt lege.
- Batterier som ikke lenger kan brukes, leveres til et oppsamlingssted for batterier.
- Maskinen må aldri brukes i regnvær eller stå ute i regn.

Arbeidssikkerhet

- Gressklipping i skråninger kan være farlig. Klipp **ikke** i meget bratte skråninger. Klipp alltid langsmed skråningen.
- Flytt aldri klipperen med motoren i gang. Hvis flyttingen krever at du løfter klipperen, må du først kontrollere at knivbladet har stanset.
- Bruk aldri klipperen med defekte deksler eller avskjermingsplater, eller uten verneutstyr som deflektorer og/eller gressoppsamlere.
- Start og kopl inn motoren forsiktig i henhold til instruksjonene og hold føttene i god avstand til knivbladet.
- Tipp ikke klipperen når du starter eller slår på motoren, med mindre dette er helt nødvendig for å kunne starte. Hvis klipperen må settes på hell, skal du ikke tippe den mer enn akkurat nødvendig, og bare den løfte delen som er rettet bort fra deg.
- Stå ikke foran utkasteråpningen når du starter motoren.
- Hold hender og føtter unna den roterende kniven. Hvis klipperen har utkasteråpning, må du aldri stikke hånden inn i denne.
- Klipperen må aldri løftes eller bæres med motoren i gang.
- Hvis kniven treffer noe hardt, skal du stanse øyeblikkelig. Ta ut startnøkkelen og slå av hovedstrømbryteren (posisjon 0, lampen slokner). Undersøk klipperen, særlig kniv og knivbolt. Kontroller at knivakselen ikke er bøyd. Dette gir sterk ubalanse, noe som medfører stor fare for at kniven skal løsne. Reparer før klipperen brukes igjen.

Vedlikeholds- og oppbevaringssikkerhet

- Kontroller regelmessig at alle bolter, skruer og mutre er trukket godt til. Skift skadde deler umiddelbart. Bruk bare originale reservedeler.
- La motoren avkjøles før du pakker redskapet ned i kasse eller kartong.
- Hold motoren fri for gress, løv og overflødig fett slik at brannfaren minimeres.
- Kontroller gressoppsamleren regelmessig og skift den hvis den er slitt eller skadet.
- Bruk bare originalladeren.

Transportsikkerhet

- Slå av hovedstrømbryteren (posisjon 0, lampen slokner) og ta ut startnøkkelen for å unngå ufrivillig start. Løsne remmen som holder styrekabelen mot håndtaket og fell deretter håndtaket forsiktig sammen. Påse at kabelen ikke skades.

(Dk)

Sikkerhedsregler

Brugerens sikkerhed

- Læs denne håndbog omhyggeligt igennem, så du kender til alle betjeninger og funktioner.
- Tænk på, at du som bruger kan komme til at hæfte for ulykker eller skader, som rammer andre mennesker eller deres ejendom.
- Brug altid kraftige lange bukser og sko. Arbejd aldrig iført korte bukser og sandaler eller barfodet.
- Kontrollér, at den græsplæne, som skal slås, er renset for sten, kviste og andet affald. Sådanne genstande kan slynges ud af maskinen og forårsage person- eller maskinskader. Kør ikke over grusgange etc.
- Lad ikke børn eller mennesker, som ikke kender til disse forholdsregler, bruge plæneklipperen.
- Slå ikke græsplænen, når der opholder sig mennesker, især børn eller dyr, inden for arbejdsområdet.

Redskabets sikkerhed

- Kontrollér hele redskabet inden brug. Udskift beskadigede dele.
- Inden du bruger redskabet, skal du altid kontrollere, at knivsbladet, knivsbladbolten og øvrige detaljer under maskinen ikke er slidte eller beskadigede. Udskift knivblad, knivsbladbolt og alle skruer samtidigt, så de roterende dele bliver balanceret.

Elsikkerhed

- Manøvre- og ladekablet skal kontrolleres regelmæssigt, så skader og aldersforandringer kan opdages på et tidligt tidspunkt.
- Maskinen må ikke bruges, hvis manøvre- og ladekablet er i dårlig stand.
- Inden maskinen startes, skal du sikre dig, at kniven og knivsbolten ikke er skadet.
- Børn må ikke opholde sig i nærheden af maskinen, når strømmen er tilsluttet og ved normal drift.
- Hvis kniven rammer noget hårdt, skal man standse øjeblikkeligt, tage startnøglen ud og afbryde strømmen med hovedafbryderen (stilling 0, lampen slukkes). Undersøg plæneklipperen. Især kniv og knivsbolt. Kontrollér, at knivsbladakslen ikke er bøjet. Dette kan give en stærk ubalance, hvilket kan få kniven til at løsne. Udfør reparation, inden plæneklipperen benyttes igen.
- Udfør ingen justeringer eller reparationer, uden at motoren er stoppet, startnøglen er taget ud og hovedafbryderen er slået fra (stilling 0, slukket lampe).
- Gå aldrig fra maskinen uden at tage nøglen ud af tændingslåsen.
- Brug kun originalopladeren og oplad altid plæneklipperen indendørs fra ±0 til +40 °C.
- Batterierne er lukkede blybatterier, som indeholder ætsende syre. Hvis syren kommer i kontakt med huden eller øjnene, skylles rigeligt med vand, hvorefter man kontakter en læge ved stænk i øjnene.
- Opbrugte batterier skal afleveres på en batteriindsamlingsstation.
- Brug aldrig maskinen i regnvejr og lad den ikke stå ude i regn.

Arbejdssikkerhed

- Plæneklipning på skråninger kan være farligt. Slå **ikke** græs på meget stejle skråninger. Slå altid på langs af skråninger.
- Flyt aldrig plæneklipperen med motoren i gang. Hvis du bliver nødt til at løfte plæneklipperen, skal du først kontrollere, at knivsbladet står stille.
- Brug aldrig plæneklipperen, hvis den har defekte kapper eller beskyttelsesplader, eller mangler beskyttelsesudstyr, f.eks. afvisningsplader og/eller græsopsamler.
- Start og tilkobl motoren forsigtigt i henhold til instruktionerne og hold fødderne på sikker afstand fra knivsbladet.
- Hæld ikke plæneklipperen, når du starter eller tilkobler motoren, undtagen i de tilfælde, hvor man er nødt til at stille maskinen på skrå for at få den startet. Hvis plæneklipperen skal stilles på skrå, må du ikke hælde den mere end højst nødvendigt og kun løfte den del, som vender væk fra dig.
- Stå aldrig foran udkastet, når du starter motoren.
- Hold hænder og fødder borte fra den roterende kniv. Hvis der er et udkast, må du aldrig føre hånden ind i dette.
- Løft aldrig plæneklipperen op for at bære den, når motoren er startet.
- Hvis kniven rammer noget hårdt, skal du standse motoren øjeblikkeligt og tage startnøglen ud samt slå hovedafbryderen fra (stilling 0, slukket lampe). Undersøg plæneklipperen, især dens kniv og knivsbladbolt. Kontrollér, at knivsbladakslen ikke er bøjet. Dette kan give en stærk ubalance, hvilket medfører stor risiko for at kniven skal løsne. Udfør reparation, inden plæneklipperen benyttes igen.

Pleje- og opbevaringssikkerhed

- Kontrollér regelmæssigt, at alle bolte, skruer og møtrikker er spændte. Udskift umiddelbart beskadigede dele. Brug kun originalreservedele.
- Lad motoren køle af, inden du pakker plæneklipperen ned i en kasse.
- Hold motoren fri for græs, blade og overskudsfedt, så risikoen for brand minimeres.
- Kontrollér græsopsamleren regelmæssigt og udskift den, hvis den er slidt eller beskadiget.
- Brug kun originalopladeren.

Transportsikkerhed

- Afbryd strømmen med hovedafbryderen (stilling 0, slukket lampe) og tag startnøglen ud for at forhindre utilsigtet start. Løsn remmen, som holder manøvrekablet mod håndtaget og fæld håndtaget forsigtigt ned. Pas på, at kablet ikke skades.

(Sf)

Turvamääräykset

Käyttäjän turvallisuus

- Lue tämä käsikirja huolellisesti varmistaaksesi, että tunnet kaikki säätimet ja ymmärrät niiden toiminnan.
- Muista, että käyttäjänä saatat olla velvollinen korvaamaan muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen laitteen käytöstä aiheutuvat onnettomuudet tai vahingot.
- Käytä aina paksuja pitkälahkeisia housuja ja kenkiä. Älä pidä lyhytlahkeisia housuja tai sandaaleja äläkä koskaan työskentele paljain jaloin.
- Tarkasta, ettei leikattavalla nurmikolla ole kiviä, oksia tai muita roskia. Tällaiset esineet saattavat sinkoutua leikkurista ja aiheuttaa henkilö- tai konevaurioita. Vältä käyttämästä leikkuria sorakäytävillä jne.
- Älä anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole perehtyneet näihin ohjeisiin, käyttää ruohonleikkuria.
- Älä käytä ruohonleikkuria alueella, jossa on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai eläimiä.

Laitteen turvallisuus

- Tarkasta koko laite aina ennen käyttöä. Vaihda vioittuneet osat.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä, etteivät terä, teräpultti ja muut alustan osat ole kuluneet eivätkä vioittuneet. Vaihda terä, teräpultti ja kaikki ruuvit samanaikaisesti, jotta pyörivät terät pysyvät tasapainossa.

Sähköturvallisuus

- Ohjaus- ja latauskaapeli täytyy tarkastaa säännöllisesti mahdollisten vaurioiden tai haurastumisen varalta.
- Konetta ei saa käyttää, jos ohjaus- ja latauskaapeli eivät ole hyvässä kunnossa.
- Tarkasta ennen koneen käynnistämistä, etteivät terä ja teräpultti ole vaurioituneet.
- Lapset on pidettävä kaukana koneesta, kun virta on kytkettynä esim. latauksen ja normaalin käytön aikana.
- Jos terä osuu johonkin kovaan esineeseen, pysäytä välittömästi, poista virta-avain ja katkaise virta pääkytkimestä (0-asento, merkkivalo sammuu). Tutki leikkuri. Erityisesti terä ja teräpultti. Tarkasta, ettei teräakseli ole taipunut. Taipunut akseli tekee terästä erittäin tasapainottoman, jolloin se on vaarassa irrota. Korjauta leikkuri, ennen kuin alat käyttää sitä.
- Älä tee mitään säätöjä tai korjauksia, ennen kuin olet pysäyttänyt moottorin, poistanut virta-avaimen ja katkaissut virran pääkytkimestä (0-asento, merkkivalo sammuu).
- Älä koskaan jätä virta-avainta virtalukkoon poistuessasi koneen luota.
- Käytä vain alkuperäistä latauslaitetta ja lataa ruohonleikkurin aina sisätiloissa lämpötilassa ±0 - +40°C.
- Akut ovat suljettuja lyijyakkuja, jotka sisältävät syövyttävää happoa. Jos happoa pääsee iholle tai silmiin, huuhtele runsaalla vedellä. Jos happoa roiskuu silmiin, hakeudu lääkärinhoitoon.
- Loppuun käytetyt akut on vietävä akkujen keräyspisteeseen.
- Älä koskaan käytä konetta sateella äläkä pidä sitä sateessa.

Työturvallisuus

- Ruohon leikkaaminen penkereistä ja rinteistä saattaa olla vaarallista. Älä käytä leikkuria jyrkissä rinteissä. Leikkaa aina rinteen pituussuuntaan.
- Älä koskaan siirrä leikkuria moottorin käydessä. Jos leikkuria on siirrettäessä nostettava, on ensin varmistettava, että terä on pysähtynyt.
- Älä koskaan käytä leikkuria, jos sen kotelo tai suojalevyt ovat vioittuneet tai jos sivuunheittotorvi ja/tai ruohonkerääjä tai muut vastaavat suojavarusteet eivät ole paikoillaan.
- Käynnistä ja kytke moottori varovasti ohjeiden mukaan ja pidä jalat turvallisen etäisyyden päässä leikkuuteristä.
- Älä kallista leikkuria, kun käynnistät tai kytket moottorin, paitsi silloin kun moottoria ei muuten voi käynnistää. Jos leikkuria on kallistettava, sitä ei saa kallistaa enempää kuin on ehdottoman välttämätöntä, ja sitä saa nostaa ainoastaan siitä päästä, joka on itsestäsi poispäin.
- Älä seiso heittoaukon edessä, kun käynnistät moottorin.
- Pidä kädet ja jalat kaukana pyörivistä teristä. Jos leikkurissa on heittoaukko, älä koskaan työnnä kättäsi siihen.
- Älä koskaan nosta tai kanna ruohonleikkuria, kun moottori on käynnissä.
- Jos terä osuu johonkin kovaan esineeseen, pysäytä välittömästi, poista virta-avain ja katkaise virta pääkytkimestä (0-asento, merkkivalo sammuu). Tutki leikkuri. Erityisesti terä ja teräpultti. Tarkasta, ettei teräakseli ole taipunut. Taipunut akseli tekee terästä erittäin tasapainottoman, jolloin se on vaarassa irrota. Korjauta leikkuri, ennen kuin alat käyttää sitä.

Hoito- ja säilytysturvallisuus

- Tarkasta säännöllisesti, että kaikki pultit, ruuvit ja mutterit ovat kireällä. Vaihda välittömästi vaurioituneet osat. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin pakkaat työvälineen laatikkoon.
- Vältä palovaara pitämällä moottori puhtaana ruohosta, lehdistä ja ylimääräisestä rasvasta.
- Tarkasta ruohonkerääjä säännöllisesti ja vaihda se, jos se on kulunut tai vaurioitunut.
- Käytä vain alkuperäistä latauslaitetta.

Kuljetusturvallisuus

- Sammuta moottori pääkytkimestä (0-asento, merkkivalo sammuu) ja poista virta-avain tahattoman käynnistymisen estämiseksi. Irrota remmi, joka pitää ohjauskaapelia aisaa vasten ja taita aisa varovasti kokoon. Varo, ettei kaapeli vaurioidu.

Ⓓ

Sicherheitsvorschriften

Sicherheit des Bedieners

- Lesen Sie dieses Handbuch gründlich durch, damit Sie mit allen Bedienelementen und ihren Funktionen gut vertraut sind.
- Bedenken Sie, daß Sie als Bediener für Unfälle, die Personen- oder Sachschäden verursachen, haftbar gemacht werden können.
- Grundsätzlich kräftige Hosen und robustes Schuhwerk tragen, keine kurzen Hosen oder Sandalen. Niemals barfuß arbeiten.
- Darauf achten, daß die zu mähende Rasenfläche frei von Steinen, Ästen und Unrat ist. Derartige Fremdkörper können vom Mäher hochgeschleudert werden und Personen- oder Geräteschäden verursachen. Nach Möglichkeit nicht über Kieswege o. dgl. fahren.
- Der Mäher sollte nicht von Kindern oder von Personen angewendet werden, die mit diesen Sicherheitsvorschriften nicht vertraut sind.
- Den Mäher nicht benutzen, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere auf der zu mähenden Rasenfläche aufhalten.

Gerätesicherheit

- Das Gerät vor jeder Anwendung komplett überprüfen. Beschädigte Teile auswechseln.
- Vor jeder Benutzung Schneidmesser, Messerbolzen und sonstige Aggregatteile auf Verschleiß und Beschädigungen hin überprüfen. Schneidmesser, Messerbolzen und sämtliche Schrauben gleichzeitig auswechseln, damit keine Unwucht entsteht.

Sicherheit der elektrischen Teile

- Die Steuer- und Ladekabel sind regelmäßig auf Schäden oder altersbedingte Veränderungen hin zu kontrollieren.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn sich das Steuer- oder das Ladekabel nicht in gutem Zustand befinden.
- Bevor das Gerät gestartet wird, stets kontrollieren, ob sich Messer und Messerbolzen in einwandfreiem Zustand befinden.
- Kinder sollten nicht in die Nähe des Gerätes gelassen werden, wenn es mit Strom versorgt ist, wie z. B. beim Laden und bei Normalbetrieb.
- Wenn das Messer auf einem harten Gegenstand trifft, das Gerät sofort abstellen, den Startschlüssel abziehen und den Hauptschalter auf 0 stellen (die Lampe erlischt). Den Mäher untersuchen, besonders Messer und Messerbolzen. Nachsehen, ob die Messerachse verbogen ist. Dadurch entsteht eine große Unwucht und die unmittelbare Gefahr, daß sich das Messer löst. Schäden unbedingt reparieren, bevor der Mäher wieder benutzt wird.
- Einstellungen und Reparaturen dürfen nur ausgeführt werden, wenn der Motor abgestellt, der Startschlüssel abgezogen und der Hauptschalter auf 0 (Lampe aus) eingestellt ist.
- Den Startschlüssel niemals im Zündschloß stecken lassen, wenn der Mäher irgendwo stehengelassen wird.
- Nur das Original-Ladegerät verwenden, und den Mäher immer in geschlossenen Räumen aufladen, bei ±0 bis +40°C.
- Die geschlossenen Bleibatterien enthalten ätzende Säure. Wenn Sie diese Säure auf die Haut oder in die Augen bekommen, sofort mit sehr viel Wasser spülen. Bei Spritzern in die Augen einen Arzt aufsuchen.
- Ausgediente Batterien ordnungsgemäß entsorgen.
- Den Mäher niemals bei Regen benutzen und auch nicht im Regen draußen stehen lassen.

Betriebssicherheit

- Das Mähen an Abhängen kann gefährlich sein. Sehr steile Hänge **nicht** mähen. Immer entlang des Abhangs mähen.
- Den Mäher niemals mit laufendem Motor transportieren. Wenn das Gerät zum Transport angehoben werden muß, vergewissern Sie sich zuerst, daß das Messer still steht.
- Den Mäher niemals benutzen, wenn Gehäuse oder Schutzbleche defekt sind, oder wenn Schutzausrüstungen wie Ableiterbleche und/oder Grasfangkorb nicht montiert sind.
- Den Motor der Anleitung gemäß starten und vorsichtig einkuppeln, dabei mit den Füßen einen Sicherheitsabstand von den Messern einhalten.
- Den Mäher beim Starten und Einkuppeln des Motors, außer in Fällen, da dies zum Starten notwendig ist, nicht schrägstellen. Wenn der Mäher schräggestellt werden muß, sollte er jedoch nicht mehr als unbedingt erforderlich geneigt werden. Nur den Teil anheben, der von Ihnen weg gerichtet ist.
- Beim Starten nicht vor die Auswurföffnung stellen.
- Hände und Füße nicht in die Nähe des rotierenden Messers kommen lassen. Niemals mit der Hand in die evtl. vorhandene Auswurföffnung greifen.
- Den Mäher niemals anheben oder umhertragen, während der Motor läuft.
- Wenn das Messer auf einem harten Gegenstand trifft, das Gerät sofort abstellen, den Startschlüssel abziehen und den Hauptschalter auf 0 stellen (die Lampe erlischt). Den Mäher untersuchen, besonders Messer und Messerbolzen. Nachsehen, ob die Messerachse verbogen ist. Dadurch entsteht eine große Unwucht und die unmittelbare Gefahr, daß sich das Messer löst. Schäden unbedingt reparieren, bevor der Mäher wieder benutzt wird.

Sicherheit bei Wartung und Aufbewahrung

- Regelmäßig kontrollieren, ob alle Bolzen, Schrauben und Muttern fest angezogen sind. Beschädigte Teile sofort auswechseln. Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Den Motor abkühlen lassen, bevor der Mäher in einer Kiste oder dgl. verpackt wird.
- Den Motor von Gras, Laub und überschüssigem Fett sauberhalten, um die Brandgefahr zu minimieren.
- Den Grasfangkorb regelmäßig kontrollieren und auswechseln, wenn er abgenutzt oder beschädigt ist.
- Nur Original-Ladegeräte verwenden.

Transportsicherheit

- Den Motor mit dem Hauptschalter ausschalten (Stellung 0, Lampe erlischt) und den Startschlüssel abziehen, um ein unbeabsichtigtes Starten zu verhindern. Den Riemen lösen, der das Steuerkabel am Holm festhält, und den Holm vorsichtig zusammenklappen. Darauf achten, daß das Kabel nicht beschädigt wird.

Ⓕ

Règles de sécurité

Sécurité de l'utilisateur

- Lire attentivement la brochure et s'assurer d'en bien connaître les commandes et le fonctionnement.
- Ne pas oublier que l'utilisateur sera tenu responsable des accidents ou dommages causés à autrui ou à leurs propriétés.
- Toujours porter des pantalons et des chaussures épais. Ne jamais travailler en short, en sandales ou pieds nus.
- S'assurer que la pelouse à tondre est dépourvue de pierres, branchages ou déchets divers risquant d'être projetés par la machine et de blesser quelqu'un. Eviter de passer sur des allées de gravier, etc.
- Ne pas laisser les enfants ou toute personne non instruite dans le maniement de la machine utiliser celle•ci.
- Ne pas utiliser la tondeuse quand des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.

Sécurité de l'outil

- Vérifier la machine avant de l'utiliser. Remplacer les pièces abîmées.
- Contrôler le bon état ou l'usure de la lame, de l'écrou de fixation ou des autres composants du châssis. Remplacer au besoin la lame, l'écrou et les autres vis simultanément afin de ne pas déséquilibrer les pièces rotatives.

Sécurité électrique

- Vérifier régulièrement l'état de conservation des câbles d'alimentation et de recharge.
- Ne pas utiliser la machine si ces câbles sont en mauvais état.
- Contrôler le bon état de la lame et de l'écrou de fixation avamt de mettre la machine en marche.
- Ne pas laisser approcher les enfants quand la machine est sous tension, en cours de recharge ou en utilisation normale.
- Si la lame heurte un objet dur, arrêter immédiatement la machine, enlever la clé de contact et couper le commutateur d'alimentation (position "0", voyant éteint). Examiner la tondeuse, surtout la lame et l'écrou. S'assurer que l'axe n'est pas tordu, ce qui provoque un déséquilibre et des vibrations et éventuellement le détachement de la lame. Réparer avant de réutiliser la machine.
- N'effectuer ni réglage ni réparation sans avoir coupé le moteur, enlevé la clé de contact et coupé le commutateur d'alimentation (position "0", voyant éteint).
- Ne pas s'éloigner de la machine quand la clé de contact est en position.
- N'utiliser qu'un chargeur d'origine, et recharger la machine uniquement à l'intérieur (température ±0 à + 40°C).
- Les batteries au plomb sont étanches et contiennent de l'acide corrosif. Si celui-ci entre en contact avec la peau ou les yeux, rincer abondamment à l'eau courante et consulter un médecin.
- Ne jeter les batteries usées que dans un collecteur spécial.
- Ne pas utiliser la machine quans il pleut et ne pas la laisser sous la pluie.

Sécurité d'utilisation

- Tondre dans les pentes peut être dangereux, **éviter** les déclivités. Tondre toujours perpendiculairement à la pente.
- Avant de soulever et de déplacer la tondeuse, couper le moteur et s'assurer la lame est bien arrêtée.
- Ne jamais utiliser une tondeuse aux capots ou aux câble abîmés, sans ses dispositifs de protection et/ou en l'absence du collecteur d'herbe.
- Démarrer le moteur prudemment suivant les instructions du manuel et tenir les pieds à l'écart de la lame.
- Ne pas incliner la machine au moment du démarrage, sauf en cas de nécessité. Ne pas l'incliner plus que nécessaire et toujours du côté opposé à vous-même.
- Ne pas se tenir devant l'éjecteur au moment du démarrage.
- Tenir les mains et les pieds à l'abri de la lame en rotation. Ne pas mettre la main dans l'orifice de l'éjecteur.
- Ne jamais soulever ou déplacer la tondeuse une fois le moteur en marche.
- Si la lame heurte un objet dur, arrêter immédiatement la machine, enlever la clé de contact et couper le commutateur d'alimentation (position "0", voyant éteint). Examiner la tondeuse, surtout la lame et l'écrou. S'assurer que l'axe n'est pas tordu, ce qui provoque un déséquilibre et des vibrations et éventuellement le détachement de la lame. Réparer avant de réutiliser la machine.

Sécurité d'entretien et de remisage

- Vérifier régulièrement le serrage des écous, des vis et des boulons. Remplacer les pièces endommagées. N'utiliser que des pièces d'origine.
- Laisser refroidir le moteur avant de ranger la machine dans une caisse ou dans un carton.
- Enlever du moteur l'herbe, les feuilles ou l'excès d'huile qui pourraient prendre feu.
- Vérifier régulièrement la machine avant de l'utiliser et remplacer les pièces usées ou détériorées.
- N'utiliser que des pièces d'origine.

Sécurité de transport

- Couper l'interrupteur (position "0", voyant éteint), retirer la clé de contact pour éviter tout démarrage intempestif. Détacher la courroie maintenant le câble de commande contre la poignée, puis replier celle-ci. S'assurer que le câble n'est pas coincé.

(Esp)

Reglas de seguridad

Seguridad del usuario

- Lea todo el manual para estar seguro que comprende todos los mandos y sus funciones.
- Tenga presente que como usuario puede tener que compensar los daños o heridas causados a terceros o sus propiedades.
- Utilice siempre pantalones largos gruesos y zapatos, nunca pantalones cortos o sandalias y no trabaje nunca descalzo.
- Controle que en el césped a cortar no haya piedras, ramas u otros objetos que puedan ser arrojados por la máquina y causen daños personales o a bienes. Evite pasar sobre caminos con gravilla, etc.
- No permita que los niños o personas que no conocen la máquina la utilicen.
- No corte cuando otra personas, especialmente niños se encuentran en el radio de corte.

Seguridad de la herramienta

- Controle siempre toda la herramienta antes de utilizarla y cambie las piezas dañadas.
- Antes de utilizar la herramienta debe controlar que la cuchilla, el bulón y demás detalles de la parte inferior no estén desgastados o dañados. Cambie la cuchilla, el bulón y todos los tornillos simultáneamente para que las piezas giratorias estén equilibradas.

Seguridad eléctrica

- El cable de operación de la máquina y el de recarga deben controlarse regularmente para detectar daños o modificaciones por envejecimiento.
- La máquina no debe ser utilizada si el cable de operación o el de recarga no están en buen estado.
- Antes de arrancar la máquina asegúrese que la cuchilla y el tornillo no estén dañados.
- Los niños deben mantenerse alejados de la máquina cuando está conectada a la electricidad, por ejemplo durante la recarga u operación normal.
- Si la cuchilla choca contra algo duro, pare inmediatamente, retire la llave de arranque y corte la electricidad con el interruptor general (posición 0, lámpara apagada). Revise la cortadora. Especialmente la cuchilla y el bulón. Controle que el eje de la cuchilla no se haya doblado ya que puede producir un gran desequilibrio con riesgo de que la cuchilla se suelte. Repare antes de utilizarla nuevamente.
- No haga ajustes o reparaciones sin detener el motor, saque la llave de arranque y corte la corriente con el interruptor general (posición 0, lámpara apagada).
- No dele nunca la máquina con la llave de arranque puesta.
- Utilice siempre el equipo de recarga original y recargue la máquina en interiores entre ±0°C y +40°C.
- Las baterías son de plomo, están selladas y contienen ácido corrosivo. Si le salpica la piel o los ojos enjuague con mucha agua y contacte con un médico si le salpicó los ojos.
- La baterías viejas se deben entregar para reciclaje.
- No utilice nunca la máquina bajo la lluvia y no la deje nunca expuesta a la lluvia.

Seguridad en el trabajo

- El uso de la cortadora en taludes y terrenos inclinados puede ser peligroso. No corte nunca en terrenos muy inclinados. Corte siempre de lado a lado del talud.
- No traslade nunca la cortadora con el motor en marcha. Si para trasladar la cortadora es necesario levantarla, asegúrese que la cuchilla se haya detenido.
- No utilice nunca la cortadora con las tapas o chapas de protección defectuosas o sin el equipo de protección como por ejemplo las chapas de desvío o el recogedor de césped.
- Arranque y acople el motor cuidadosamente según las instrucciones y mantenga los pies a una distancia segura de la cuchilla.
- No incline nunca la cortadora al arrancar o acoplar el motor salvo en los casos en que debe inclinarse para arrancar. Si es necesario inclinarla, no lo haga más que lo absolutamente necesario y levante solamente la parte contraria a donde Ud. está.
- No esté frente a la abertura de expulsión cuando arranque el motor.
- Mantenga las manos y pies lejos de la cuchilla giratoria. Si hay una abertura de expulsión, no introduzca nunca la mano.
- No levante nunca la máquina ni la transporte con el motor en marcha.
- Si la cuchilla choca contra algo duro, pare inmediatamente, retire la llave de arranque y corte la electricidad con el interruptor general (posición 0, lámpara apagada). Revise la cortadora. Especialmente la cuchilla y el bulón. Controle que el eje de la cuchilla no se haya doblado ya que puede producir un gran desequilibrio con riesgo de que la cuchilla se suelte. Repare antes de utilizarla nuevamente.

Seguridad al mantenerla y guardarla

- Controle regularmente que todos los bulones, tornillos y tuercas estén bien apretados. Cambie inmediatamente las piezas dañadas. Utilice solamente repuestos originales.
- Deje que el motor se enfríe antes de guardar la herramienta en un cajón o caja.
- Mantenga el motor sin césped, cuchillas y grasa sobrante para evitar riesgos de incendio.
- Controle el recogedor de césped regularmente y cámbielo si está gastado o dañado.
- Utilice solamente el equipo de recarga original.

Seguridad en el transporte

- Corte el interruptor general (posición 0, lámpara apagada) y retire la llave de arranque para evitar que la máquina arranque involuntariamente. Afloje la correa que mantiene el cable operativo contra el mango y pliegue el mango. Controle que el cable no se dañe.

(NL)

Veiligheidsvoorschriften

Veiligheid van de gebruiker

- Lees dit handboek nauwkeurig door zodat u zeker weet dat u weet waar alle hendels en knoppen voor dienen en hoe ze werken.
- Vergeet niet dat u als gebruiker schadevergoeding moet betalen voor door u veroorzaakte (persoonlijke) ongelukken en/of beschadigingen van andermans eigendom.
- Draag altijd een stevige lange broek en schoenen. Draag nooit een korte broek of sandalen en werk nooit blootsvoets.
- Controleer of er geen stenen, takken of andere voorwerpen op het gazon liggen dat u wilt maaien. Zulke voorwerpen kunnen uit de machine geslingerd worden en persoonlijke ongelukken of beschadigingen veroorzaken. Rij nooit op grindpaadjes enz.
- Laat de gazonmaaier nooit bedienen 111 hebben.
- Maai nooit wanneer er zich mensen, vooral kinderen of dieren in de buurt van de maaier bevinden.

Veiligheid van het gereedschap

- Controleer voor elk gebruik het gereedschap. Vervang beschadigde onderdelen.
- Voor u het gereedschap gebruikt, moet u altijd controleren of het maaiblad, de maaibladbouten en de andere details onderaan niet beschadigd of versleten zijn. Vervang het maaiblad, de maaibladbouten en alle schroeven altijd tegelijkertijd zodat de roterende delen gebalanceerd zijn.

Elektrische veiligheid

- De bedienings- en laadkabel moeten regelmatig gecontroleerd worden op beschadigingen en veroudering.
- De machine mag niet gebruikt worden als de bedienings- en laadkabel niet in goede staat zijn.
- Voor u de machine start, moet u controleren of het maaiblad en de maaibladbout niet beschadigd zijn.
- Wanneer de stroom is ingeschakeld tijdens b.v. laden en bij gebruik, moet u kinderen uit de buurt van de machine houden.
- Wanneer de maaier een hard voorwerp raakt, moet u onmiddellijk stoppen, de startsleutel uit het contact trekken en de hoofdschakelaar uitschakelen (positie 0, het lampje dooft). Controleer de maaier, vooral het maaiblad en de maaibladbout. Controleer of de maaibladas niet verbogen is. Dit veroorzaakt onbalans en krachtige trillingen waardoor het risico bestaat dat het maaiblad losraakt. Repareer voor u de maaier opnieuw gebruikt.
- Voer geen reparaties of instellingen uit voor u de motor heeft uitgeschakeld, de startsleutel uit het contact heeft gehaald en de hoofdschakelaar heeft uitgeschakeld (positie 0, het lampje dooft).
- Laat de machine nooit onbeheerd achter wanneer de startsleutel in het contact zit.
- Gebruik uitsluitende de originele lader, en laadt de gazonmaaier slechts binnenshuis bij een temperatuur van ±0°C tot +40°C.
- De accu's zijn gesloten loodaccu's die bijtend zuur bevatten. Als het zuur in contact komt met huid of ogen, moet u overvloedig spoelen met water en wanneer het in de ogen is gekomen, onmiddellijk contact opnemen met een dokter.
- Gebruik de machine nooit wanneer het regent en laat ze niet buiten staan wanneer het regent.

Veilig werken

- Het maaien van hellingen kan gevaarlijk zijn. Maai **niet** op erg steile hellingen. Maai altijd parallel met de helling, rij dus nooit recht naar boven en beneden.
- Verplaats de maaier nooit wanneer de motor ingeschakeld is. Als u bij het verplaatsen de maaier moet optillen, moet u eerst controleren of het maaiblad stilstaat.
- Gebruik de maaier nooit wanneer de deksels of de beschermplaten defect zijn of wanneer de veiligheidsuitrusting zoals afschermplaten en/of grasvangbak niet gemonteerd is.
- Start of schakel de motor voorzichtig in volgens de instructies en hou uw voeten op een veilige afstand van het maaiblad.
- Zorg ervoor dat de maaier volledig rechtop staat wanneer u start of de motor inschakelt, behalve in die gevallen waarin u de maaier moet laten overhellen om te kunnen starten. Als u de maaier moet laten overhellen mag u hem niet meer dan nodig is laten overhellen en mag u alleen dat deel optillen dat het verst van u verwijderd is.
- Hou handen en voeten uit de buurt van het roterende maaiblad. Als er een uitwerpopening is, mag u daar nooit uw handen insteken.
- Til de maaier nooit op of draag hem wanneer de motor ingeschakeld is.
- Wanneer de maaier een hard voorwerp raakt, moet u onmiddellijk stoppen, de startsleutel uit het contact trekken en de hoofdschakelaar uitschakelen (positie 0, het lampje dooft). Controleer de maaier, vooral het maaiblad en de maaibladbout. Controleer of de maaibladas niet verbogen is. Dit veroorzaakt onbalans en krachtige trillingen waardoor het risico bestaat dat het maaiblad losraakt. Repareer voor u de maaier opnieuw gebruikt.

Onderhoud en onderhoudsveiligheid

- Controleer regelmatig of alle bouten, schroeven en moeren goed aangehaald zijn. Beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk vervangen worden. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.
- Laat de motor afkoelen voor u het gereedschap in een doos of iets dergelijks stopt.
- Hou de motor vrij van gras, bladeren en overbodig vet zodat het risico op brand geminimaliseerd wordt.
- Controleer de grasvangbak regelmatig en vervang hem indien hij versleten of beschadigd is.
- Gebruik uitsluitend de originele lader.

Transportveiligheid

- Schakel de hoofdschakelaar uit (positie 0, lampje dooft) en haal de startsleutel uit het contact om per ongeluk starten te voorkomen. Maak de riem los die de bedieningskabel tegen het handvat houdt en klap het handvat voorzichtig in. Zorg ervoor dat de kabel niet beschadigd wordt.

(Port)

Regras de segurança

Segurança do operador

- Leia atentamente este manual de instruções para certificar-se de que compreende todas as regulagens e suas funções.
- Lembre-se que, você como operador pode ser obrigado a pagar indemnização por danos pessoais ou materiais causados a terceiros.
- Use sempre calças compridas robustas e sapatos. Não use calças curtas ou sandálias e nunca trabalhe descalço.
- Verifique se a superfície do relvado a cortar está livre de pedras, ramos ou outros detritos. Tais objectos podem ser arremessados pela máquina e causar danos pessoais ou na máquina. Evite conduzir a máquina sobre caminhos de cascalho, etc.
- Não permita o uso do corta-relva a crianças ou adultos que desconheçam estas instruções.
- Não use a máquina se na área a cortar houverem pessoas, especialmente crianças, ou animais.

Segurança do equipamento

- Controle todo o equipamento antes de cada utilização. Substitua as peças danificadas.
- Antes de utilizar o equipamento, verifique sempre se a lâmina de corte, a cavilha da lâmina de corte e demais peças da parte inferior não estão gastas nem danificadas. Substitua ao mesmo tempo a lâmina de corte, a cavilha da lâmina de corte e todos os parafusos para que as peças rotantes fiquem bem equilibradas.

Segurança da parte eléctrica

- Controle periodicamente o cabo de manobra e o de alimentação, verificando se não há danos ou alterações pela acção do tempo.
- A máquina não pode ser utilizada se o cabo de manobra e o de alimentação não estiverem em bom estado.
- Antes da máquina arrancar, certifique-se de que a lâmina e a cavilha da lâmina não estão danificadas.
- Mantenha crianças afastadas da máquina quando a corrente estiver ligada, p. ex., ao carregar ou em funcionamento normal.
- Se a lâmina atingir algum objecto duro, pare imediatamente, retire a chave e desligue o interruptor central (posição O, a lâmpada apaga-se). Examine o corta-relva, principalmente a lâmina e a cavilha da lâmina. Verifique se o eixo da lâmina não está empenado. Isto provoca um forte desequilíbrio que por seu lado constitui um grande risco de desprendimento da lâmina. Faça as reparações necessárias antes de usar novamente a máquina.
- Não efectue nenhuma regulagem ou reparação sem que o motor esteja parado, a chave de arranque removida e o interruptor central desligado (posição O, a lâmpada apaga-se).
- Nunca se afaste da máquina com a chave no interruptor de ignição.
- Use somente o carregador original. Dê carga à máquina somente em recinto fechado, de ±0°C a +40°C.
- As baterias são de chumbo, do tipo fechado, e contêm ácido corrosivo. Se houver contacto do ácido com a pele ou com os olhos, enxague abundantemente com água ou procure um médico em caso de salpicos nos olhos.
- Retornam-se as baterias não mais utilizáveis a um local de recolha de baterias.
- Nunca utilize a máquina com tempo chuvoso nem a deixe exposta à chuva.

Segurança no trabalho

- Cortar relva em encostas pode ser perigoso. **Não** corte em encostas demasiado inclinadas. Corte sempre transversalmente ao sentido da inclinação.
- Nunca transporte o corta-relva com o motor em movimento. Se o transporte exigir que você levante o corta-relva, terá primeiro de verificar se a lâmina de corte está parada.
- Nunca use o corta-relva com coberturas ou placas de protecção defeituosas, nem sem o equipamento de protecção como placas deflectoras e/ou colector de erva.
- Arranque ou ligue o motor com cuidado, seguindo as instruções e mantendo os pés a uma distância segura da lâmina de corte.
- Não incline o corta-relva quando arrancar ou ligar o motor, à excepção dos casos em que é necessário incliná-lo para arrancar. Se tiver que inclinar o corta-relva, não o faça mais do que o absolutamente necessário e levante apenas a parte que está virada na direcção contrária à posição que você se encontra.
- Não fique em frente à abertura de escoamento quando o motor arrancar.
- Mantenha as mãos e pés afastados da lâmina em rotação. Se houver uma abertura de escoamento, nunca meta a mão dentro dessa abertura.
- Nunca levante o corta-relva nem transporte o mesmo com o motor em movimento.
- Se a lâmina atingir algum objecto duro, pare imediatamente, retire a chave de arranque e desligue o interruptor central (posição O, a lâmpada apaga-se). Examine o corta-relva, principalmente a lâmina e a cavilha da lâmina. Verifique se o eixo da lâmina não está empenado. Isto provoca um forte desequilíbrio que por seu lado constitui um grande risco de desprendimento da lâmina. Faça as reparações necessárias antes de usar novamente a máquina.

Segurança na manutenção e armazenamento

- Verifique regularmente se todas as cavilhas, parafusos e porcas estão bem apertados. Substitua imediatamente as peças danificadas. Use exclusivamente peças de reposição originais.
- Deixe o motor arrefecer antes de guardar a máquina numa caixa.
- Mantenha o motor isento de erva, folhas e excesso de massa lubrificante de modo a diminuir os riscos de incêndio.
- Verifique periodicamente o colector de erva e substitua-o se estiver gasto ou danificado.
- Use somente o carregador de baterias original.

Segurança no transporte

- Desligue o interruptor central (posição O, a lâmpada apaga-se) e retire a chave afim de evitar arranques involuntários. Afrouxe a tira que prende o cabo de manobra ao punho e dobre o punho com cuidado. Tome cuidado para não danificar o cabo.

(It)

Indicazioni e norme di sicurezza

Sicurezza dell'operatore

- Leggere e capire il manuale di istruzioni, per familiarizzare con i comandi e le relative funzioni.
- L'operatore è responsabile della propria sicurezza e di quella degli altri, e di eventuali danni a cose e persone.
- Usare un abbigliamento adeguato. Non lavorare a piedi nudi, con i sandali o in pantaloncini corti.
- Assicurarsi che la superficie da tagliare sia libera da pietre, rametti, fili, detriti o altri oggetti che potrebbero essere scagliati dalla rotazione della lama. Evitare di procedere su vialetti sterrati ecc.
- Non far condurre la macchina ai bambini o a chi non ne conosce l'uso.
- Non far avvicinare nessuno, specialmente i bambini o gli animali, all'area su cui state lavorando.

Sicurezza dell'utensile

- Controllare sempre lo stato della macchina, prima di ogni occasione d'uso. Sostituire immediatamente ogni parte danneggiata.
- Prima di ogni occasione d'uso verificare lo stato di lame e bulloni di montaggio. Sostituire immediatamente, in caso di usura o danneggiamento, lama, bulloni e altri fissaggi contemporaneamente per assicurarne l'equilibratura.

Sicurezza elettrica

- Controllare regolarmente l'integrità dei cablaggi per individuare immediatamente lesioni o segni di vetustà.
- Non usare la macchina sei i cavi di manovra o di alimentazione sono danneggiati.
- Prima di ogni occasione d'uso verificare lo stato di lame e bulloni di montaggio.
- Tenere i bambini lontani dalla macchina se la corrente è inserita per il caricamento della batteria, oppure durante l'uso.
- In caso di collisione con un oggetto, fermarsi e spengere immediatamente il motore con l'interruttore principale (in posizione 0, la spia si spenge), togliendo la chiave per evitare un avviamento involontario. Non usare il rasaerba prima di esservi accertati del suo buono stato d'uso e funzionamento. Questo vale soprattutto per le lame. Controllare anche l'albero delle lame non si sia piegato. Altrimenti provocherebbe un forte squilibrio e vibrazioni eccessive che potrebbero causare il distacco delle lame. Riparare il rasaerba prima di usarlo di nuovo.
- Spengere sempre il motore con l'interruttore principale (posizione 0, spia spenta) prima di ogni intervento sul rasaerba.
- Prima di lasciare incustodito il rasaerba, togliere la chiave.
- Usare solo caricabatterie originali e procedere alla ricarica al coperto, con temperature tra ±0°C e +40°C.
- Le batterie sono di tipo al piombo, sigillate, contenenti acidi corrosivi. In caso di contatto dell'acido con gli occhi la pelle, lavare abbondantemente con acqua e consultare un medico.
- Non disperdere nell'ambiente le batterie usate.
- Non usare la macchina in caso di pioggia e non lasciarla esposta alla pioggia.

Sicurezza di lavoro

- Sui pendii il taglio dell'erba può essere pericoloso. Procedere sempre trasversalmente al pendio e mai lungo la direzione di pendenza del pendio.
- Non trasportare mai il rasaerba con il motore in moto. Se il trasporto prevede il sollevamento della macchina, controllare prima che le lame siano ferme.
- Non usare mai il rasaerba se la scocca o il cablaggio sono difettosi, oppure se privo del raccoglierba o dei deflettori o alti dispositivi di sicurezza.
- Avviare il motore con cautela, seguendo le istruzioni e tenendo i piedi lontani dalle lame.
- Non sollevare o inclinare il rasaerba durante l'avviamento del motore, salvo quando sia necessario per farlo partire. In tal caso sollevare solo quanto necessario e sempre la parte che non è rivolta verso di voi.
- Non stare davanti allo scarico dell'erba durante la messa in moto.
- Tenere sempre mani e piedi ben lontani dalle lame in rotazione. Non infilare le mani nell'eventuale apertura di scarico.
- Non sollevare o trasportare il rasaerba con il motore in moto.
- In caso di collisione con un oggetto, fermarsi e spengere immediatamente il motore con l'interruttore principale (in posizione 0, la spia si spenge), togliendo la chiave per evitare un avviamento involontario. Non usare il rasaerba prima di esservi accertati del suo buono stato d'uso e funzionamento. Questo vale soprattutto per le lame. Controllare anche l'albero delle lame non si sia piegato. Altrimenti provocherebbe un forte squilibrio e vibrazioni eccessive che potrebbero causare il distacco delle lame. Riparare il rasaerba prima di usarlo di nuovo.

Sicurezza d'uso

- Controllare con frequenza tutti i dadi e le viterie e l'integrità del cavo. Sostituire immediatamente ogni parte danneggiata. Usare solo ricambi originali.
- Prima di riporre la macchina, lasciar raffreddare il motore.
- Tenere sempre il motore pulito da erba, foglie e grasso in eccesso per evitare pericoli di incendio.
- Controllare con regolarità il raccoglierba e sostituirlo se danneggiato o usurato.
- Usare solo ricambi originali.

Sicurezza di trasporto

- Spengere il motore con l'interruttore principale (in posizione 0, la spia si spenge), togliendo la chiave per evitare un avviamento involontario. Staccare la fascetta che ferma il cavo di manovra al manubrio e abbassare il manubrio con cautela. Controllare che il cavo non si danneggi.

Safety rules

User safety

- Read this manual carefully to make sure you understand all the controls and what they do.
- Bear in mind that you, as the user, may be liable to pay compensation for any accidents or injuries that affect other people or their property.
- Always wear thick trousers and shoes. Do not wear shorts or sandals and never work in bare feet.
- Make sure there are no stones, twigs or other litter on the lawn you intend to mow. Objects of this type can be thrown out by the machine and cause personal injury or damage to the machine. Avoid driving on gravel paths, etc.
- Never allow children or anyone who does not understand these instructions to use the mower.
- Do not use the mower when people, especially children, or animals are in your intended working area.

Machine safety

- Check the entire machine before use. Replace any damaged components.
- Before you use the machine you should always check that the blade, blade bolts and other components on the underside of the machine are not worn or damaged. Replace the blade, blade bolts and all screws at the same time to keep rotating components in balance.

Electrical safety

- Check the power cable and charging cable regularly for damage or deterioration due to age.
- Do not use the machine if the power cable and charging cable are not in good condition.
- Before starting the machine check that the blade and blade bolts are not damaged.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply, e.g. during recharging, and during normal operation.
- If the blade strikes a hard object, stop the machine, remove the ignition key and turn off the power switch (O setting, light goes out). Inspect the mower, especially the blade and blade bolts. Check that the blade shaft has not been bent. This will cause severe vibration and may result in the blade coming loose. Repair any damage before using the mower again.
- Before carrying out any repairs or adjustments, stop the machine, remove the ignition key and switch off the power switch (O setting, light goes out).
- Never leave the machine unattended with the key in the ignition switch.
- Only use the original charger, and only recharge indoors where the temperature is between ±0 and +40 °C.
- The batteries are sealed lead accumulators which contain corrosive acid. If you get acid on your skin or in your eyes wash it off immediately, and if it has been splashed in the eyes seek medical advice.
- Batteries that are no longer useful must be taken to a battery disposal site.
- Never use the machine when it is raining and do not leave it out in the rain.

Working safety

- Mowing grass on sloping ground can be dangerous. **Do not** mow on very steep slopes. Always work along the slope.
- Always stop the motor before moving the machine. If you need to lift the mower to move it first make sure the blade has stopped turning.
- Never use the mower if the deck or guards are damaged, or without safety equipment such as warning signs, or without a grass collector.
- Take care when starting and engaging the motor. Follow the instructions and keep your feet well away from the blade.
- Do not tilt the mower when starting or engaging the motor, except when necessary. If you have to tilt the mower tilt it no more than absolutely necessary and only raise the side that is furthest from you.
- Do not stand in front of the ejector opening when you start the motor.
- Keep your hands and feet away from the rotating blade. If the machine has an ejector opening never put your hand in it.
- Never lift the mower or carry it while the motor is running.
- If the blade strikes a hard object, stop the machine, remove the ignition key and turn off the main switch (O setting, light goes out). Inspect the mower, especially the blade and blade bolts. Check that the blade shaft has not been bent. This will cause severe vibration and may result in the blade coming loose. Repair any damage before using the mower again.

Maintenance and storage safety

- Regularly check that all bolts, screws and nuts are properly tightened. Replace any damaged parts immediately. Use only original spare parts.
- Let the engine cool down before packing the mower in a crate or box.
- Keep the motor free from grass, leaves and excess grease to reduce the risk of fire.
- Check the grass collector regularly and replace it if it is worn or damaged.
- Only use the original charger.

Transport safety

- Turn off the main switch (setting O, light goes out) and remove the ignition key to prevent accidental starting. Loosen the strap that holds the power cable to the handle and carefully fold the handle onto the machine. Make sure the cable is not trapped.

IMPORTANT
Safe Operation Practices for Walk-Behind Mowers

Training

1. Read the operating and service instruction manual carefully. Be thoroghly familiar with the controls and the proper use of the equipment.

2. Never allow children to operate a power mower.

3. Keep the area of operation clear of all persons, particulary small children and pets.

Preparation

1. Thoroghly inspect the area where the equipment is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones and other foreign objects.

2. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals. Always wear substantial footwear.

*3. Check the fuel before starting the engine. Do not fill the gasoline tank indoors, when the engine is running or until the engine has been allowed to cool for several minutes after running. Clean off any spilled gasoline before starting the engine.

4. Disengage the self-propelled mechanism or drive clutch on units so equipped before starting the engine (motor).

5. Never attempt to make a wheel height adjustment while the engine (motor) is running.

6. Mow only in daylight or in good artificial light.

7. Never operate the equipment in wet grass. Always be sure of your footing; keep a firm hold on the handle and walk; never run.

Operation

*1. Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.

2. Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge openings at all times.

3. Stop the blade(s) when crossing gravel drives, walks, or roads.

4. After striking a foreign object, stop the engine (motor), remove the the wire from the spark plug, thoroughly inspect the mower for any damage, and repair the damage before restarting and operating the mower.

5. If the equipment should start to vibrate abnormally, stop the engine (motor) and check immediately for the cause. Vibration is generally a warning of trouble.

6. Stop the engine (motor) whenever you leave the equipment, before cleaning the mower housing, and when making any repairs or inspections.

7. When cleaning, repairing, or inspecting, make certain the blade and all moving parts have stopped. Disconnect the sparkplug wire, and keep the wire away from the plug to prevent accidental starting.

*8. Do not run the engine indoors.

9. Shut the engine (motor) off and wait until the blade comes to a complete stop before removing the grass catcher or unclogging chute.

10. Mow across the face of slopes; never up and down. Exercise extreme caution when changing the direction on slopes. Do not mow excessively steep slopes.

11. Always disconnect electric mowers (line operated) before cleaning, repairing, or adjusting.

12. Never operate the mower without proper guards, plates, grass catcher, or other safety protective devices in place.

13. Keep washout ports and other mower-housing service openings closed when mowing.

Maintenance and Storage

1. Check the blade and the engine mounting bolts at frequent intervals for proper tightness.

2. Keep all nuts, bolts, and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.

*3. Never store the equipment with gasoline in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark. Allow the engine to cool before storing in any enclosure.

*4. To reduce fire hazard, keep the engine free of grass, leaves, or excessive grease.

5. Check bag frequently for deterioration and wear and replace worn bags. Check that replacement bags comply with original manufacturer's recommendations or specifications.

---

* Asterisked items do not apply to electric mowers.

GR

Κανόνες ασφάλειας

Ασφάλεια του χρήστη

- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο αυτό για να βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε όλες τις διατάξεις ελέγχου και τις λειτουργίες τους.
- Εχετε υπόψη σας ότι μπορεί, ως χρήστης, να φέρετε την νομική ευθύνη για την καταβολή αποζημιώσεων για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκαλούνται σε άλλους ανθρώπους ή στην περιουσία τους.
- Φοράτε πάντοτε παντελόνι από χοντρό ύφασμα και παπούτσια. Μη φοράτε σόρτς ή πέδιλα και ποτέ μη δουλεύετε ξυπόλυτος.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν πέτρες, κλωναράκια ή άλλα απορρίμματα στο γκαζόν που σκοπεύετε να κουρέψετε. Τέτοιου είδους αντικείμενα μπορούν να εκσφενδονιστούν από τη μηχανή και να προκαλέσουν τραυματισμό ή ζημιά στη μηχανή. Αποφεύγετε τη διέλευση από χαλικόστρωτα μονοπάτια κ.λπ.
- Μην αφήνετε ποτέ παιδιά ή άλλα άτομα που δεν έχουν κατανοήσει αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιήσουν τη χλοοκοπτική μηχανή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη χλοοκοπτική μηχανή όταν υπάρχουν άλλα άτομα, ιδίως παιδιά, ή ζώα μέσα στην περιοχή όπου σκοπεύετε να δουλέψετε.

Ασφάλεια της μηχανής

- Ελέγξτε όλη τη μηχανή πριν από τη χρήση. Αντικαταστήστε τα στοιχεία που έχουν υποστεί ζημιά.
- Πριν να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή, πρέπει πάντοτε να ελέγχετε τη λεπίδα, τους κοχλίες στερέωσης της λεπίδας, και τα άλλα στοιχεία στο κάτω μέρος της μηχανής για τυχόν φθορά ή ζημιά. Αντικαταστήστε τη λεπίδα, τους κοχλίες στερέωσής της και όλες τις βίδες ταυτόχρονα, για να διατηρήσετε την ισορροπία μεταξύ των περιστρεφόμενων μερών.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο φόρτισης για ζημιές ή φθορές λόγω γήρανσης.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή εάν το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο φόρτισης δεν είναι σε καλή κατάσταση.
- Πριν να ξεκινήσετε τη μηχανή, βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα και οι κοχλίες στερέωσής της δεν παρουσιάζουν ζημιές.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη μηχανή όσο αυτή είναι συνδεδεμένη με την παροχή ρεύματος, δηλαδή κατά τη φόρτιση και στη διάρκεια της κανονικής χρήσης.
- Εάν η λεπίδα χτυπήσει σε σκληρό αντικείμενο, σταματήστε τη μηχανή, αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης και κλείστε τον διακόπτη του ρεύματος (θέση O, η λυχνία σβήνει). Επιθεωρήστε τη χλοοκοπτική μηχανή, και ειδικά τη λεπίδα και τους κοχλίες στερέωσης της λεπίδας. Βεβαιωθείτε ότι ο άξονας της λεπίδας δεν έχει στραβώσει - αυτό θα προκαλέσει έντονους κραδασμούς που μπορούν να οδηγήσουν σε απόσπαση της λεπίδας. Αποκαταστήστε τυχόν ζημιές πριν να ξαναχρησιμοποιήσετε τη χλοοκοπτική μηχανή.
- Πριν να προβείτε σε οποιαδήποτε επισκευή ή ρύθμιση, σταματήστε τη μηχανή, αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης και κλείστε τον διακόπτη του ρεύματος (θέση O, η λυχνία σβήνει).
- Ποτέ μην αφήνετε τη μηχανή χωρίς επίβλεψη με το κλειδί μέσα στην κλειδαριά ανάφλεξης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον γνήσιο ορτιστή και επαναφορτίζετε τη μπαταρία μόνο σε κλειστό χώρο όπου η θερμοκρασία βρίσκεται μεταξύ ±0 και +40 °C.
- Οι μπαταρίες αποτελούνται από σφραγισμένους συσσωρευτές μολύβδου που περιέχουν διαβρωτικό οξύ. Εάν το οξύ αυτό έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια σας, ξεπλύντε τα αμέσως. Εάν έχουν μπεί σταγονίδια στα μάτια σας, ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή.
- Μπαταρίες που δεν λειτουργούν πια, πρέπει να απορρίπτονται σε ειδικούς χώρους για τη διάθεση μπαταριών.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή όταν βρέχει και μην την αφήνετε έξω στη βροχή.

Ασφάλεια κατά την εργασία

- Το κούρεμα του γκαζόν σε κεκλιμένο έδαφος μπορεί να είναι επικίνδυνο. Μην κόβετε το γρασίδι σε πολύ απότομες κλίσεις του εδάφους. Δουλεύετε πάντοτε, ακολουθώντας την κλίση του εδά φους.
- Πάντα σβήνετε τον κινητήρα πριν να μεταφέρετε τη μηχανή. Εάν χρειάζεται να σηκώσετε τη χλοοκοπτική μηχανή για να την μετακινήσετε, βεβαιωθείτε πρώτα ότι η λεπίδα έχει σταματήσει να περιστρέφεται.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη χλοοκοπτική μηχανή εάν το κάλυμμα ή οι προφυλακτήρες έχουν υποστεί ζημιά, ή χωρίς τον εξοπλισμό ασφαλείας όπως σήματα κινδύνου, ή χωρίς το δοχείο συλλογής γρασιδιού.
- Προσέχετε κατά την εκκίνηση και τη σύμπλεξη του κινητήρα. Ακολουθείτε τις οδηγίες και φροντίστε ώστε τα πόδια σας να είναι μακριά από τη λεπίδα.
- Μη γέρνετε τη χλοοκοπτική μηχανή κατά την εκκίνηση ή σύμπλεξη του κινητήρα, εκτός εάν είναι απαραίτητο. Εάν χρειαστεί να γείρετε τη χλοοκοπτική μηχανή, μην τη γέρνετε περισσότερο απ' όσο είναι απολύτως απαραίτητο και ανασηκώνετε μόνο την πλευρά που είναι πιο μακριά από σας.
- Μην καθεστε μπροστά στο άνοιγμα εξώθησης όταν ξεκινάτε τον κινητήρα.
- Μην πλησιάζετε την περιστρεφόμενη λεπίδα με τα χέρια ή τα πόδια σας. Εάν η μηχανή έχει άνοιγμα εξώθησης, ποτέ μην βάζετε το χέρι σας μέσα.
- Ποτέ μην ανασηκώνετε και μη μεταφέρετε τη χλοοκοπτική μηχανή όσο λειτουργεί ο κινητήρας.
- Εάν η λεπίδα χτυπήσει σε σκληρό αντικείμενο, σταματήστε τη μηχανή, αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης και κλείστε τον κεντρικό διακόπτη (θέση O, η λυχνία σβήνει). Επιθεωρήστε τη χλοοκοπτική μηχανή, ειδικά τη λεπίδα και τους κοχλίες στερέωσης της λεπίδας. Βεβαιωθείτε ότι ο άξονας της λεπίδας δεν έχει στραβώσει - αυτό θα προκαλέσει έντονους κραδασμούς και μπορεί να οδηγήσει σε απόσπαση της λεπίδας. Αποκαταστήστε τυχόν ζημιές πριν να ξαναχρησιμοποιήσετε τη μηχανή.

Ασφάλεια κατά τη συντήρηση και αποθήκευση

- Ελέγχετε τακτικά την καλή στερέωση όλων των κοχλιών, βιδών και παξιμαδιών. Αντικαταστήστε αμέσως τυχόν μέρη που έχουν υποστεί ζημιά. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει πριν να τοποθετήσετε τη χλοοκοπτική μηχανή μέσα σε καφάσι ή κουτί.
- Για να περιορίζετε τον κίνδυνο φωτιάς, κρατάτε τον κινητήρα απαλλαγμένο από γρασίδι, φύλλα και υπερβολικό γράσο.
- Ελέγχετε τακτικά το δοχείο συλλογής γρασιδιού και αντικαταστήστε το εάν έχει φθαρεί ή εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον γνήσιο φορτιστή.

Ασφάλεια κατά τη μεταφορά

- Κλείστε τον κεντρικό διακόπτη (θέση O, η λυχνία σβήνει) και αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης για να αποφύγετε αθέλητη εκκίνηση του κινητήρα. Χαλαρώστε το λουράκι που δένει το καλώδιο ρεύματος πάνω στη λαβή και διπλώστε τη λαβή προσεκτικά πάνω στη μηχανή. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν πιάνεται πουθενά.

(S)

Tekniska data

Motor	Likström 500 W/24 V
Batteri	24V/15Ah (2 st 12V)
Säkerhetskoppling	Kniven stannar inom 3 sek.
Klippbredd	42 cm
Klippsystem	Bioklipp
Höjdreglering	Central 6 lägen (30 mm - 70 mm) (55 mm - 95 mm USA)
Handtag	2 lägen
Hjul	Kullagrade
Vikt	25 kg
Arbetskapacitet	1,0 tim.
Uppladdningstid	16 tim.
Ljud	77 dB(A)
Vibrationer	0,9 m/s²

VIKTIGT! Läs bruksanvisningen noggrant innan klipparen tas i bruk.

Ladda batteriet före första användningen. Därefter skall batteriet alltid laddas efter varje användning.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra produktändringar utan föregående meddelande.

(Dk)

Tekniske data

Motor	Jævnstrøm 500 W/24 V
Batteri	24 V/15Ah (2 stk. 12 V)
Sikkerhedskobling	Kniven standser inden for 3 sek.
Klippebredde	42 cm
Klippesystem	Bioklip
Højderegulering	Central, 6 trin (30 mm - 70 mm) (55 mm - 95 mm USA)
Håndtag	2 trin
Hjul	Kuglelejer
Vægt	25 kg
Arbejdskapacitet	1,0 time
Opladningstid	16 timer
Lyd	77 dB(A)
Vibrationer	0,9 m/s²

VIGTIGT! Læs brugsanvisningen nøje inden klipperen tages i brug.

Oplad batteriet før første anvendelse. Derefter skal batteriet altid oplades efter hver anvendelse.

Ret til produktændringer uden forudgående meddelelse forbeholdes.

(N)

Tekniske data

Motor	Likestrøm 500 W/24 V
Batteri	24 V/15 Ah (2 stk 12 V)
Sikkerhetskopling	Kniven stanser innen 3 sekunder.
Klippebredde	42 cm
Klippesystem	Bioklipp
Høyderegulering	Sentral 6 høyder (30 mm - 70 mm) (55 mm - 95 mm USA)
Håndtak	2 stillinger
Hjul	Med kulelager
Vekt	25 kg
Arbeidskapasitet	1,0 timer
Oppladningstid	16 timer
Lyd	77 dB(A)
Vibrasjoner	0,9 m/s²

VIKTIG! Les bruksanvisningen nøje før klipperen taes i bruk.

Batteriet skal lades opp før det brukes for første gang. Deretter skal batteriet alltid lades opp etter bruk.

Fabrikanten forbeholder seg retten til å foreta endringer av produktet uten å gi beskjed om dette på forhånd.

(Sf)

Tekniset tiedot

Moottori	Tasavirta 500 W/24 V
Akku	24 V/15 Ah (2 kpl 12 V)
Turvakytkin	Terä pysähtyy 3 ekunnissa
Leikkuuleveys	42 cm
Leikkuujärjestelmä	Bioklipp
Korkeussäätö	Keskussäätö, 6 asentoa (30-70 mm) (55 mm - 95 mm USA)
Aisa	2 asentoa
Pyörät	Kuulalaakeroidut
Paino	25 kg
Akkukapasiteetti	1 tunti
Latausaika	16 tuntia
Äänet	77 dB(A)
Tärinät	0,9 m/s²

TÄRKEÄÄ! Lukekaa käyttöohje tarkasti ennen kuin leikkuri otetaan käyttöön.

Lataa akku ennen ensimmäistä käyttökertaa ja sen jälkeen aina käytön jälkeen.

Valmistaja pidättää oikeuden tuotetta koskeviin muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta.

(D)

Technische Daten

Motor	Gleichstrom 500 W/24 V
Batterie	24 V/15 Ah (2 Stück 12 V)
Sicherheitsanschluß	Messerstillstand in 3 Sek.
Schnittbreite	42 cm
Schneidsystem	Bioclip
Höhenverstellung	zentral, 6-stufig (30 mm - 70 mm) (55 mm - 95 mm USA)
Führungsholm	2 Stufen
Räder	kugelgelagert
Gewicht	25 kg
Kapazität	1 Std.
Ladezeit	16 Std.
Schall	77 dB(A)
Vibrationen	0,9 m/s²

WICHTIG! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch, bevor Sie den Rasenmäher verwenden.

Vor dem ersten Einsatz des Mähers die Batterie laden. Danach die Batterie grundsätzlich nach jedem Einsatz neu laden.

Produktänderungen vorbehalten.

(F)

Données techniques

Moteur	Courant continu 500 W/24V
Batterie	24V/15Ah (2 de 12V)
Accouplement de sécurité	Le couteau s'arrête en 3 secondes
Largeur de coupe	42 cm
Système de coupe	Coupe "Bio"
Réglage de la hauteur	Centrale 6 positions (30 mm - 70 mm) (55 mm - 95 mm USA)
Guidon	2 positions
Roues	à roulement à billes
Poids	25 kg
Capacité de travail	1,0 heure
Durée de recharge	16 heures
Bruit	77 dB(A)
Vibrations	0,9 m/s²

IMPORTANT! Lire la notice avec attention avant de mettre la tondeuse en service.

Recharger la batterie avant la première utilisation. Par la suite, recharger la batterie après chaque utilisation.

Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications du produit sans avis au préalable.

(Esp)

Datos técnicos

Motor	Corriente continua de 500 W/24V
Batería	24V/15Ah (dos de 12V)
Acoplamiento de seguridad	La cuchilla se para en 3 seg.
Ancho de corte	42 cm
Sistema de corte	Biocorte
Regulación de altura	Central 6 posiciones (30 mm - 70 mm) (55 mm - 95 mm USA)
Mango	2 posiciones
Ruedas	Sobre rodamientos de bolas
Peso	25 kg
Capacidad de trabajo	1,0 horas
Tiempo de carga	16 horas
Ruidos	77 dB(A)
Vibraciones	0,9 m/s²

IMPORTANTE! Es muy importante que Vd. lea estas instrucciones con mucha atención antes de estrenar el cortacésped.

Cargar la batería antes de usar la máquina por primera vez. Después, la batería debe recargarse después de cada vez que se ha usado.

El fabricante se reserva el derecho a introducir modificaciones en el producto sin previo aviso.

(NL)

Technische gegevens

Motor	Gelijkstroom 500 W/24 V
Accu	24V/15Ah (2 x 12V)
Veiligheidskoppeling	Het mes staat stil binnen 3 sec.
Maaibreedte	42 cm
Maaisysteem	Bioclip
Hoogte-instelling	Centraal 6 posities (30 mm - 70 mm) (55 mm - 95 mm USA)
Handvat	2 posities
Wielen	Kogelgelagerd
Gewicht	25 kg
Werkcapaciteit	1 uur
Oplaadtijd	16 uur
Geluid	77 dB(A)
Trillingen	0,9 m/s²

BELANGRIJK! Lees de gebruiksaanwijzing nauwkeurig voordat u de grasmaaier in gebruik neemt.

Laad de accu voordat u de maaier voor het eerst gebruikt. Daarna moet de accu na elk gebruik opnieuw geladen worden.

De producent behoudt zich het recht voor om de produkten zonder enige voorafgaande waarschuwing te wijzigen.

(Port)

Especificações técnicas

Motor	Likström 500 W/24 V
Bateria	24V/15Ah (2 ex. 12V)
Embraiagem de segurança	A lâmina pára dentro de 3 seg.
Largura de corte	42 cm
Sistema de corte	BioClip
Regulação de altura	Central 6 posições (30 mm - 70 mm) (55 mm - 95 mm USA)
Punho	2 posições
Rodas	Com rolamentos de esferas
Peso	25 kg
Capacidade de trabalho	1,0 horas
Tempo de carregamento	16 horas
Ruídos	77 dB(A)
Vibrações	0,9 m/s²

IMPORTANTE! Ler minuciosamente o manual de intruçõnes antes de utilizar o corta-relva.

Carregar a bateria antes de utilizar a primeira vez. Depois, a bateria deve ser carregada após cada utilização.

O fabricante reserva-se o direito de introduzir alterações no produto sem prévio aviso.

(It)

Caratteristiche tecniche

Motore:	Corrente continua 500 W/24 V
Batteria:	24V/15 Ah (2 x 12 V)
Sicurezza:	Le lame si arrestano in 3 secondi
Larghezza di taglio:	42 cm
Sistema di taglio:	Biotrituratore
Regolazione altezza del taglio:	centrale, 6 altezze da 30 a 70 mm (55 mm - 95 mm USA)
Manubrio:	2 posizioni
Ruote:	su cuscinetti
Peso:	25 kg
Autonomia:	1 ora
Tempo di ricarica:	16 ore
Rumorosità	77 dB(A)
Vibrazioni	0,9 m/s²

IMPORTANTE! Leggete accuramente le istruzioni d'uso prima di cominiciare ad usare il rasaerba.

Caricare la batteria prima della prima occasione d'uso e successivamente ogni volta che è stato usato il rasaerba.

Il fabbricante si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

(Eng)

Technical data

Motor	DC 500 W/24 V
Battery	24 V/15 Ah (2 x 12 V)
Safety switch	The blade stops within 3 sec.
Cutting width	42 cm
Cutting system	Bioclip
Height adjustment	Central 6 positions (30 mm - 70 mm) (2 inch – 4 inch USA)
Handle	2 positions
Wheels	Mounted in bearings
Weight	25 kg
Working capacity	1 hour
Recharging time	16 hours
Noise	77 dB(A)
Vibrations	0,9 m/s²

IMPORTANT! Read operating instructions carefully before using the mower.

Charge the battery before using for the first time. Thereafter the battery should always be charged after use.

Subject to alteration without previous notice.

(GR)

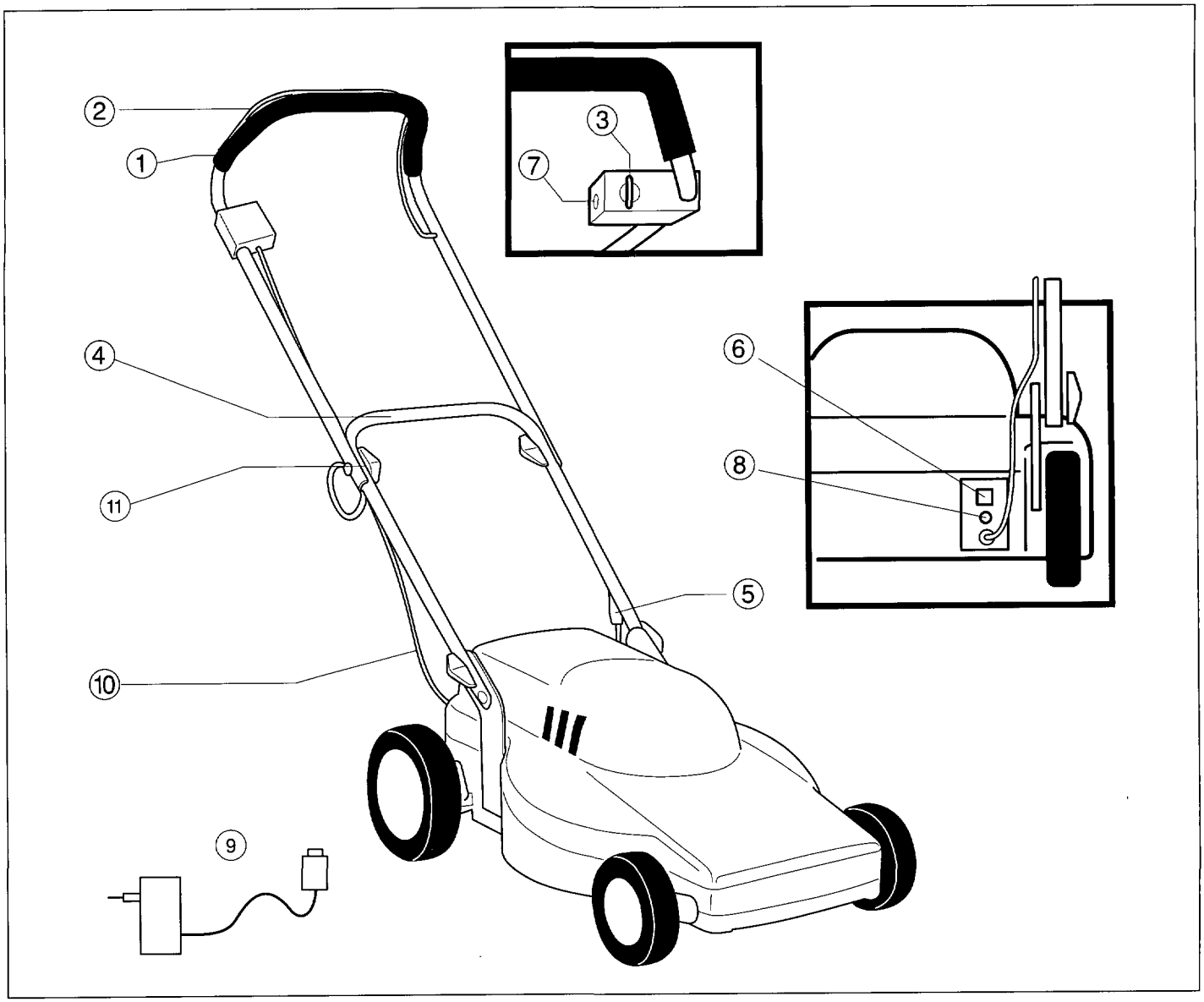
Τεχνικά στοιχεία

Κινητήρας	DC 500 W/24 V
Μπαταρία	24 V/15 Ah (2 x 12 V)
Διακόπτης ασφαλείας	Η λεπίδα σταματά εντός 3 δ/λ
Πλάτος κοπής	42 cm
Σύστημα κοπής	Bioclip
Ρύθμιση ύψους (30 mm - 70 mm)	Κεντρική, 6 θέσεων (2 inch – 4 inch USA)
Λαβή	2 θέσεις
Τροχοί	Στήριξη σε ρουλεμάν
Βάρος	25 kg
Ικανότητα λειτουργίας	1 ώρα
Χρόνος επαναφόρτισης	16 ώρες
Θόρυβος	77 dB(A)
Κραδασμοί	0,9 m/s²

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε τη χλοοκοπτική μηχανή.

Φορτίστε τη μπαταρία πριν από την πρώτη χρήση. Στη συνέχεια, η μπαταρία πρέπει να επαναφορτίζεται μετά από κάθε χρήση.

Ο κατασκευστής επιφυλάσσεται να προβεί σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.



(S)

Vad är vad?

1. Handtag, övre
2. Säkerhetsbygel
3. Start nyckel
4. Handtag, nedre
5. Centralt höjdreglage
6. Huvudströmbrytare
7. Kontaktuttag, laddning
8. Automatsäkring
9. Batteriladdare
10. Manöverkabel
11. Fästrem för manöverkabel

(N)

Hva er hva?

1. Håndtak, øvre
2. Sikkerhetsbøyle
3. Startnøkkel
4. Håndtak, nedre
5. Sentral høyderegulering
6. Hovedstrømbryter
7. Kontaktuttak, lading
8. Automatsikring
9. Batterilader
10. Styrekabel
11. Festerem for styrekabel

(Dk)

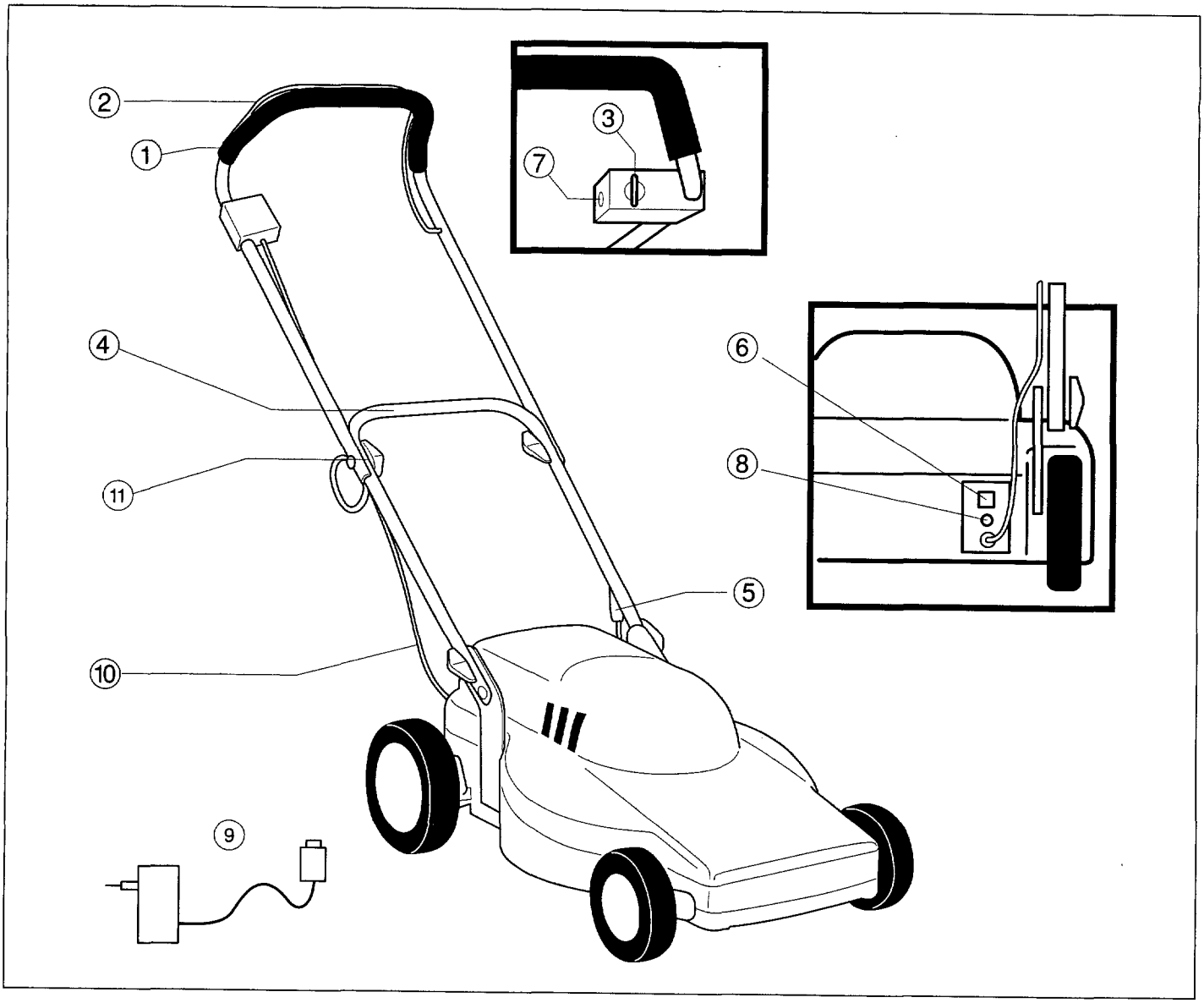
Hvad er hvad?

1. Håndtag, øverste
2. Sikkerhedsbøjle
3. Startnøgle
4. Håndtag, nederste
5. Central højderegulator
6. Hovedafbryder
7. Kontaktudtag, ladning
8. Automatsikring
9. Batterioplader
10. Manøvrekabel
11. Spændrem til manøvrekabel

(Sf)

Osien nimitykset

1. Yläaisa
2. Turvakahva
3. Virta-avain
4. Ala-aisa
5. Korkeuden keskussäätö
6. Pääkytkin
7. Liitin laturille
8. Automaattisulake
9. Akkulaturi
10. Ohjauskaapeli
11. Ohjauskaapelin kiinnityshihna



(D)

Was ist was?

1. Führungsholm, oberer
2. Sicherheitsbügel
3. Startschlüssel
4. Führungsholm, unterer
5. Zentrale Höhenverstellung
6. Hauptschalter
7. Ladeanschluß
8. Automatiksicherung
9 Batterieladegerät
10. Kabel
11. Befestigungsriemen für Steuerkabel

(F)

Quels sont les composants?

1. Guidon, partie supérieure
2. Étrier de sécurité
3. Clé de contact
4. Guidon, partie inférieure
5. Réglage central de la hauteur
6. Interrupteur principal
7. Prise de charge
8. Fusible automatique
9. Chargeur de la batterie
10. Câble de commande
11. Courroie de fixation du câble de commande.

(Esp)

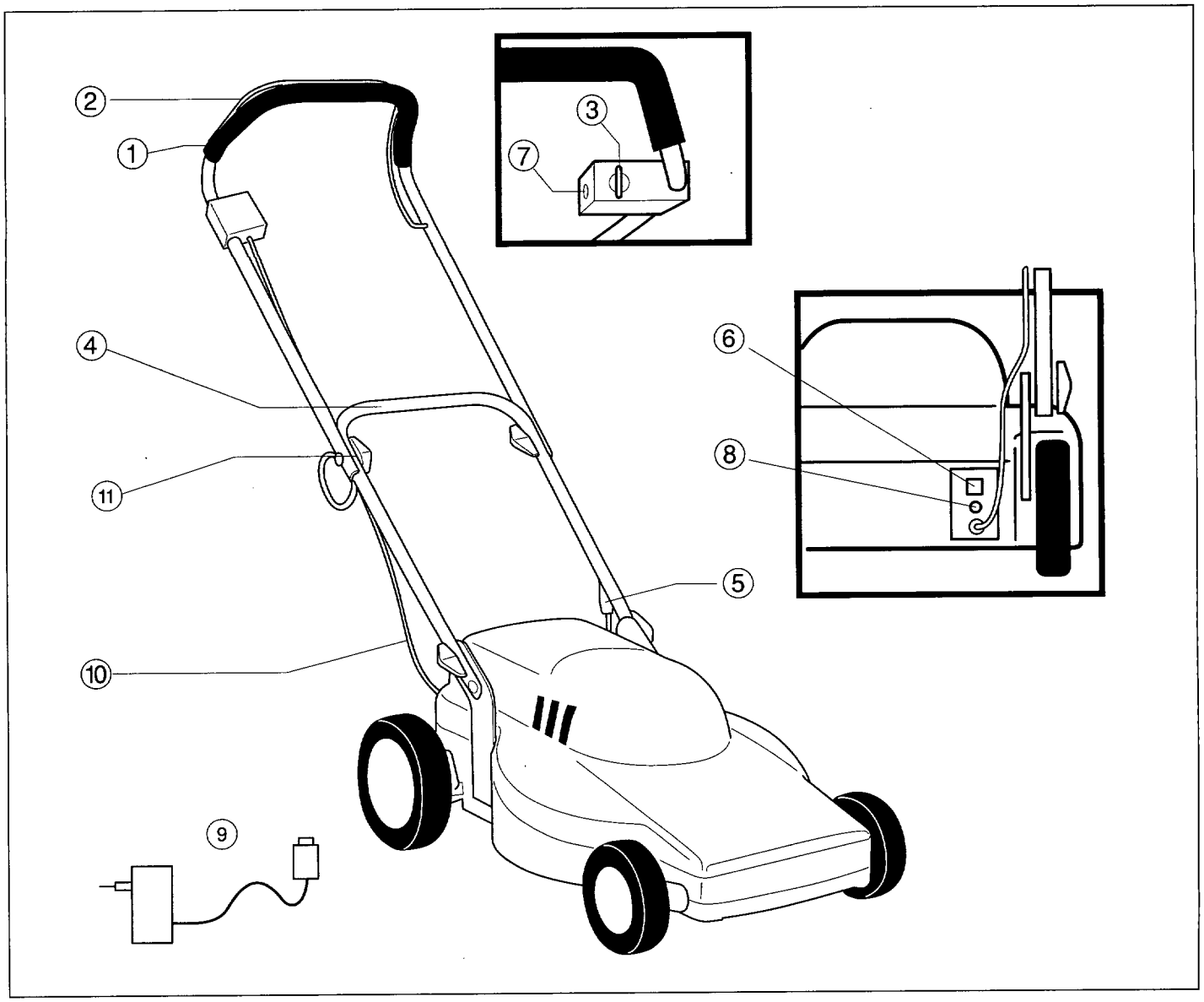
¿Qué es qué?

1. Mango superior
2. Estribo de seguridad
3. Llave de arranque
4. Mango inferior
5. Regulador de altura
6. Interruptor principal
7. Enchufe, carga
8. Fusible automático
9. Cargadora de batería
10. Cable de mando
11. Correa de sujeción del cable de mando

(NL)

Wat is wat?

1. Stuurboom, bovenste
2. Veiligheidsbeugel
3. Startsleutel
4. Stuurboom, onderste
5. Centrale maaihoogte-instelling
6. Hoofdschakelaar
7. Contact, opladen
8. Automatische zekering
9. Acculader
10. Bedieningskabel
11. Bevestigingsriem voor bedieningskabel.



(Port)

Descrição

1. Punho, superior
2. Cabo de segurança
3. Chave de ignição
4. Punho, inferior
5. Comando central de regulação de altura
6. Interruptor central
7. Tomada, carregamento
8. Fusível automático
9. Carregador de bateria
10. Cabo de manobras
11. Tira de fixação do cabo de manobra

(It)

Che cosa c'è

1. Manubrio superiore
2. Leva di sicurezza (CPO)
3. Chiave di avviamento
4. Manubrio inferiore
5. Leva regolazione altezza di taglio
6. Interruttore principale
7. Presa di ricarica della batteria
8. Fusibile automatico
9. Carica batteria
10. Cavo di manovra
11. Nastro fermacavo

(Eng)

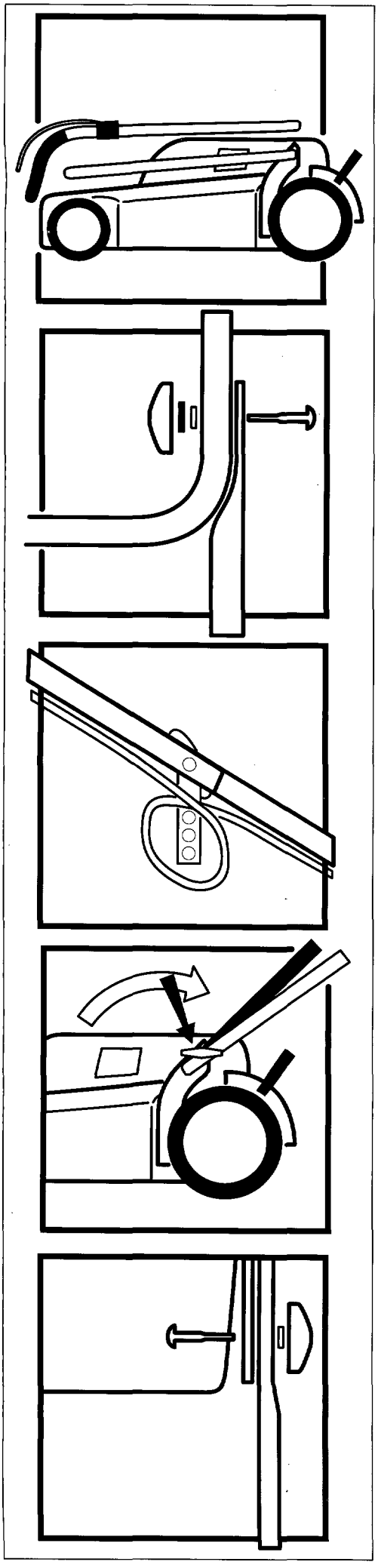
What is what?

1. Handle, upper
2. Safety loop
3. Starter key
4. Handle, lower
5. Central height control
6. Main power switch
7. Power socket, charging
8. Automatic fuse
9. Battery charger
10. Controlcable
11. Securing strap for control cable

(GR)

Περιγραφή

1. Πάνω λαβή
2. Βρόχος ασφαλείας
3. Κλειδί εκκίνησης
4. Κάτω λαβή
5. Κεντρική ρύθμιση ύψους
6. Κεντρικός διακόπτης ρεύματος
7. Ρευματολήπτης επαναφόρτισης
8. Αυτόματη ασφάλεια
9. Φορτιστής μπαταρίας
10. Καλώδιο ελέγχου
11. Λουράκι ασφάλισης καλωδίου ελέγχου



(S) Montering

- Montera övre handtag mot nedre handtag. Använd bipackad lång skruv, bricka, fästrem och vingmutter. OBS! Montera fästremmen som skall hålla manöverkabeln mot styret på höger sida. Se ill.
- Fäll upp handtaget till arbetsposition och fixera dess läge med skruv,distans och vingmutter. Gör en ögla på manöverkabeln och fäst den i remmen. Se ill. Handtaget kan monteras i 2 höjdlägen.

(N) Montering

- Monter det øvre håndtaket mot det nedre. Bruk medfølgende lange skrue, skive, festerem og vingemutter. OBS! Monter festeremmen som skal holde styrekabelen mot styret på høyre side. Se fig.
- Fell opp håndtaket til arbeidsposisjon og fest det med skrue, avstandsstykke og vingemutter. Lag en løkke på styrekabelen og fest den i remmen. Se fig. Håndtaket kan monteres i to høydeinnstillinger.

(Dk) Montering

- Monter det øverste håndtag mod det nederste håndtag; brug den vedlagte lange skrue, skiven, spændremmen og fløjmøtrikken. OBS! Monter spændremmen, som skal holde manøvrekablet mod styret, på højre side. Se ill.
- Slå håndtaget op til arbejdsstilling og fastgør det med skrue, mellemskive og fløjmøtrik. Lav en sløjfe på manøvrekablet, og fastgør det i remmen. Se ill. Håndtaget kan monteres i 2 højdeindstillinger.

(Sf) Asennus

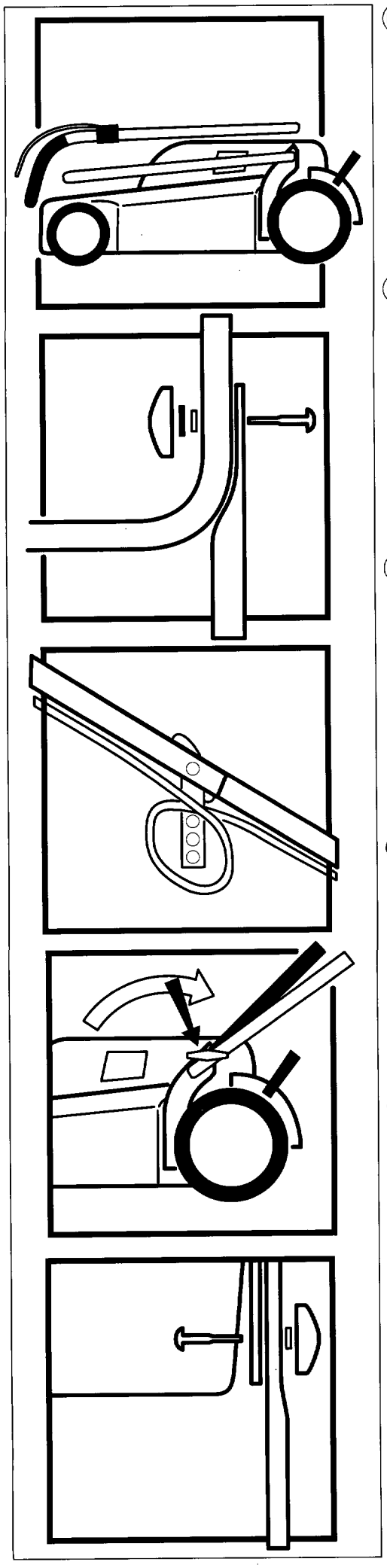
- Asenna yläaisa ala-aisaan. Käytä toimitukseen kuuluvaa ruuvia, aluslevyä, kiinnityshihnaa ja siipimutteria. HUOM! Asenna kiinnityshihna, joka kiinnittää ohjauskaapelin aisan oikealle puolelle. Katso kuva.
- Taita aisa työasentoon ja kiinnitä se paikalleen ruuvilla, välikkeellä ja siipimutterilla. Tee ohjauskaapeliin silmukka ja kiinnitä se hihnaan. Katso kuva. Aisa voidaan asentaa 2 korkeusasentoon.

(D) Montage

- Den oberen Holm am unteren montieren und dazu die mitgelieferten lange Schraube, Unterlegscheibe, Flügelmutter und den Befestigungsriemen verwenden. ACHTUNG! Den Befestigungsriemen montieren, der das Steuerkabel am Führungsholm auf der rechten Seite festhalten soll, siehe Abb.
- Den Holm in Arbeitsstellung hochklappen und mit Schraube, Abstandshülse und Flügelmutter feststellen. Mit dem Steuerkabel eine Öse machen und im Riemen befestigen, siehe Abb. Der Holm kann in zwei Höhen montiert werden.

(F) Montage

- Assembler la poignée supérieure à la poignée inférieure. Utiliser la vis longue, la rondelle, la courroie de fixation et l'écrou papillon fournis. ATTENTION ! Poser la courroie de fixation destinée à maintenir le câble de commande du côté de droit de la direction (voir fig).
- Relever la poignée en position de travail et la fixer en position avec la vis, la bague d'espacement et l'écrou papillon. Faire une boucle avec le câble de commande et fixer celui-ci dans la courroie (voir fig). La poignée peut se monter en deux hauteurs différentes.



(Esp) Montaje

- Montar la empuñadura superior en la inferior. Utilizar el tornillo largo, la arandela, la correa de fijación y la tuerca mariposa adjuntos. ¡ATENCIÓN! La correa de fijación del cable de mando en el manillar se monta en el lado derecho (ver la ilustración).
- Colocar la empuñadura en posición de trabajo y fijarla con el tornillo, la arandela y la tuerca mariposa. Hacer un lazo en el cable de mando y fijarlo en la correa (ver la ilustración). La empuñadura puede montarse en 2 posiciones en altura.

(NL) Monteren

- Monteer het bovenste handvat op het onderste. Gebruik de meegeleverde lange schroef, ring, bevestigingsriem en vleugelmoer. N.B.! Monteer de bevestigingsriem die de bedieningskabel tegen het stuur houdt, aan de rechterkant. Zie afbeelding.
- Klap het handvat in de werkpositie en zet het vast met behulp van de schroef, het afstandsplaatje en de vleugelmoer. Maak een oog in de bedieningskabel en bevestig hem in de riem. Zie afbeelding. Het handvat kan op twee verschillende hoogtes gemonteerd worden.

(Port) Montagem

- Monte o punho superior ao inferior. Use o parafuso longo, arruela, tira de fixação e porca com orelhas embalados em dobro. Atenção: Monte a tira de fixação que prende o cabo de manobra à direcção, do lado direito. Veja a figura.
- Dobre o punho pondo-o na posição de trabalho e fixe-o no lugar com o parafuso, anel afastador e porca com orelhas. Faça um elo no cabo de manobra e fixe-o com a tira. Veja a figura. O punho pode-se montar em duas alturas diferentes.

(It) Montaggio

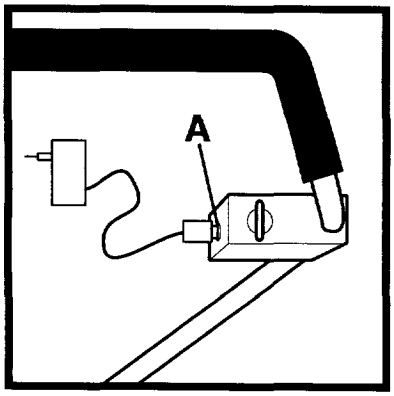
- Montare il manubrio superiore su quello inferiore. Usare la vite lunga, la rondella, il nastro e il galletto in dotazione. N.B! Montare il nastro fermacavo che dovrà bloccare il cavo al manubrio, sul lato destro, vedi illustrazione.
- Sollevare il manubrio in posizione di lavoro e fermarlo in posizione con la vite, il distanziatore e il galletto. Fare un cappio sul cavo di manovra e fermarlo nel nastro, vedi illustrazione. Il manubrio può essere montato su due altezze diverse.

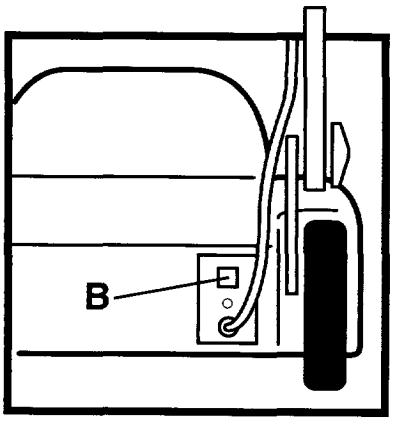
(Eng) Assembly

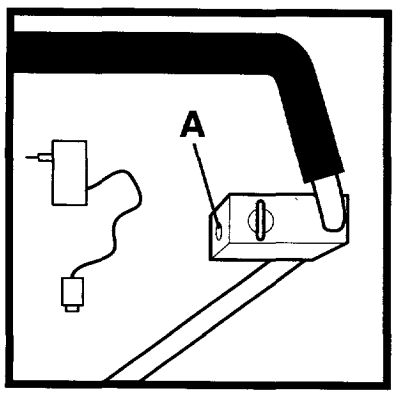
- Attach the upper handle to the lower handle using the enclosed long bolts, washers, and wing nuts. NOTE! Also attach the securing strap that holds the control cable to the right side of the handle. See III.
- Fold the handle up into the working position and lock in place using the bolts, spacers and wing nuts. Make a loop in the control cable and secure it with the strap. See III. The handle can be fixed at two alternative height settings.

(GR) Συναρμολόγηση

- Προσαρμόστε την πάνω λαβή στην κάτω λαβή χρησιμοποιώντας τους μεγάλου μήκους κοχλίες, τις ροδέλες και τα παξιμάδια πεταλούδας που περιέχονται στη συσκευασία. ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Τοποθετήστε επίσης το λουράκι ασφάλισης που κρατά το καλώδιο ελέγχου στη δεξιά πλευρά της λαβής. Βλέπε εικόνα III.
- Σηκώστε τη λαβή στη θέση εργασίας και ασφαλίστε τη στη θέση της με τους κοχλίες, τους δακτυλίους απόστασης και τα παξιμάδια πεταλούδας. Κάντε μια θηλειά στο καλώδιο ελέγχου και δέστε το με το λουράκι. Βλέπε εικόνα III. Η λαβή μπορεί να στερεωθεί σε δύο δια φορετικά ύψη.







(S) Laddning av batteri

Ladda batteriet före första användningen. Därefter skall batteriet alltid laddas efter varje användning.

- Anslut batteriladdarens kabel till kontaktuttag (A).
- Ställ huvudströmbrytaren (B) i läge 0 lampan släcks.
- Anslut batteriladdaren till nätutaget (220/240V) (USA: 110 V).
- Laddningstid ca. 16 tim (laddarens lampa lyser tills batteriet är fulladdat).
- Efter avslutad laddning avlägsna batteriladdaren.
- Använd enbart orginalladdare. Laddning bör ske i temperatur ±0° – +40°C.

(N) Lading av batteri

Batteriet skal lades opp før det brukes for første gang. Deretter skal batteriet alltid lades opp etter bruk.

- Batteriladerens kabel koples til kontaktuttak (A).
- Hovedstrømbryteren (B) stilles i posisjon 0 (lampen slokker).
- Batteriladeren kobles til nettet (220/240 V) (USA: 110 V).
- Ladingtid ca 16 timer (ladelampen lyser til batteriet er fulladet).
- Etter avsluttet lading koples batteriladeren fra.
- Bruk bare originallader. Lading bør skje i temperatur ±0°C – +40°C.

(Dk) Opladning af batteri

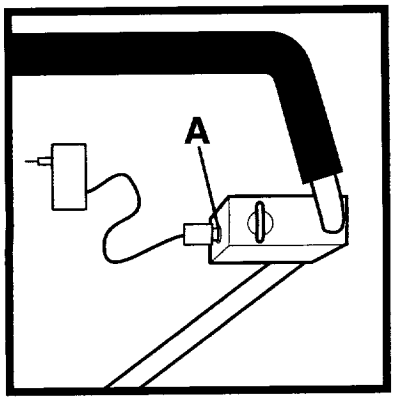
Oplad batteriet før første anvendelse. Derefter skal batteriet altid oplades efter hver anvendelse.

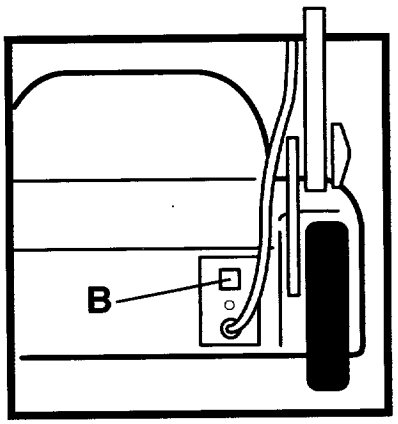
- Tilslut batteriladerens kabel til kontaktudtaget (A).
- Stil hovedafbryderen (B) i position 0 (lampen slukkes).
- Tilslut batteriladeren til netudtaget (220/240V)(USA: 110V).
- Ladetid ca. 16 timer (ladlampen lyser, indtil batteriet er fuldt opladet).
- Efter afsluttet opladning fjernes batteriladeren.
- Anvend kun original-laderen. Opladning bør sker ved en temperatur på mellem ±0° og +40°C.

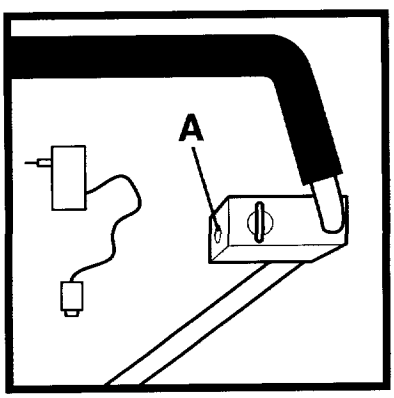
(Sf) Akun lataus

Lataa akku ennen ensimmäistä käyttökertaa ja sen jälkeen aina käytön jälkeen.

- Liitä latauslaitteen johto liittimeen(A).
- Aseta pääkytkin(B) asentoon 0 (merkkivalo sammuu).
- Liitä latauslaite pistorasiaan (220/240V)(USA 110V).
- Latausaika n. 16 tuntia
  (latauslaitteen merkkivalo palaa, kunnes akussa on täysi varaus).
- Latauksen päätyttyä poista latauslaite.
- Käytä ainoastaan alkuperäistä latauslaitetta. Lataus tulee suorittaa lämpötilassa ±0°- +40°C.







(D) Laden der Batterie

Vor dem ersten Einsatz des Mähers die Batterie laden. Danach die Batterie grundsätzlich nach jedem Einsatz neu laden.

- Kabel des Batterieladegerätes an Steckdose (A) anschließen.
- Den Hauptstromschalter (B) in Stellung 0 einstellen (die Lampe erlischt).
- Batterieladegerät ans Netz anschließen (220/240V) (USA: 110V).
- Ladedauer ca. 16 Stunden (die Lampe am Ladegerät leuchtet, bis die Batterie voll aufgeladen ist).
- Nach dem Aufladen das Ladegerät entfernen.
- Nur Original-Ladegeräte verwenden. Ladetemperatur zwischen ±0° und +40°.

(F) Chargement de la batterie

Recharger la batterie avant la première utilisation. Par la suite, recharger la batterie après chaque utilisation.

- Brancher le fil du chargeur sur la prise (A).
- Ramener l'interrupteur principal (B) en position 0 (le voyant s'éteint).
- Brancher le chargeur sur la prise secteur (220/240V) (USA: 110V).
- Temps de chargement env. 16 heures (le voyant du chargeur reste allumé jusqu'à ce que la batterie soit complètement chargée).
- Après une charge complète, déconnecter le chargeur.
- N'utiliser que des chargeurs d'origine. La charge s'effectue de préférence sous une température comprise entre +/- 0°C et 40°C.

(Esp) Carga de la batería

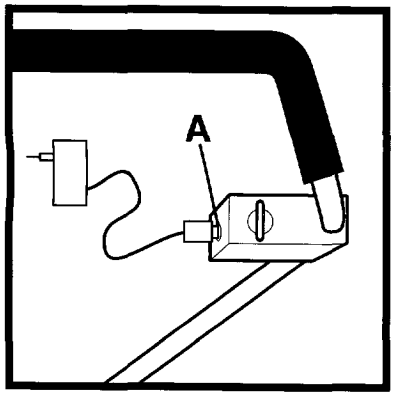
Cargar la batería antes de usar la máquina por primera vez. Después, la batería debe recargarse después de cada vez que se ha usado.

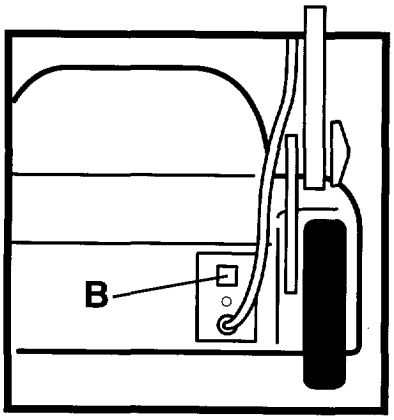
- Acople el cable del cargador de la batería al enchufe (A).
- Ponga el interruptor principal (B) en la posición 0 (se apaga la luz).
- Acople el cargador de baterías a la red (220/240V)(USA: 110V).
- El tiempo de carga es de unas 16 horas (la luz del cargador permanece encendida hasta que se ha cargado totalmente la batería).
- Una vez terminada la carga, quitar el cargador.
- Utilizar sólo cargadores originales. La carga debe hacerse a una temperatura de entre ±0° y +40°C.

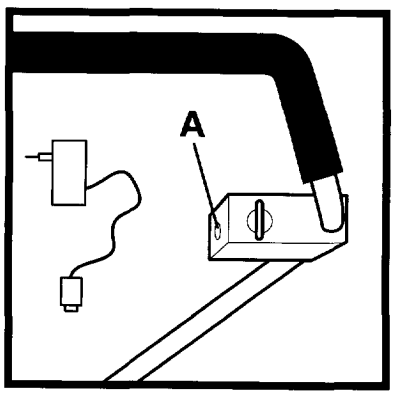
(NL) Accu laden

Laad de accu voordat u de maaier voor het eerst gebruikt. Daarna moet de accu na elk gebruik opnieuw geladen worden.

- Sluit de kabel van de acculader aan op het contact (A).
- Zet de hoofdschakelaar (B) in positie 0 (lampje gedoofd).
- Sluit de acculader aan op het netcontact (220/240V) (VS:110V).
- Oplaadtijd ca. 16 uur (lampje van de lader brandt tot de accu volledig geladen is).
- Zet de hoofdschakelaar (B) na het laden op 0 en verwijder de acculader.
- Gebruik uitsluitend een originele lader. Het laden moet plaatsvinden bij een temperatuur van ±0°- + 40°C.







(Port) Carregamento da bateria

Carregar a bateria antes de utilizar a primeira vez. Depois, a bateria deve ser carregada após cada utilização.

- Ligar o cabo do carregador de bateria à tomada (A).
- Pôr o interruptor central (B) na posição 0 (a lâmpada apaga-se).
- Ligar o carregador de bateria à tomada da rede (220/240V) (USA:110V).
- Tempo de carregamento aprox. 16 horas. (a lâmpada do carregador está acesa até que a bateria esteja completamente carregada).
- Depois de concluído o carregamento, retirar o carregador de bateria.
- Usar exclusivamente o carregador de bateria original. O carregamento deve ser feito a temperaturas de ambiente ±0° - +40°C.

(It) Caricamento della batteria

Caricare la batteria prima della prima occasione d'uso e successivamente ogni volta che è stato usato il rasaerba.

- Collegare il cavo del carica-batteria alla presa di ricarica (A).
- Portare l'interruttore B in posizione 0 (la spia si spenge).
- Collegare il carica-batteria ad una normale presa da 220/240 V (USA 110V).
- Tempo di ricarica: 16 ore16 ore (la spia del carica batteria rimane accesa fino a che la batteria non è completamente carica).
- Al termine, portare l'interruttore B in posizione 0 e staccare il carica-batteria dalla presa.
- Usare solo un carica-batteria originale. La ricarica deve avvenire a temperature tra ±0°C e +40°C.

(Eng) Battery charging

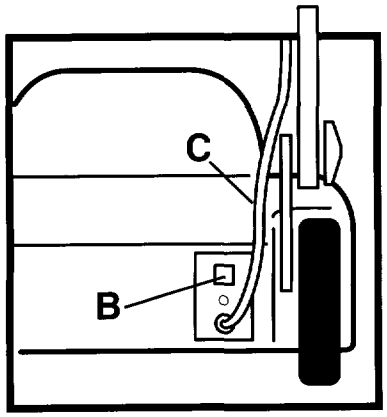
Charge the battery before using for the first time. Thereafter the battery should always be charged after use.

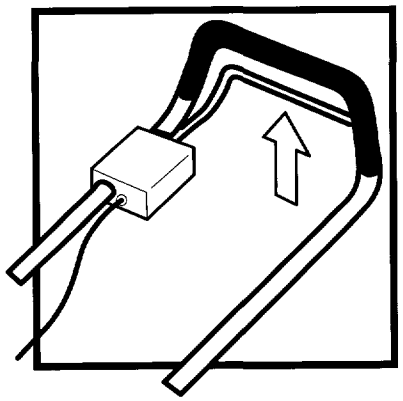
- Connect the battery charger's cable to the socket (A).
- Turn the power switch (B) to setting O (light will go out).
- Connect the battery charger to the mains supply (220/240V) (USA: 110V).
- Time to recharge approx. 16 hours. (light on charger remains lit until battery is fully charged).
- When charging is complete, remove the battery charger.
- Only use a genuine charger. Charging should take place at a temperature ± 0° – +40°C.

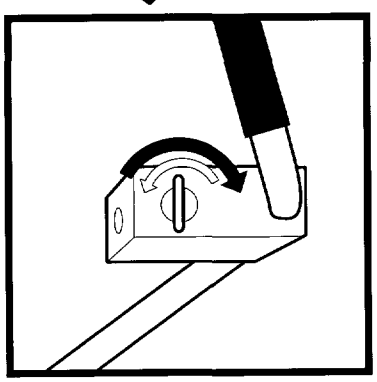
(GR) Φόρτιση μπαταρίας

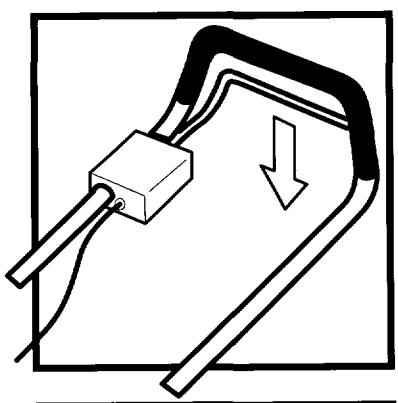
Φορτίστε τη μπαταρία πριν από την πρώτη χρήση. Στη συνέχεια, η μπαταρία πρέπει να επαναφορτίζεται μετά από κάθε χρήση.

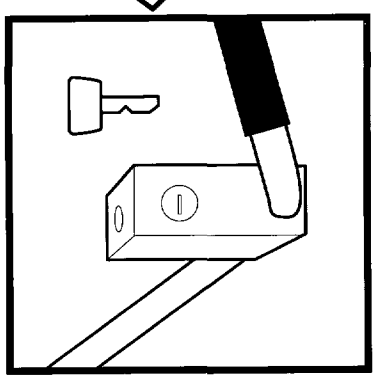
- Συνδέστε το καλώδιο του φορτιστή με τον ρευματολήπτη (A).
- Γυρίστε τον διακόπτη ρεύματος (B) στη θέση O (η λυχνία σβήνει).
- Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας στο ηλεκτρικό δίκτυο (220/240V) (ΗΠΑ: 110V).
- Ο χρόνος φόρτισης είναι περίπου 16 ώρες (η λυχνία του φορτιστή παραμένει αναμμένη μέχρι η μπαταρία να φορτιστεί πλήρως).
- Οταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιο φορτιστή. Η φόρτιση πρέπει να γίνεται σε θερμοκρασία μεταξύ ± 0 και +40 C.











(S) Start och stopp

Start av gräsklipparen

Starta alltid gräsklipparen i lågt gräs eller på en plan yta. Kontrollera att manöverkabeln(C) ej är klämd eller skadad. Ställ huvudströmbrytaren(B) i (läge 1, lampan tänds). Håll in säkerhetsbygeln och vrid på start nyckeln. Nyckeln är återfjädrande. Börja klippa först när motorn går på normala varv.

Stopp av gräsklipparen

Släpp säkerhetsbygeln. Stäng alltid av strömmen med huvudströmbrytaren(B) (läge 0, lampan släcks) och ta ur nyckeln för att förhindra oavsiktlig start då du avlägsnar dig från maskinen. **Ladda alltid batterierna efter användning!**

(N) Start og stopp

Start av gressklipperen

Start alltid gressklipperen i lavt gress eller på en plan flate. Kontroller at styrekabelen (C) ikke ligger i klem eller er skadet. Still hovedstrømbryteren (B) i posisjon 1 (lampen skal lyse). Hold inne sikkerhetsbøylen og vri om startnøkkelen. Nøkkelen er tilbakefjærende. Begynn å klippe først når motoren går normalt.

Stopp av gressklipperen

Slipp sikkerhetsbøylen. Slå alltid av strømmen med hovedstrømbryteren (posisjon 0, lampen slokker) og ta ut nøkkelen for å hindre utilsiktet start når du forlater maskinen. **Lad alltid batteriene etter bruk!**

(Dk) Start og stop

Start af plæneklipperen

Start altid plæneklipperen i lavt græs eller på en plan overflade. Kontroller, at manøvrekablet (C) ikke er klemt eller beskadiget. Stil hovedafbryderen (N) i position 1 (lampen skal lyse). Hold sikkerhedsbøjlen ind og drej på startnøglen. Nøglen springer selv tilbage. Begynd først at slå græsset, når motoren kører med normalt omdrejningstal.

Stop af plæneklipperen

Slip sikkerhedsbøjlen. Luk altid for strømmen på hovedafbryderen (position 0, lampen slukkes) og fjern nøglen for at forhindre utilsigtet start, når du går væk fra maskinen. **Oplad altid batterierne efter brug!**

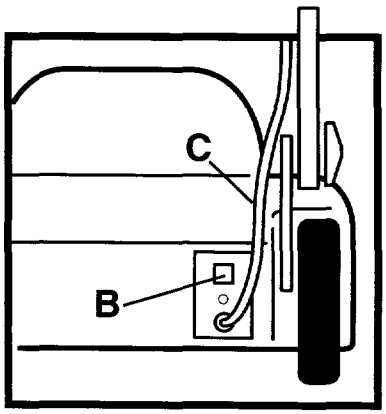
(Sf) Käynnistys ja pysäytys

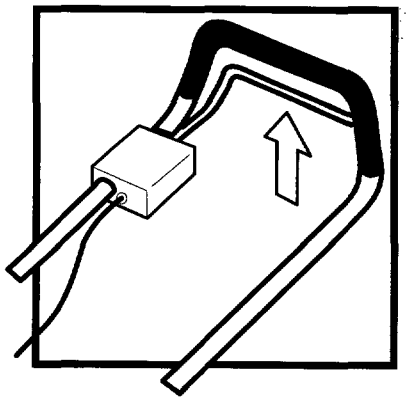
Ruohonleikkurin käynnistys

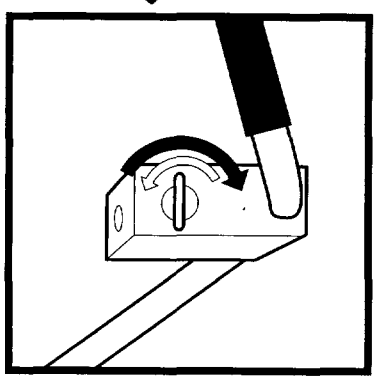
Käynnistä ruohonleikkuri aina matalassa ruohikossa ja tasaisella alustalla. Tarkista, ettei ohjauskaapeli(C) ole jäänyt puristuksiin tai vaurioitunut. Aseta pääkytkin(B) asentoon 1 (merkkivalon tulee syttyä). Pidä turvakahva sisäänpainettuna ja käännä virta-avaimesta. Virta-avain palautuu itsestään. Aloita ruohonleikkuu vasta, kun moottorin käyntinopeus on normaali.

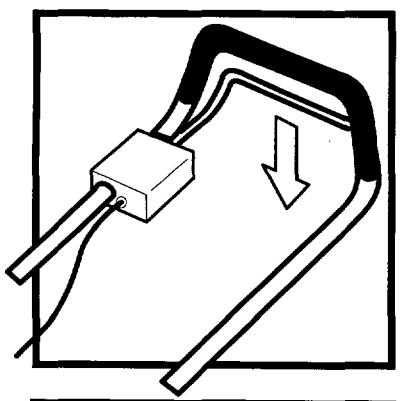
Ruohonleikkurin pysäytys

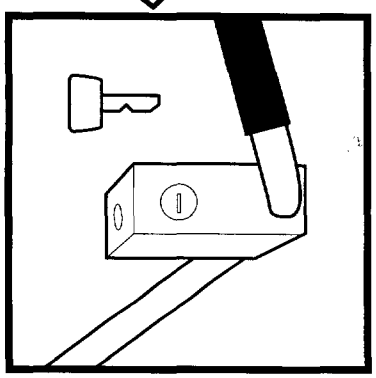
Irrota ote turvakahvasta. Katkaise aina virta pääkytkimestä (0-asento, merkkivalo sammuu) ja poista virta-avain tahattoman käynnistymisen estämiseksi, kun poistut koneen luota. **Lataa akut aina käytön jälkeen!**











Ⓓ Start und Stopp

Starten des Rasenmähers

Den Mäher grundsätzlich auf niedrigem Rasen oder auf einer glatten Fläche starten. Das Steuerkabel (C) kontrollieren. Es darf nicht beschädigt oder eingeklemmt sein. Den Hauptstromschalter (B) in Stellung 1 einstellen (die Lampe soll aufleuchten). Den Sicherheitsbügel anziehen und den Startschlüssel drehen. Der Schlüssel federt zurück. Erst dann mit dem Mähen beginnen, wenn der Mäher die normale Drehzahl erreicht hat.

Stoppen des Rasenmähers

Sicherheitsbügel loslassen. Immer den Motor mit dem Hauptstromschalter (Stellung 0, die Lampe erlischt) abstellen und den Schlüssel abziehen, um ein unbeabsichtigtes Starten des Motors zu verhindern, wenn der Rasenmäher irgendwo abgestellt wird. **Batterien nach dem Mähen grundsätzlich neu laden!**

Ⓕ Démarrage - arrêt

Démarrage de la tondeuse

Toujours démarrer la tondeuse sur de l'herbe courte ou sur une surface plane. Vérifier que le câble de commande (C) n'est pas coincé ou endommagé. Ramener l'interrupteur principal (B) en position 1 (le voyant est allumé). Maintenir l'étrier de sécurité enfoncé et tourner la clé de contact. La clé retrouve sa position initiale automatiquement. Attendre que le régime moteur normal se stabilise avant d'entamer la tonte.

Arrêt de la tondeuse

Relâcher l'étrier de sécurité. Toujours couper le courant à l'aide de l'interrupteur principal (position 0, le voyant s'éteint) et retirer la clé de contact afin d'éviter les démarrages accidentels, en quittant la tondeuse. **Toujours recharger les batteries après utilisation!**

Ⓔsp Arranque y parada

Arranque del cortacéspedes

Arranque siempre el cortacéspedes sobre hierba baja o superficie plana. Controle que no está comprimido o dañado el cable de mando (C). Ponga el interruptor principal (B) en la posición 1 (debe encenderse la luz). Sujete el estribo de seguridad y gire la llave de arranque, que es autorrecuperante. No empiece a cortar hasta que el motor haya adquirido las revoluciones normales.

Parada del cortacéspedes

Suelte el estribo de seguridad. Corte siempre la corriente con el interruptor principal (posición 0, la luz se apaga) y saque la llave para impedir arranques involuntarios, si se aleja de la máquina. **Cargue siempre las baterías después de haber usado la máquina.**

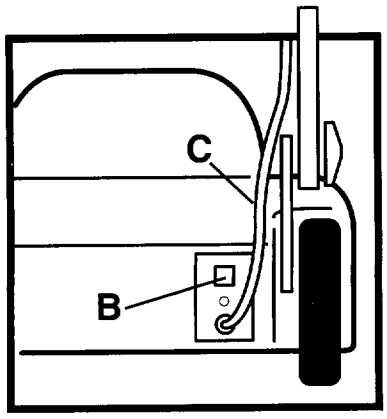
Ⓝl Starten en stoppen

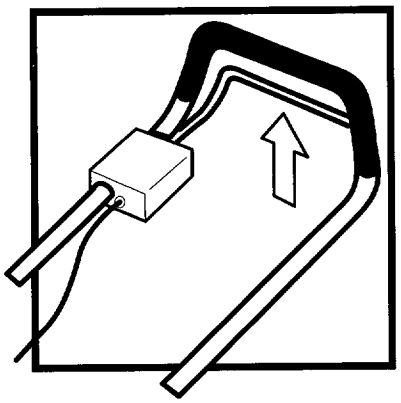
Grasmaaier starten

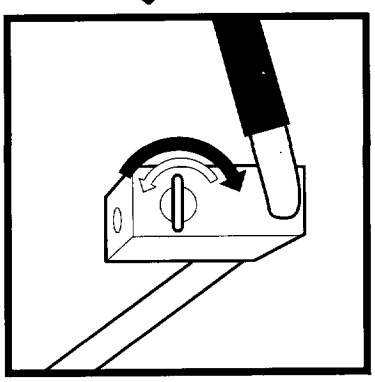
Start de maaier altijd in laag gras of op een effen vlak. Controleer of de bedieningskabel (C) niet klem zit of beschadigd is. Zet de hoofdschakelaar (B) in positie 1 (lampje moet branden). Hou de veiligheidsbeugel vast en draai de startsleutel om. De sleutel veert terug. Begin pas te maaien wanneer de motor met een normaal toerental draait.

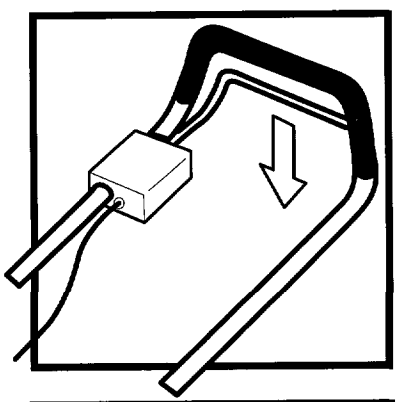
Grasmaaier stoppen

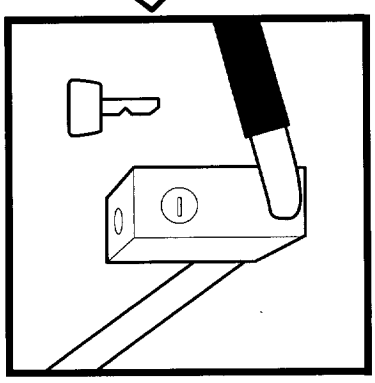
Laat de veiligheidsbeugel los. Schakel altijd de stroom uit met de hoofdschakelaar (positie 0, lampje gedoofd) en haal de sleutel uit het contact zodat de maaier niet per ongeluk wordt gestart, wanneer u de machine onbeheerd achterlaat. **Laad na gebruik altijd de accu op!**











(Port) Arranque e parada

Arranque do corta-relva

Pôr sempre o corta-relva em andamento sobre relva baixa ou sobre uma superfície plana. Controlar que o cabo de manobras (C) não está entalado nem danificado. Pôr o interruptor central na posição 1 (a lâmpada acende-se). Agarrar o cabo de segurança e girar a chave de ignição. A chave regressa à posição inicial por meia da força de uma mola. Começar a cortar quando o motor estiver a trabalhar no regime de rotações normal.

Parar o corta-relva

Libertar o cabo de segurança. Desligar sempre o motor com o interruptor central (posição 0, a lâmpada apaga-se) e retirar a chave a fim de evitar arranques involuntários sempre que se afaste da máquina. **Carregar sempre as baterias após a utilização!**

(It) Avviamento e arresto

Avviamento del rasaerba

Avviare il rasaerba sempre in piano e dove l'erba è corta. Assicurarsi che il cavo (C) non sia sottoposto a schiacciamento. Portare l'interruttore B in posizione 1 (la spia si accende). Tenere la leva di sicurezza e girare la chiave. Il ritorno della chiave è automatico. Cominciare a tagliare quando il motore ha raggiunto un normale numero di giri.

Arresto del rasaerba

Rilasciare la leva di sicurezza. Spengere sempre il motore con l'interruttore principale (posizione 0, spia spenta) ed estrarre la chiave, prima di abbandonare la macchina, per evitare partenze involontarie. **Caricare sempre la batteria dopo aver usato la macchina!**

(Eng) Start and stop

Starting the mower.

Always start the mower in short grass or on a flat surface. Check that the power cable (C) is not trapped or damaged. Turn the power switch (B) to setting I (light will come on). Hold down the safety loop and turn the starter key. The key will spring back automatically. Start to mow when the motor runs at normal speed.

Stopping the mower

Release the safety loop. Always switch off the power at the power switch (setting O, light will go out) and remove the key to prevent unintentional starting when you leave the machine. **Always charge the battery after use!**

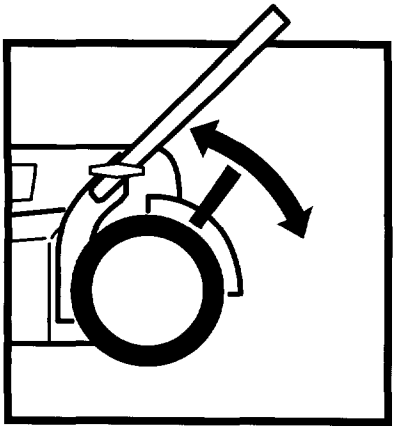
(GR) Εκκίνηση και σταμάτημα

Εκκίνηση της χλοοκοπτικής μηχανής

Ξεκινήστε τον κινητήρα πάντα σε κοντό γρασίδι ή σε επίπεδη επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος (C) δεν έχει υποστεί ζημιά και δεν πιάνεται πουθενά. Γυρίστε τον διακόπτη ρεύματος (B) στη θέση I (η λυχνία ανάβει). Κρατήστε τον βρόχο ασφαλείας πατημένο και γυρίστε το κλειδί της ανάφλεξης. Το κλειδί επανέρχεται αυτόματα στη θέση του. Αρχίστε να κουρεύετε όταν ο κινητήρας λειτουργεί με την κανονική του ταχύτητα.

Σταμάτημα της χλοοκοπτικής μηχανής

Αφήστε ελεύθερο τον βρόχο ασφαλείας. Πάντα σβήνετε την παροχή ρεύματος με τον διακόπτη ρεύματος (θέση O, η λυχνία σβήνει) και αφαιρείτε το κλειδί για να απο ύγετε αθέλητη εκκίνηση της μηχανής όταν την αφήνετε. Φορτίζετε τη μπαταρία μετά από κάθε χρήση!



(S) Justering av klipphöjden

Ställ in önskad klipphöjd med hjälp av det centrala höjdreglaget. Tryck spaken mot hjulet och flytta i önskat läge.

(N) Justering av klippehøyden

Still inn ønsket klippehøyde ved hjelp av den sentrale høydereguleringen. Trykk spaken mot hjulet og sett i ønsket posisjon.

(Dk) Justering af klippehøjden

Indstil den ønskede klippehøjde ved hjælp af det centrale højdejustereringsgreb. Før grebet mod hjulet og flyt til den ønskede position.

(Sf) Leikkuukorkeuden säätö

Aseta haluttu leikkuukorkeus keskussäätimellä. Paina vipua pyörään päin ja siirrä se haluttuun asentoon.

(D) Einstellung der Schnitthöhe

Gewünschte Schnitthöhe über die zentrale Höhenverstellung einstellen. Hebel gegen das Rad drücken und in gewünschte Stellung bringen.

(F) Réglage de la hauteur de coupe

Régler à la hauteur de coupe souhaitée à l'aide du dispositif central de réglage de la hauteur. Ramener le levier vers la roue et le positionner au niveau souhaité.

(Esp) Ajuste de la altura de corte

Ajustar la altura de corte deseada con el selector central de altura. Presionar la palanca contra la rueda y desplazar hasta la posición deseada.

(NL) Maaihoogte instellen

Stel de gewenste maaihoogte in met behulp van de centrale hoogte-instelling. Druk de spaak tegen het wiel en zet in de gewenste positie.

(Port) Regulação da altura de corte

Regular a altura desejada com a ajuda do comando central de altura. Pressionar a alavanca contra a roda e movimentar para a posição desejada.

(It) Regolazione dell'altezza di taglio

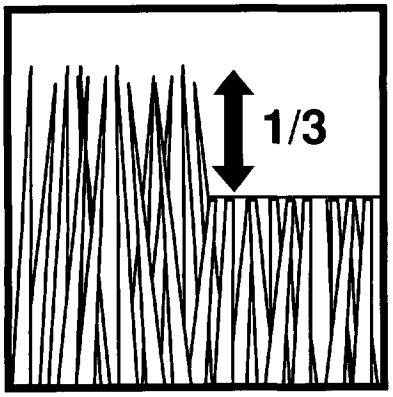
L'altezza di taglio si regola spostando la leva centrale di regolazione sulla posizione desiderata. Spingere la leva verso la ruota e spostarla.

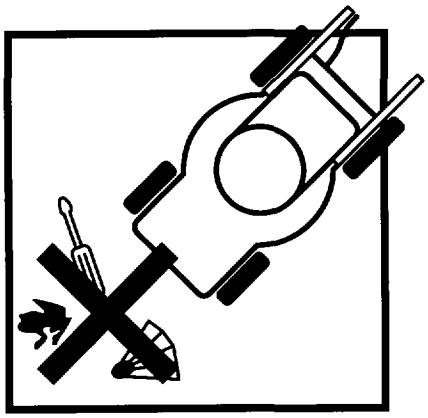
(Eng) Adjusting the cutting height

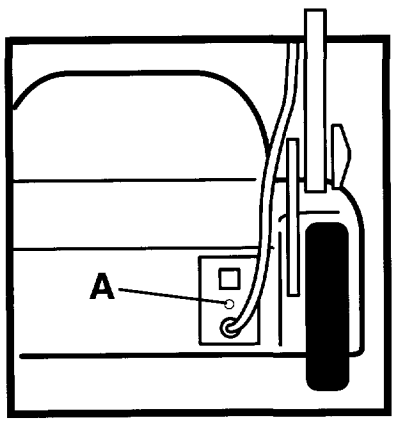
Set the required cutting height by using the central height control. Press the lever towards the wheels, moving it to the required position.

(GR) Ρύθμιση του ύψους κοπής

Ρυθμίστε το επιθυμητό ύψος κοπής χρησιμοποιώντας τη διάταξη κεντρικής ρύθμισης ύψους. Πιέστε τον μοχλό προς τους τροχούς, τοποθετώντας τον στην επιθυμητή θέση.







(S) Användning

Innan klippningen påbörjas bör grenar, kvistar, stenar etc. avlägsnas från gräsmattan. UNDVIK, att kniven slår mot främmande föremål som stenar, rötter, eller liknande eftersom detta kan skada kniven.

Gräsklippning av slänter kan vara farlig. Klipp inte på branta slänter. Överbelastning av klipparen kan undvikas om man ser till att motorns varvtal inte sjunker för mycket. Vid högt gräs kan belastningen på motorn begränsas, om en första klippning utförs med hög klipphöjd.

Om gräsmattan växer snabbt, klipp 2 gånger i veckan. Klipp aldrig mer än 1/3 av gräsets längd. Detta gäller särskilt under torrperioder. Klipp först med hög klipphöjd. Kontrollera resultatet och sänk till önskad höjd. Om gräset är extra långt, kör sakta och klipp ev. två gånger.

Klipparen är försedd med en automatsäkring som stänger av motorn om den blir överbelastad. Maskinen kan startas på nytt då motorn svalnat (ca 1 minut). Återställ automatsäkringen genom att trycka in knapp (A).

(N) Bruk

Før klippingen begynner bør grener, steiner osv. fjernes fra gressmatten. UNNGÅ at kniven slår mot gjenstander som steiner, røtter, eller lignende siden dette kan skade kniven.

Klipping i skråninger kan være farlig. Klipp ikke i bratte skråninger. Overbelastning av klipperen kan unngås hvis man passer på at motorens turtall ikke synker for mye. Ved høyt gress kan belastningen på motoren begrenses om man først klipper en gang med høy klippehøyde.

Hvis gresset vokser fort, klippes det to ganger i uken. Klipp aldri mer enn 1/3 av gressets lengde. Dette er spesielt viktig i tørre perioder. Klipp først med høy klippehøyde. Kontroller deretter resultatet og reguler til ønsket høyde. Hvis gresset er ekstra langt, kjører man sakte og klipper eventuelt to ganger.

Klipperen er utstyrt med en automatsikring som slår av motoren hvis den blir overbelastet. Maskinen kan startes på nytt når motoren har kjølnet (ca 1 minutt). Automatsikringen stilles på nytt ved å trykke inn knappen (A).

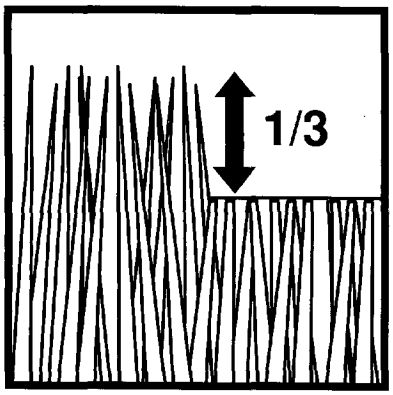
(Dk) Anvendelse

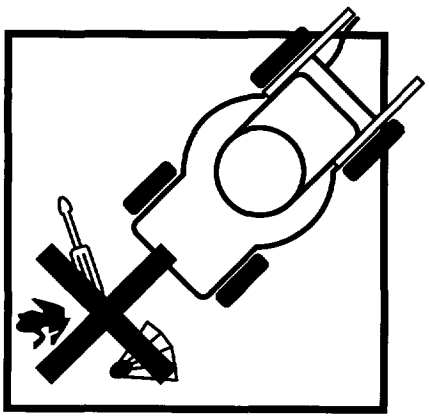
Inden klipningen påbegyndes bør grene, kviste, sten, osv. fjernes fra græsplænen. UNDGÅ, at kniven slår imod fremmedlegemer, såsom sten, rødder eller lignende, eftersom dette kan beskadige kniven.

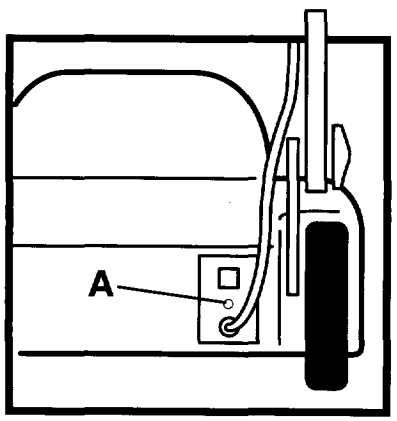
Græsklipning på bakker kan være farlig. Klip ikke på stejle bakker. Overbelastning af klipperen kan undgås ved at sørge for, at motorens omdrejningstal ikke falder for meget. Ved højt græs kan belastningen på motoren begrænses, såfremt den første omgang klipning udføres med høj klippehøjde.

Hvis græsplænen vokser hurtigt, skal den slås to gange om ugen. Klip aldrig mere end 1/3 af græssets længde. Dette gælder specielt i tørre perioder. Klip først med høj klippehøjde. Kontroller resultatet og sænk til den ønskede højde. Hvis græsset er meget langt, skal der gås forsigtigt frem, og eventuelt klippes det to gange.

Klipperen er forsynet med en automatsikring, som standser motoren, hvis den overbelastes. Maskinen kan startes igen, når motoren er kølet af (ca. 1 minut). Nulstil automatsikringen ved at trykke på knap (A).







(Sf) Käyttö

Ennen leikkuun aloittamista on oksat, risut, kivet jne. poistettava nurmikolta. VARO työntämästä terää kiviin, juuriin tai muihin vastaaviin esineisiin, sillä terä saattaa vioittua.

Ruohon leikkaaminen rinteistä saattaa olla vaarallista. Älä leikkaa jyrkissä rinteissä. Leikkurin ylikuormittuminen voidaan välttää huolehtimalla siitä, ettei leikkurin pyörimisnopeus pääse laskemaan liikaa. Korkeassa ruohikossa moottorin ylikuormittumista voidaan rajoittaa suorittamalla ensimmäinen leikkuu suurella leikkuukorkeudella.

Jos nurmikko kasvaa nopeasti, leikkaa 2 kertaa viikossa. Älä koskaan leikkaa kerralla enempää kuin 1/3 ruohon pituudesta. Tämä on hyvä muistaa etenkin kuivina kausina. Leikkaa ensin suurella leikkuukorkeudella. Tarkista tulos ja laske säätö halutulle korkeudelle. Jos ruoho on erikoisen pitkää, leikkaa hitaasti ja tarvittaessa kahteen kertaan.

Leikkuri on varustettu automaattisulakkeella, joka sammuttaa moottorin, jos se ylikuormittuu. Moottori voidaan käynnistää uudelleen, kun se on jäähtynyt (n. 1 minuutin kuluttua). Palauta automaattisulake painamalla painike (A) alas.

(D) Betrieb

Vor dem Mähen muß die Rasenfläche von Ästen, Stöcken, Steinen usw. gesäubert werden. darauf achten, daß das Schneidmesser nicht gegen Steine, Wurzeln o. ä. schlägt, da es hierdurch beschädigt werden kann.

Das Mähen von Böschungen und Abhängen kann gefährlich sein. Nicht auf zu abschüssigem Gelände mähen! Der Mäher wird nicht überlastet, wenn allzu starkes Absinken der Motordrehzahl vermieden wird. Bei hohem Gras kann die Motorbelastung durch einen ersten Schnitt mit hoher Schnitthöhe in Grenzen gehalten werden.

Bei schnellem Rasenwuchs zweimal wöchentlich mähen. Immer nur höchstens 1/3 der Halmlänge abmähen, das gilt besonders für Trockenperioden. Erst mit hoher Schnitthöhe mähen, das Mähergebnis überprüfen und dann die gewünschte Schnitthöhe einstellen. Bei besonders hohem Gras langsam fahren und ggfs. zweimal mähen.

Der Mäher ist mit einer Automatiksicherung ausgestattet, die den Motor bei Überlastung abschaltet. Das Gerät kann wieder gestartet werden, sobald sich der Motor abgekühlt hat (ca. 1 Min.). Automatiksicherung durch Eindrücken von Knopf (A) wieder aktivieren.

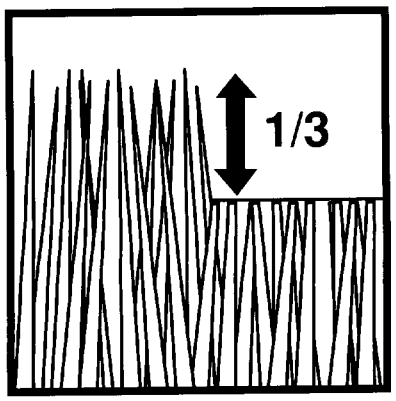
(F) Utilisation

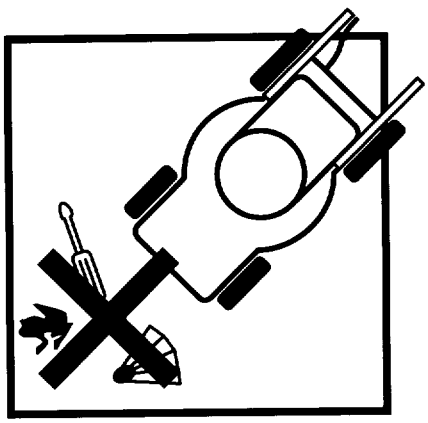
Avant de commencer la tonte, il convient de débarasser la pelouse de branches, de cailloux etc. ÉVITEZ de heurter des objets durs tels des cailloux, des racines etc., car cela pourrait endommager le couteau.

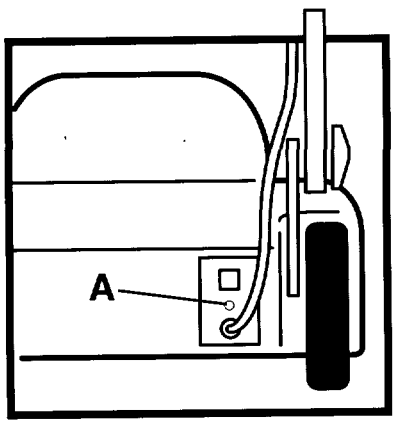
La tonte de talus peut s'avérer dangereuse. Ne tondez pas de talus abrupts. Une surcharge de la tondeuse peut être évitée en empêchant le régime moteur de trop baisser. En présence d'herbes hautes la charge du moteur peut être limitée en effectuant une première tonte avec une hauteur de coupe élevée.

Si la pelouse pousse rapidement, tondez-la deux fois par semaine. Ne coupez jamais l'herbe à plus de 1/3 de sa hauteur. Surtout en période de sécheresse. Tondez d'abord avec une hauteur de coupe élevée. Vérifiez le résultat et réglez la hauteur de coupe au niveau souhaité. Si l'herbe est particulièrement longue, procédez lentement et tondez éventuellement deux fois.

La tondeuse est pourvue d'un fusible de sûreté automatique qui arrête le moteur en cas de surcharge. La machine peut alors redémarrer dès que le moteur s'est refroidi (environ 1 minute).
Restaurez le fusible de sûreté automatique en appuyant sur le bouton (A).







(Esp) Uso

Antes de iniciar el corte hay que quitar del césped ramas y ramitas, piedras, etc. EVITE que las cuchillas golpeen objetos duros como piedras, raices, etc. pues podrían dañarse las cuchillas.

El corte de hierba en taludes puede ser peligroso. No corte la hierba en taludes muy pronunciados. Puede evitarse sobrecargar el cortacéspedes teniendo cuidado en que no desciendan demasiado las revoluciones del motor. Si la hierba está muy crecida puede evitarse la sobrecarga del motor cortando una primera vez a gran altura.

Si la hierba crece con rapidez, córtela 2 veces por semana. Nunca corte más de 1/3 de la longitud de la hierba, especialmente durante periodos de sequía. Corte primero a gran altura. Controle el resultado y descienda luego al nivel deseado. Si la hierba está muy alta, conduzca lentamente y córtela dos veces.

El cortacéspedes tiene un fusible automático que hace parar el motor si se sobrecarga. La máquina podrá volver a arrancarse cuando se ha enfriado el motor (después de aprox. 1 minuto). Vuelva a reponer el fusible automático apretando el botón (A).

(NL) Gebruik

Voor u begint te maaien moet u takken, twijgjes, stenen e.d. verwijderen van het gazon. VOORKOM dat het maaiblad vreemde voorwerpen zoals stenen, wortels en dergelijke raakt, omdat dit het maaiblad kan beschadigen.

Het maaien van hellingen kan gevaarlijk zijn. Maai niet op steile hellingen. U kunt voorkomen dat de maaier overbelast raakt door ervoor te zorgen dat het toerental van de motor niet teveel daalt. Als het gras hoog is, kunt u de motorbelasting beperken als u een eerste maal maait met een hoge maaihoogte.

Als het gazon snel groeit, moet u het 2 keer per week maaien. Maai nooit meer dan 1/3 van de lengte van het gras. Dit geldt vooral in erg droge periodes. Maai eerst met hoge maaihoogte. Controleer het resultaat en verlaag tot de gewenste hoogte. Als het gras erg hoog is, moet u langzaam rijden en het eventueel twee keer maaien.

De maaier is uitgerust met een automatische zekering die de motor uitschakelt als die overbelast raakt. De machine kan opnieuw gestart worden wanneer de motor afgekoeld is (ca. 1 minuut).
Stel de automatische zekering terug door de knop (A) in te drukken.

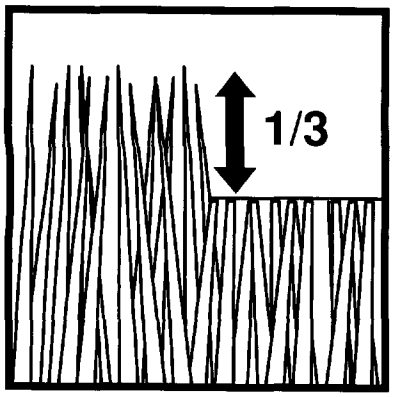
(Port) Utilização

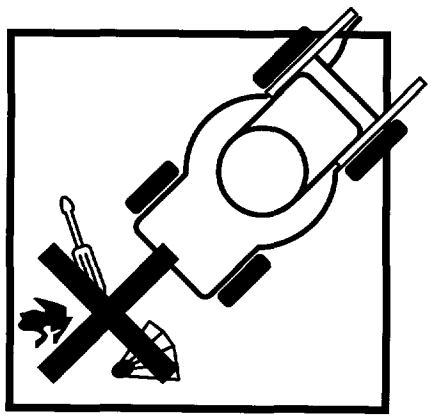
Antes de iniciar o corte deve retirar eventuais pedras, ramos, troncos, etc. que se encontrem no relvado. EVITAR, que a lâmina bata contra objectos estranhos como pedras, raízes, ou semelhantes, uma vez que isso pode provocar a danificação da lâmina.

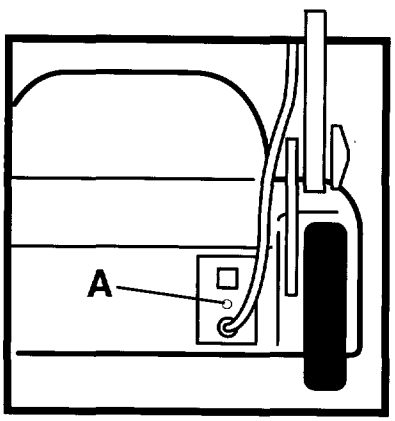
Cortar a relva em declives pode ser perigoso. Nunca cortar em declives acentuados. Pode evitar o sobrecarregamento do corta-relva assegurando-se de que o regime de rotações do motor não diminui excessivamente. Ao cortar erva alta o carregamento sobre o motor pode ser limitado, se o primeiro corte fôr efectuado com alta altura de corte.

Se o relvado crescer depressa, cortar duas vezes por semana. Nunca cortar mais do que 1/3 da altura total da relva. Isto é especialmente importante durante os períodos de seca. Fazer primeiro um corte com altura de corte alta. Controlar o resultado e, em seguida, baixar para a altura de corte desejada. Se a relva estiver especialmente alta, conduzir lentamente e cortar eventualmente duas vezes.

O corta-relva está apetrechado com um fusível automático que desliga o motor em caso de sobrecarregamento. A máquina pode ser novamente posta em andamento quando o motor tiver arrefecido (aprox. 1 minuto). Repor o fusível automático carregando para dentro o botão (A).







(It) Uso

Prima di tagliare l'erba, togliere dal prato ogni corpo estraneo (pietre, rami, legni ecc.) per evitare la collisione con le lame del rasaerba che potrebbero danneggiarsi.

Il taglio dell'erba su pendii e scarpate può essere pericoloso. Non operare su pendenze molto elevate. Per evitare il sovraccarico del motore, fare in modo che il regime di giri del motore non cali troppo. Se l'erba è molto alta tagliare una prima volta con un'altezza maggiore, per passare poi all'altezza desiderata.

Tagliare il prato erboso due volte la settimana nella stagione di crescita. Non tagliare mai più di 1/3 dell'altezza dell'erba, specialmente durante i periodi secchi, per non danneggiare il prato.
Se l'erba è molto alta, procedere lentamente.

Il rasaerba è dotato di fusibile automatico salvamotore. Se il fusibile scatta, in caso di sovraccarico, aspettare un minuto per permettere al motore di raffreddarsi e ripristinare poi il fusibile premendo sul pulsante (A).

(Eng) Use

Before starting to mow remove any branches, twigs, stones, etc. from the lawn. AVOID hitting any objects such as stones, roots and the like with the blade as this can damage the blade.

Mowing grass on slopes can be dangerous. Do not mow on steep slopes. You can avoid overloading the mower by making sure the motor's speed does not decrease too much. When mowing long grass the load on the motor can be restricted, if you first mow at a higher cutting height.

If the lawn grows quickly, mow twice a week. Never cut more that 1/3 of the grass height. This especially applies in dry periods. Mow first with a high cutting height. Check the result and lower to the desired height. If the grass is very long, mow slowly and cut the grass twice.

The mower is fitted with an automatic fuse that shuts off the motor if it is overloaded. The machine can be restarted when the motor has cooled (approx. 1 minute). Reset the automatic fuse by pressing the button (A).

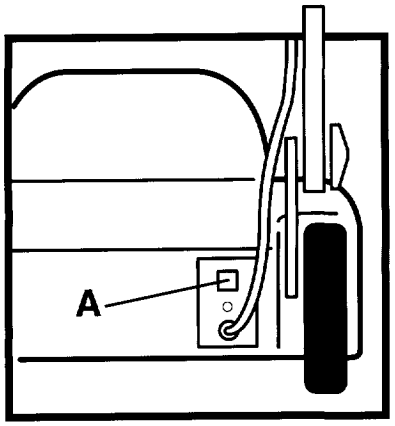
(GR) Χρήση

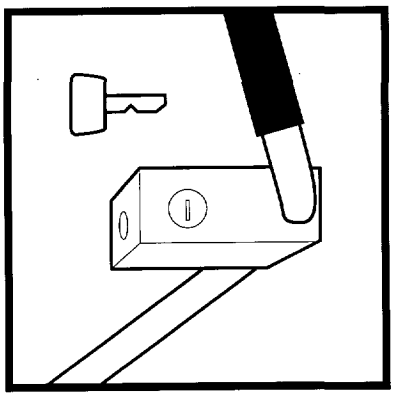
Πριν να ξεκινήσετε το κούρεμα, αφαιρέστε τυχόν κλαδιά, κλαράκια, πέτρες κ.λπ. από το γκαζόν. ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ την επαφή της λεπίδας με αντικείμενα όπως πέτρες, ρίζες και παρόμοια, γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά στη λεπίδα.

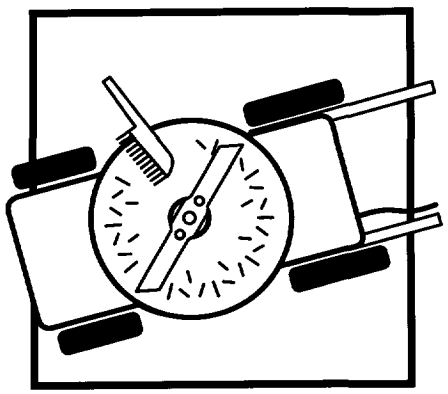
Το κούρεμα του γκαζόν σε κεκλιμένο έδαφος μπορεί να είναι επικίνδυνο. Μην κουρεύετε το γρασίδι σε απότομες κλίσεις του εδάφους. Μπορείτε νααπο ύγετε την υπερφόρτιση της χλοοκοπτικής μηχανής εξασφαλίζοντας ώστε οι στροφές του κινητήρα να μην πέφ τουν πολύ. Οταν κουρεύετε ψηλό γρασίδι, μπορείτε να μειώσετε τη φόρτιση του κινητήρα κόβοντας πρώτα σε μεγάλο ύψος κοπής.

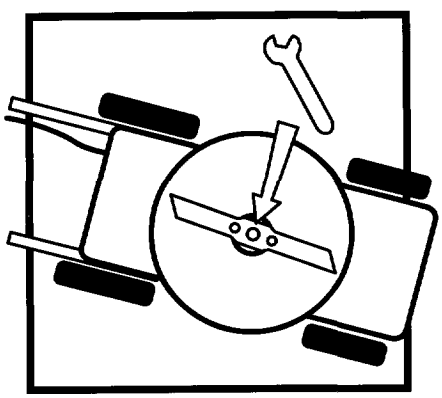
Εάν το γρασίδι ψηλώνει γρήγορα, κουρεύετέ το δύο φορές την εβδομάδα. Μην κουρεύετε περισσότερο από το 1/3 του ύψους του γρασιδιού, ιδίως σε εποχές ξηρασίας. Κουρεύετε πρώτα σε μεγάλο ύψος κοπής. Ελέγξτε το αποτέλεσμα και κατεβάστε τη λεπίδα στο επιθυμητό ύψος κοπής. Εάν το γρασίδι είναι πολύ ψηλό, κόψτε το αργά και σε δύο δόσεις.

Η χλοοκοπτική μηχανή είναι εφοδιασμένη με αυτόματη ασφάλεια που σβήνει τον κινητήρα σε περίπτωση υπερφόρτισης. Η μηχανή μπορεί να ξεκινήσει πάλι όταν κρυώσει ο κινητήρας (περίπου 1 λεπτό). Επαναφέρετε την αυτόματη ασφάλεια πιέζοντας το κουμπί (A).









(S) Underhåll

⚠ VARNING! Stäng alltid av huvudströmbrytaren(A)(läge 0, lampan släcks) och ta ur nyckeln för att förhindra oavsiktlig start, före rengöring, service eller reparation.

Efter användning

Borsta bort allt gräs, löv etc. (Använd inte högtrycktvätt). Batterierna är helt slutna så klipparen kan lutas åt alla håll utan att syran rinner ut.

Kontrollera knivarnas skick. Serva eller byt knivarna vid behov. Slipning och balansering av kniven: STÄNG AV HUVUDSTRÖMBRYTAREN(A)(LÄGE 0, LAMPAN SLÄCKS) OCH TA UR NYCKELN FÖR ATT FÖRHINDRA OAVSIKTLIG START. Skruva loss kniven och lämna den för slipning och balansering på en serviceverkstad. Drag fast skruven ordentligt. Moment: 35 - 40 Nm.

(N) Vedlikehold

⚠ ADVARSEL! Slå alltid av hovedstrømbryteren (A) (posisjon 0, lampen slokker) før rengjøring, service eller reparasjon. Ta også ut nøkkelen for å hindre utilsiktet start.

Etter bruk

Børst bort alt gress, løv etc. (Bruk ikke høytrykksvask). Batteriene er helt lukket slik at klipperen kan helles på til alle kanter uten at syren renner ut.

Kontroller knivene. Foreta service eller bytt ut knivene ved behov. Sliping og balansering av kniven: SLÅ AV HOVEDSTRØMBRYTEREN (A) (POSISJON 0, LAMPEN SLOKKER) OG TA UT NØKKELEN FOR Å HINDRE UTILSIKTET START. Skru løs kniven og lever den til sliping og balansering på et serviceverksted. Trekk skruen ordentlig til. Moment: 35-40 Nm.

(Dk) Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! Luk altid på hovedafbryderen (position 0, lampen slukkes) før rengøring, service eller reparation. Tag også nøglen ud for at forhindre utilsigtet start.

Efter anvendelse

Børst alt græs, løv, osv. væk. (Anvend ikke vand under høj-tryk). Batterierne er helt lukkede, så plæneklipperen kan hældes på siden uden, at batterisyren løber ud.

Kontroller knivenes tilstand. Udfør vedligeholdelse eller udskift knivene efter behov. Slibning og afbalancering af kniven: LUK PÅ HOVEDAFBRYDEREN (A) (POSITION 0, LAMPEN SLUKKET) OG TAG NØGLEN UD FOR AT FORHINDRE UTILSIGTET START. Skru kniven løs og aflever den til et serviceværksted til slibning og afbalancering. Spænd skruen godt til. Moment: 35-40 Nm.

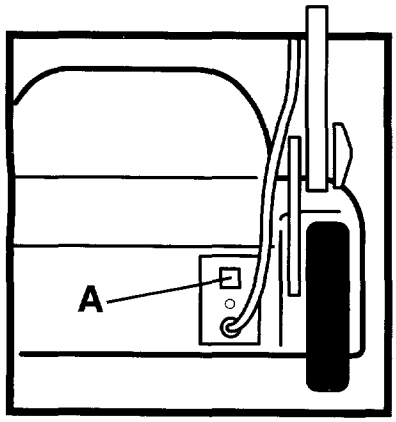
(Sf) Kunnossapito

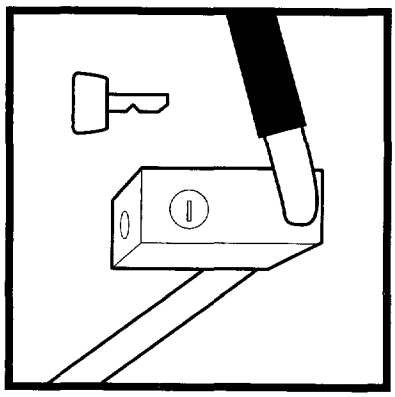
⚠ VAROITUS! Sulje aina pääkytkin(A) (0-asento, merkkivalo sammuu) ennen puhdistusta, huoltoa ja korjausta. Poista myös virta-avain tahattoman käynnistymisen estämiseksi.

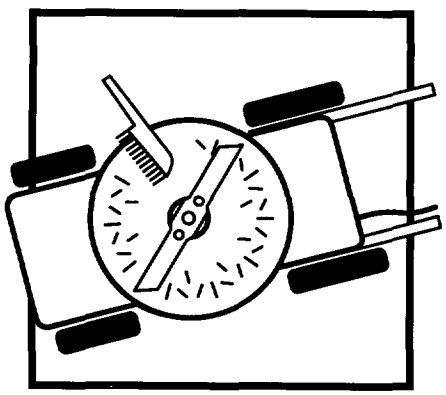
Käytön jälkeen

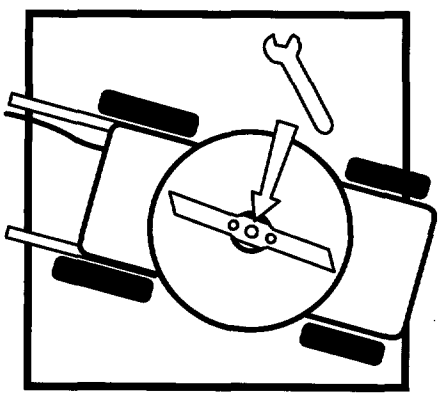
Puhdista kone ruohosta, lehdistä yms. harjaamalla. (Älä käytä painepesuria). Akut ovat täysin umpinaiset, joten leikkuria voidaan kallistaa kaikkiin suuntiin akkuhapon valumatta ulos.

Tarkista terien kunto. Huolla ja tarvittaessa vaihda terät. Terän hionta ja tasapainotus: SULJE PÄÄKYTKIN(A) (0-ASENTO, MERKKIVALO SAMMUNUT) JA POISTA VIRTA-AVAIN TAHATTOMAN KÄYNNISTYMISEN ESTÄMISEKSI. Kierrä terä irti ja toimita se huoltoliikkeeseen hiottavaksi ja tasapainotettavaksi. Kiristä ruuvi huolellisesti. Momentti: 35-40 Nm.









(D) Wartung

⚠ Warnung! Immer den Hauptstromschalter (A) (Stellung 0, die Lampe erlischt) vor Reinigung, Service oder Reparaturen ausschalten. Auch den Schlüssel abziehen, um ein unbeabsichtigtes Starten zu verhindern.

Nach dem Mähen

Sämtliche Grasreste, Blätter usw. abbürsten (kein Hochdruck-Reinigungsgerät verwenden). Die Batterie ist komplett abgedichtet, daher kann der Mäher beliebig gekippt werden, ohne daß Säure austritt.
Zustand des Schneidmessers überprüfen. Behandeln oder bei Bedarf austauschen. Schleifen und Auswuchten des Messers: DEN HAUPTSTROMSCHALTER (A) (STELLUNG 0, DIE LAMPE ERLISCHT) AUSSCHALTEN UND DEN SCHLÜSSEL ABZIEHEN, UM EIN UNBEABSICHTIGTES STARTEN DES MOTORS ZU VERHINDERN. Messer abschrauben und zum Schleifen und Auswuchten bei einer Kundendienst-Werkstatt abgeben. Beim Anbringen des Messers die Schraube mit Drehmoment 35-40 Nm richtig fest anziehen.

(F) Entretien

⚠ AVERTISSEMENT! Toujours couper l'interrupteur principal (A) (position 0, le voyant s'éteint) avant le nettoyage, l'entretien ou les réparations. Retirer la clé pour éviter les démarrages accidentels.

Après utilisation

Oter l'herbe, les feuilles, etc..(Ne pas utiliser un matériel de nettoyage haute pression). Les batteries sont entièrement étanches, la tondeuse peut donc être penchée dans tous les sens sans que l'acide ne s'écoule.

Vérifier l'état des lames. Au besoin, les entretenir ou les remplacer. Affûtage et équilibrage de la lame: COUPER L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL (A) (POSITION 0, LE VOYANT S'ÉTEINT) ET RETIRER LA CLÉ DE CONTACT POUR ÉVITER LES DÉMARRAGES ACCIDENTELS. Dévisser la lame et l'amener à l'atelier de service pour l'affûtage et l'équilibrage. Resserrer la vis fermement. Couple de serrage 35-40 Nm.

(Esp) Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA: Cierre siempre el interruptor principal (A)(posición 0, se apaga la luz) antes de efectuar la limpieza, servicio o reparación de la máquina. Saque también la llave para impedir arranques fortuitos.

Después de cada uso

Quitar con un cepillo hierbas, hojas, etc. (No utilizar chorro de agua a presión). Las baterías están totalmente encapsuladas de manera que el cortacéspedes puede inclinarse en cualquier dirección sin que se salga el electrolito.

Controle el estado de las cuchillas. Haga su mantenimiento o cámbielas en caso necesario. Afilado y equilibrado del cuchillo: CIERRE EL INTERRUPTOR PRINCIPAL (A) (POSICION 0, LUZ APAGADA) Y SAQUE LA LLAVE PARA IMPEDIR ARRANQUES FORTUITOS. Desmonte la cuchilla y entréguela a un taller de servicio para su afilado y equilibrado. Apriete bien el tornillo, a un par de 35-40 Nm.

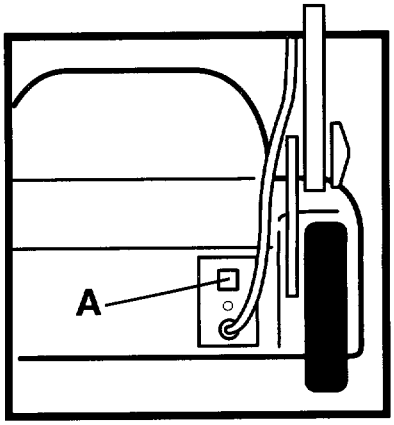
(NL) Onderhoud

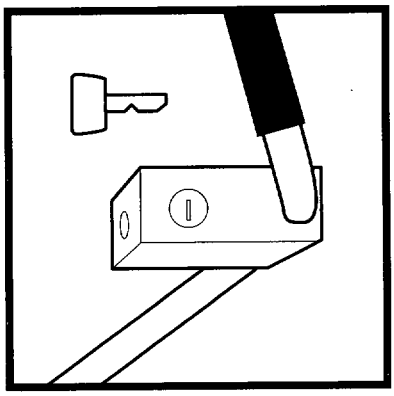
⚠ WAARSCHUWING! Schakel altijd de stroom uit met de hoofdschakelaar (A) (positie 0, lampje gedoofd) voor u de maaier schoonmaakt, repareert of service uitvoert. Haal ook de sleutel uit het contact zodat de maaier niet per ongeluk wordt gestart.

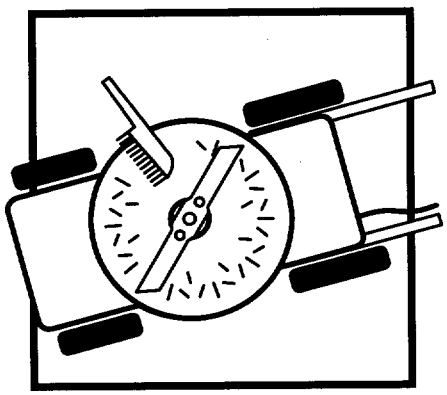
Na gebruik

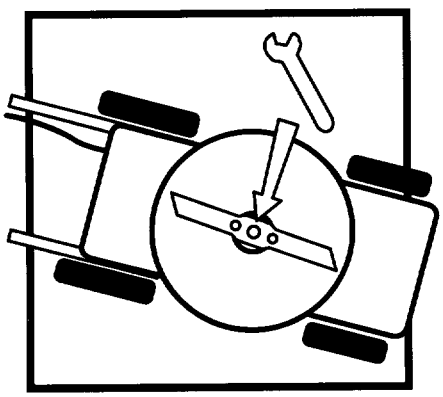
Verwijder gras, bladeren enz. met een borstel. (Gebruik geen hogedrukreiniger). De accu's zijn volledig afgedicht zodat u de maaier kunt laten overhellen zonder dat er zuur uit de accu's loopt.

Controleer de messen. Vervang of voer service uit indien nodig. Messen slijpen en balanceren: SCHAKEL DE HOOFDSCHAKELAAR (A) UIT (POSITIE 0, LAMPJE GEDOOFD) EN HAAL DE SLEUTEL UIT HET CONTACT ZODAT DE MAAIER NIET PER ONGELUK WORDT GESTART.
Schroef het mes los en breng het naar een erkend servicepunt om het te laten slijpen en balanceren. Haal de schroef stevig aan: Koppel: 35-40 Nm.









(Port) Manutenção

⚠ ATENÇÃO! Desligar sempre o interruptor central (posição 0, a lâmpada apaga-se) antes de efectuar a limpeza, serviços ou reparações. Retirar também a chave de ignição a fim de evitar arranques involuntários.

Depois da utilização

Retirar os restos de erva, folhas, etc. com uma escova. (Não usar água a alta pressão). As baterias estão completamente vedadas, o que permite inclinar o corta-relva em todas as direcções sem que o ácido escorra para fora.

Controlar o estado das lâminas. Efectuar os serviços de assistência e, caso necessário, substituir a lâmina. Limagem e equilibração da lâmina: DESLIGAR O INTERRUPTOR CENTRAL (A) (POSIÇÃO 0, A LÂMPADA APAGA-SE) E RETIRAR A CHAVE DE IGNIÇÃO A FIM DE EVITAR ARRANQUES INVOLUNTÁRIOS. Desmontar a lâmina, retirando os parafusos e entregá-la para limagem e equilibração na oficina de serviço e assistência. Apertar bem os parafusos. Binário: 36 - 40Nm.

(It) Manutenzione

⚠ Attenzione! Spengere sempre l'interruttore principale (A) (posizione 0, spia spenta) prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o riparazione. Estrarre anche la chiave, per evitare partenze involontarie.

Dopo l'uso

Con una spazzola morbida, togliere tutta l'erba, le foglie ecc. dal rasaerba. (Non usare acqua a pressione). Le batterie sono a tenuta e quindi il rasaerba può essere sollevato senza rischi.

Controllare lo stato delle lame. Intervenire o sostituire se necessario. Affilatura ed equilibratura delle lame: SPENGERE L'INTERRUTTORE PRINCIPALE (A) (POSIZIONE 0, SPIA SPENTA) E ESTRARRE ANCHE LA CHIAVE, PER EVITARE PARTENZE INVOLONTARIE. Svitare le lame e farle affilare ed equilibrare da un centro di assistenza autorizzato. Stringere bene la vite. Coppia di serraggio 35-40 Nm.

(Eng) Maintenance

⚠ WARNING! Always switch off the power switch (A) (setting O, light will go out) before cleaning, servicing or repairing the mower. Also remove the key to prevent unintentional starting.

After use

Brush off all grass, leaves, etc. (Do not use a high pressure washer). The batteries are entirely sealed so the mower can be tilted freely without battery acid running out.

Check the condition of the blade. Service or replace the blade if necessary. Grinding and balancing the blade: SWITCH OFF THE POWER SWITCH (A) (SETTING O, LIGHT OUT) AND REMOVE THE KEY TO PREVENT UNINTENTIONAL STARTING. Unbolt the blade and leave it with a service station for grinding and balancing. Tighten the blade bolts correctly: Tightening torque: 35 - 40 Nm.

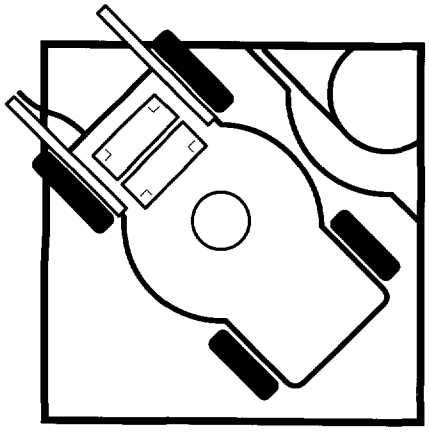
(GR) Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πάντα κλείνετε τον διακόπτη ρεύματος (A) (θέση O, η λυχνία σβήνει) πριν να προβείτε σε καθαρισμό, συντήρηση ή επισκευή της χλοοκοπτικής μηχανής. Επίσης, αφαιρείτε το κλειδί για να αποφύγετε αθέλητη εκκίνηση.

Μετά τη χρήση

Αφαιρέστε όλο το γρασίδι, τα φύλλα κ.λπ. (Μη χρησιμοποιείτε μηχανή πλύσης υψηλής πίεσης). Επειδή οι μπαταρίες είναι πλήρως σφραγισμένες, η χλοοκοπτική μηχανή μπορεί να γείρει χωρίς κίνδυνο διαρροής του οξέος της μπαταρίας.

Ελέγξτε την κατάσταση της λεπίδας. Εάν χρειάζεται, συντηρήστε ή αντικαταστήστε τη λεπίδα. Ακόνισμα και ζυγοστάθμιση της λεπίδας: ΚΛΕΙΣΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (A) (ΘΕΣΗ O, ΛΥΧΝΙΑ ΣΒΗΣΤΗ) ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΑΘΕΛΗΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ. Ξεσ φίξτε τους κοχλίες της λεπίδας και δώστε το σε συνεργείο συντήρησης για ακόνισμα και ζυγοστάθμιση. Σφίξτε σωστά τους κοχλίες στερέωσης της λεπίδας: η ροπή σύσ ιγξης είναι 35 - 40 Nm.

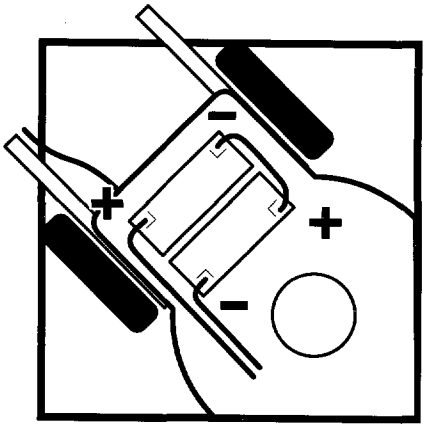


(S) Byte av batterier

Lösgör ej batterierna annat än vid byte till nya. Var speciellt försiktig vid byte av batterier (lösgöring, fastkoppling) samt hantering av dem. Se upp så att du inte kortsluter batterierna. Kortslutning kan skada maskinen samt medför att batterierna kan explodera. Byt inte själv batterierna om du inte är alldeles säker på hur man ska koppla batterierna.

Batterierna är slutna blybatterier som innehåller frätande syra. Ifall syran kommer i kontakt med ögonen, skölj med riklig mängd vatten och uppsök läkare. Ifall syra kommer i kontakt med huden, skölj med vatten och skydda ögonen för stänk.

Ta hand om använda batterier och för dem till batteriuppsamlingsplats.

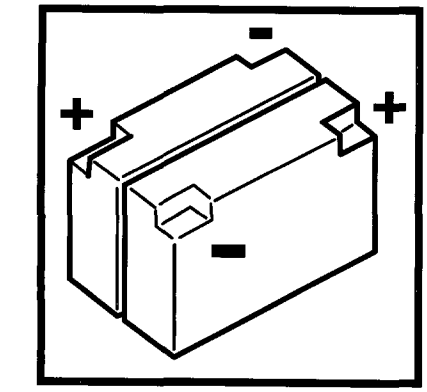


(N) Bytte av batterier

Ikke ta ut batteriene med mindre det skal byttes til nye. Vær spesielt forsiktig ved bytte av batterier (fjerning, fastkobling) samt når du håndterer disse. Vær forsiktig så du ikke kortslutter batteriene. Kortslutning kan nemlig skade maskinen samt medføre at batteriene kan eksplodere. Bytt ikke batteriene selv hvis du ikke er helt sikker på hvordan disse skal kobles.

Batteriene er lukkede blybatterier som inneholder etsende syre. Hvis syren skulle komme i kontakt med øynene, skyll rikelig med vann og ta kontakt med lege. Hvis man skulle få syre på huden, skylles med vann samtidig som man beskytter øynene for os.

Kast ikke brukte batterier, lever dem istedet på et batterimottak.



(Dk) Udskiftning af batterier

Løsgør kun batterierne, hvis de skal udskiftes. Vær meget forsigtig ved udskiftning af batterierne (løsgøring, fastgøring), samt ved håndtering af disse. Kortslutning kan beskadige maskinen samt medføre, at batterierne kan eksplodere. Udskift ikke batterierne selv, med mindre du er helt sikker på, hvordan man skal tilslutte dem.

Batterierne er lukkede blybatterier, som indeholder ætsende syre. Hvis syren kommer i kontakt med øjnene, skal der skylles med rigelige mængder vand, og man skal gå til læge. Hvis syren kommer i kontakt med huden, skal der skylles med vand, og øjnene skal beskyttes mod stænk.

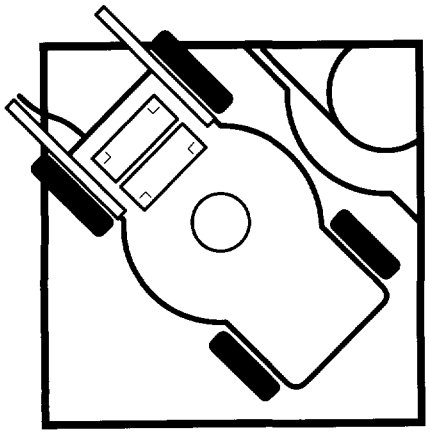
Pas godt på de brugte batterier og aflever dem et af de steder, hvor man tager imod brugte batterier.

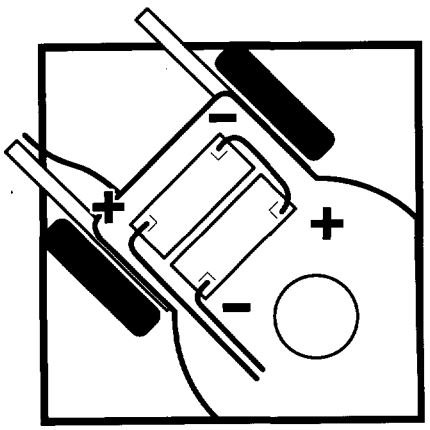
(Sf) Akkujen vaihto

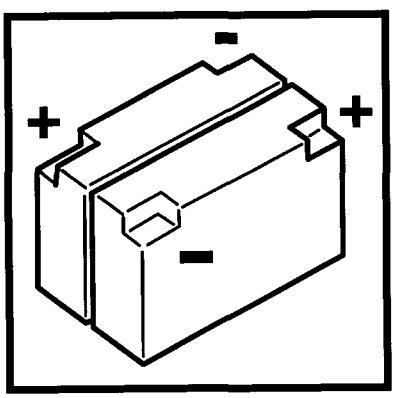
Älä irrota akkuja muulloin kuin vaihdettaessa. Noudata akkujen vaihdossa (irrotus, kiinnitys) ja käsittelyssä erityistä varovaisuutta. Varo oikosulkemasta akkuja. Oikosulku saattaa vaurioittaa konetta ja aiheuttaa akkujen räjähtämisen. Älä vaihda akkuja itse, ellet ole täysin varma niiden kytkennästä.

Akkuina käytetään suljettuja lyijyakkuja, jotka sisältävät syövyttävää happoa. Jos happoa joutuu silmiin, huuhtele silmiä runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärihoitoon. Jos happoa joutuu iholle, huuhtele ihoa vedellä ja suojaa silmät roiskeilta.

Huolehdi käytetyistä akuista ja toimita ne asianmukaiseen keräyspisteeseen.







(D) Batteriewechsel

Die Batterie grundsätzlich nur zum Batteriewechsel aus der Halterung nehmen. Bei Wechsel und Handhabung der Batterie (Herausnahme, Befestigung) besonders vorsichtig sein! Darauf achten, daß die Batterie nicht kurzgeschlossen wird. Bei Kurzschluß kann das Gerät beschädigt werden, außerdem kann die Batterie explodieren. Niemals die Batterie selbst austauschen, wenn Unkenntnis über die Batterieanschlüsse herrscht.

Bei der Batterie handelt es sich um eine geschlossene Bleibatterie, die eine ätzende Säure enthält. Gelangt Säure in die Augen, diese sofort mit reichlich Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen. Gelangt Säure auf die Haut, sofort mit Wasser abwaschen und darauf achten, daß keine Spritzer in die Augen gelangen.

Leere Batterien vorschriftsmäßig entsorgen.

(F) Remplacement des batteries

Ne jamais démonter les batteries, sauf pour les remplacer par des batteries neuves.
Soyez particulièrement prudent lors dés remplacements de batterie (démontage, remontage) ainsi que pendant leur manipulation. Veiller à ne pas courtcircuiter les batteries. Un courtcircuit peut endommager la machine et entraîner l'explosion des batteries. Ne pas remplacer les batteries soi-même, à moins de *parfaitement connaître leur système de con-nexion.*

Les batteries sont du type étanches, contenant de l'acide caustique. Si vos yeux viennent au contact de l'acide, rincer abondamment avec de l'eau et consulter un médecin. Si votre peau vient au contact de l'acide, rincer avec de l'eau et protéger les yeux d'éventuelles éclaboussures.

Prendre en charge les batteries usagées et les porter à un point de collecte de batteries usagées.

(Esp) Cambio de baterías

No desmontar las baterías si no es para sustituirlas por otras nuevas. Procédase con cuidado al efectuar el cambio (en el desmontaje y montaje) y al manipularlas. Téngase cuidado para que no se cortocircuiten pues en dicho caso podría estropearse la máquina y podrían también explotar las baterías. No cambie usted mismo las baterías si no está absolutamente seguro de como hay que conectarlas.

Las baterías son de plomo, herméticas y contienen ácido corrosivo. Si los ojos han estado en contacto con el ácido, lavarlos con abundancia de agua y acudir al médico. Si es la piel la afectada por el ácido, enjuagarla con agua y proteger los ojos contra salpicaduras.

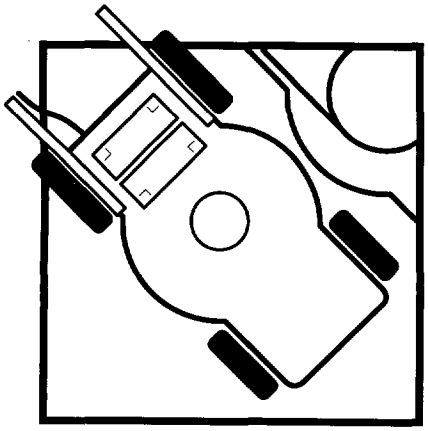
Las baterías usadas deben llevarse a un lugar de recogida.

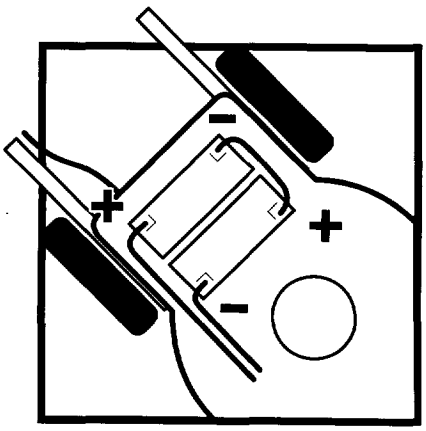
(NL) Accu's vervangen

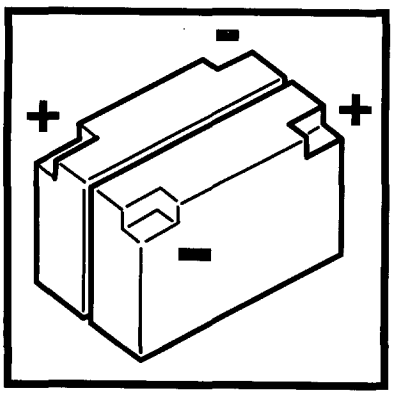
Maak de accu's alleen los om ze door nieuwe te vervangen. Wees extra voorzichtig wanneer u de accu's (losmaken, vastmaken) vervangt. Zorg ervoor dat u de accu's kortsluit. Kortsluiting kan de machine beschadigen en kan ertoe leiden dat de accu's exploderen. Vervang de accu's nooit zelf als u niet 100% zeker bent hoe u ze moet aansluiten.

De accu's zijn volledig afgedichte loodaccu's die vretend zuur bevatten. Als het zuur toch in contact mocht komen met uw ogen, spoel uw ogen dan overvloedig met water en ga meteen naar een dokter. Als het zuur in contact komt met de' huid, spoel de huid overvloedig met water en scherm uw ogen af zodat er geen spatten in uw ogen komen. Ga naar een dokter indien nodig.

Breng de gebruikte accu's naar een daarvoor bedoelde plaats. Gooi ze nooit zomaar weg.







(Port) Substituição de baterias

Nunca desmontar as baterias a não ser no caso de as substituir por novas. Seja especialmente cuidadoso ao fazer a substituição das baterias (desmontagem, montagem) e ao lidar com baterias. Estar atento para não provocar curto-circuito das baterias. O curto-circuito pode danificar a máquina e pode provocar a explosão das baterias. Não faça a substituição das baterias se não tem a certeza absoluta de como as ligar.

As baterias são baterias de chumbo vedadas e fechadas que contêm ácido corrosivo. Caso o ácido entre em contacto com os seus olhos, lavar bem com muita água e consultar um médico. Caso o ácido entre em contacto com a pele, lavar bem com muita água e proteger o olhos de eventuais salpicos.

Entregue as baterias num local de recolha de baterias.

(It) Sostituzione delle batterie

Smontare le batterie solo in caso di sostituzione. Maneggiare le batterie con molta attenzione. Non cortocircuitarle per evitare di danneggiare la macchina e l'eventuale esplosione delle batteria. Se non siete sicuri su come effettuare i collegamenti, fate eseguire il cambio delle batterie ad un centro autorizzato di assistenza.

Le batterie sono di tipo al piombo, sigillate, contenenti acidi corrosivi. In caso di contatto dell'acido con gli occhi, lavare abbondantemente con acqua e consultare un medico. In caso di contatto con la pelle, lavare abbondantemente con acqua.

Non disperdere nell'ambiente le batterie usate.

(Eng) Changing the battery

Do not remove the batteries unless you are replacing them. Take special care when changing the batteries (removing, connecting) and when handling them. Make sure you do not short circuit them. A short circuit can damage the machine and cause the batteries to explode. Do not change the batteries yourself unless you are absolutely sure how they should be connected.

The batteries are sealed lead batteries that contain corrosive acid. If the acid should come into contact with the eyes, rinse thoroughly with plenty of water and seek medical attention. If the acid comes into contact with the skin, rinse thoroughly with plenty of water and protect the eyes from possible splashing.

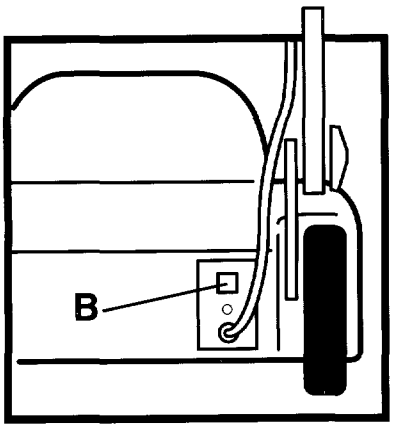
Take care of used batteries and take them to a battery collection station.

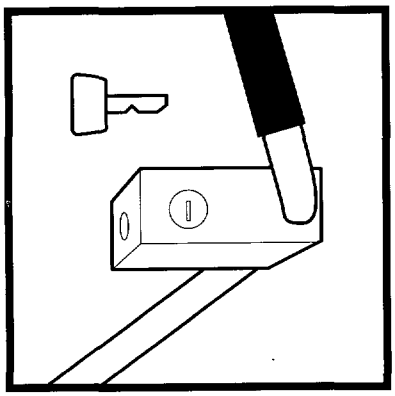
(GR) Αντικατάσταση της μπαταρίας

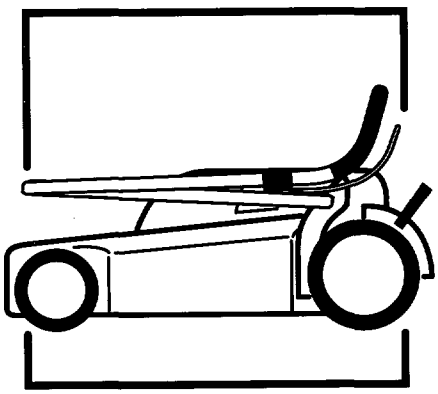
Αφαιρέστε τις μπαταρίες μόνο για να τις αντικαταστήσετε. Καταβάλετε ιδιαίτερη προσοχή κατά την αλλαγή (αφαίρεση, σύνδεση) και τη μεταχείριση των μπαταριών. Προσέξτε μην τις βραχυκυκλώσετε. Το βραχυκύκλωμα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μηχανή και έκρηξη των μπαταριών. Μην φορτίζετε μόνος σας τις μπαταρίες εάν δεν είστε απολύτως βέβαιος για τον σωστό τρόπο σύνδεσής τους.

Οι μπαταρίες είναι σφραγισμένοι συσσωρευτές μολύβδου που περιέχουν διαβρωτικό οξύ. Εάν το οξύ έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύντε καλά με άφθονο νερό και επισκεφθείτε τον γιατρό. Εάν το οξύ έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε καλά με άφθονο νερό και προστατέψτε τα μάτια σας από τυχόν σταγονίδια οξέος.

Φροντίστε ώστε οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες να απορρίπτονται σε χώρο διάθεσης μπαταριών.







(S) Allmänna upplysningar

Transport

Stäng av huvudströmbrytaren(B)(läge 0 lampan släcks) och ta ur nyckeln för att förhindra oavsiktlig start. Ställ klipphöjden på min. Lösgör manöverkabeln från fästremmen som håller den mot styret lossa därefter vingmuttrarna och vik ner handtaget. Se till att kablen ej kläms eller skadas.

Vinterförvaring

Ladda alltid batteriet före vinterförvaring.
För att bibehålla batteriet i bästa kondition är det en god regel att ladda en gång under vinterförvaringen.

Service

Vid reservdelsbeställning, uppge klipparens produktnummer.

(N) Generelle opplysninger

Transport

Slå av hovedstrømbryteren (B) (posisjon 0, lampen slokker) og ta ut nøkkelen for å hindre utilsiktet start. Still klippehøyden på minimum. Løsgjør styrekabelen fra festeremmen som holder den mot styret, deretter løsnes vingemutrene og håndtaket felles ned. Kontroller at kabelen ikke kommer i klem eller blir skadet.

Oppbevaring om vinteren

Lad alltid opp batteriet før vinterforvaring.
For å holde batteriet i best mulig stand er det en god regel å foreta lading en gang i løpet av vinteren.

Service

Ved bestilling av reservedeler skal man oppgi klipperens produktnummer.

(Dk) Almene oplysninger

Transport

Luk på hovedafbryderen (B) (position 0, lampen slukkes) og tag nøglen ud for at forhindre utilsigtet start. Stil klippehøjden på min. Løsgør manøvrekablet fra spændremmen, som holder den mod styret, og løsn derefter fløjmøtrikken, og drej håndtaget ned. Sørg for, at kablet ikke bliver klemt eller beskadiget.

Vinteropbevaring

Oplad altid batteriet før vinteropbevaring.
For at sikre, at batteriet forbliver i god stand, er det en god idé at oplade det én gang i løbet af vinteren.

Service

Ved bestilling af reservedele skal plæneklipperens produktnummer opgives.

(Sf) Muut tiedot

Kuljetus

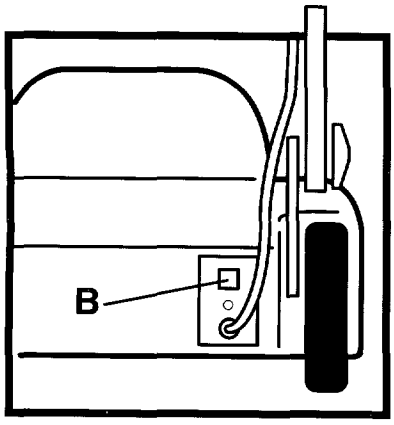
Katkaise virta pääkytkimestä(B) (asento 0, merkkivalo sammuu) ja poista avain estääksesi tahattoman käynnistyksen. Aseta alin leikkuukorkeus. Irrota ohjauskaapeli kiinnityshihnasta, joka pitää sen aisaa vasten, irrota sen jälkeen siipimutterit ja taita aisa alas. Varmista, että kaapeli ei jää puristuksiin eikä vaurioidu.

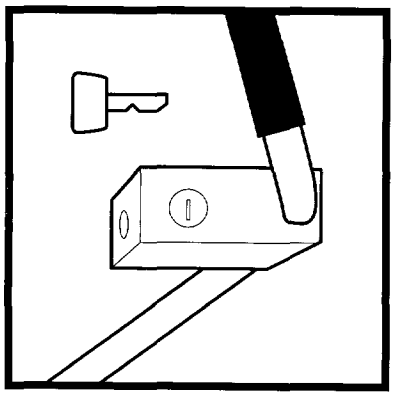
Talvisäilytys

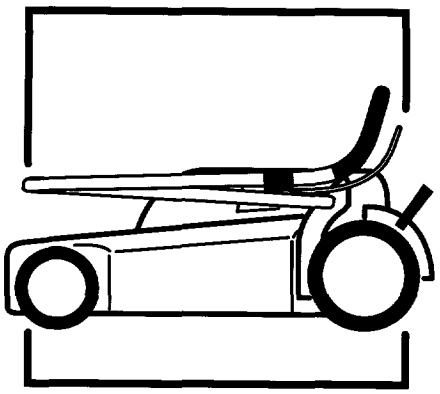
Lataa akku ennen talvisäilytystä.
Akku pysyy hyvässä kunnossa, jos se ladataan kerran talvisäilytyksen aikana.

Huolto

Ilmoita varaosien tilauksen yhteydessä leikkurin tuotenumero.







Ⓓ Allgemeine Hinweise

Transport

Hauptschalter (B) ausschalten (in Stellung 0 erlischt die Lampe) und Schlüssel herausziehen, um einen unbeabsichtigten Start zu verhindern. Die Schnitthöhe auf Minimum einstellen. Das Steuerkabel vom Befestigungsriemen lösen, danach die Flügelmuttern entfernen und den Holm nach unten klappen. Sicherstellen, daß das Kabel nicht festgeklemmt oder beschädigt wird.

Überwinterung

Batterien vor dem Überwintern grundsätzlich neu laden. Die Batterie bleibt in bestmöglichem Zustand, wenn während des Winters noch einmal geladen wird.

Kundendienst

Bei der Bestellung von Ersatzteilen immer die Produktnummer des Mähers angeben.

Ⓕ Informations générales

Transport

Couper le moteur avec l'interrupteur principal (B) (en position 0, le voyant s'éteint) puis enlever la clé pour empêcher tout démarrage involontaire. Détacher la courroie maintenant le câble de commande contre la poignée, enlever les écrous papillon puis replier la poignée. S'assurer que le câble n'est pas coincé ou endommagé.

Remisage d'hiver

Toujours effectuer un chargement des batteries avant le remi-sage d'hiver. Pour le maintien de la meilleure condition de la batterie, il convient d'effectuer un chargement pendant le remisage d'hiver.

Service

Lors des commandes de pièces de rechange, indiquer le numéro de produit de la tondeuse.

Ⓔsp Información general

Transporte

Cerrar el interruptor principal B (posición 0, se apaga la lámpara) y sacar la llave para impedir el arranque involuntario. Ajustar la altura de corte al mínimo. Soltar el cable de mando de la correa que lo sujeta en el manillar, aflojar las tuercas mariposa y plegar el manillar. El cable no debe apretarse ni dañarse.

Invernaje

Cargar siempre las baterías antes de almacenarlas para el invierno. Para mantenerlas en el mejor estado posible conviene cargarlas una vez durante el invernaje.

Servicio

Al solicitar piezas de repuesto, indíquese siempre el número de producto de la máquina.

Ⓝ Algemene informatie

Transport

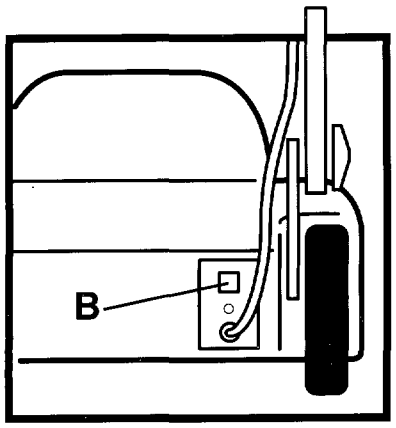
Schakel de hoofdschakelaar uit (B) (positie 0 lampje dooft) en haal de sleutel uit het contact om per ongeluk starten te voorkomen. Zet de maaihoogte op min. Maak de bedieningskabel los van de bevestigingsriem die hem tegen het stuur houdt en maakt daarna de vleugelmoer los en klap het handvat in elkaar. Zorg ervoor dat de kabel niet beklemd of beschadigd wordt.

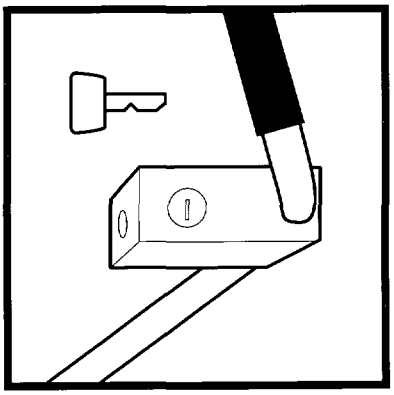
Opbergen gedurende de winter

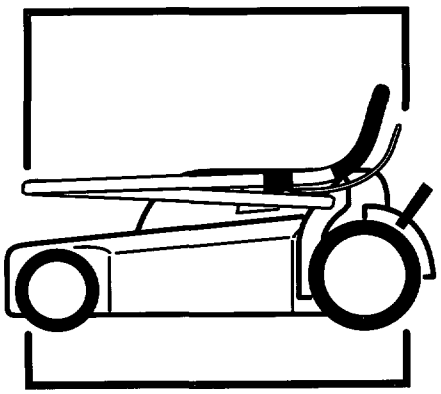
Laad altijd de accu's voor u de machine opbergt voor de winter.
Om de accu's in de beste conditie te houden, is het een goede regel om ze in de loop van de winter een keer op te laden.

Service

Geef altijd het produktnummer van de maaier op wanneer u reserveonderdelen bestelt.







(Port) Informação geral

Transporte

Desligue o interruptor principal (B) (posição O, a lâmpada apaga-se) e retire a chave para evitar arranques involuntários. Regule a altura de corte para mín. Solte o cabo de manobra da tira de fixação que o prende à direcção. Em seguida, afrouxe as porcas com orelhas e dobre o punho para baixo.. Tome cuidado para não esmagar ou danificar o cabo.

Armazenamento durante o inverno

carregar sempre as baterias antes de guardar a máquina durante o inverno. A fim de manter as baterias no seu melhor estado é aconselhável recarregar a bateria uma vez durante o período de armazenamento de inverno.

Serviço

Ao fazer a encomenda de peças sobresselentes, deve especificar o número de referência do corta-relva.

(It) Generalità

Trasporto

Spengere l'interruttore principale (B) (pos. O la spia si spenge) e togliere la chiave per evitare accensioni involontarie. Regolare l'altezza di taglio sulla posizione più bassa. Staccare il cavo dal nastro fermacavo che lo ferma al manubrio, svitare poi i galletti e ripiegare quindi il manubrio. Controllare che il cavo non rimanga schiacciato.

Rimessaggio invernale

Prima del rimessaggio caricare le batterie.
Eseguire una ricarica di manutenzione durante il rimessaggio invernale.

Servizio

Per ordinare eventuali ricambi, indicare il numero di serie del rasaerba.

(Eng) General information

Transport

Switch off the On/Off switch (B) (setting O - lamp is off) and remove the key to prevent accidental starting. Set the cutting height to minimum. Release the control cable from the securing strap that holds it to the handle. Undo the wing nuts and fold down the handle. Make sure the cable does not become trapped or damaged.

Winter storage

Always charge the battery before storing for the winter.
To maintain the battery in its best condition it is a good rule to charge the battery once during the winter period.

Service

When ordering spare parts always state the mower's product number.

(GR) Γενικές πληροφορίες

Μεταφορά

Κλείστε τον διακόπτη On/Off (B) (θέση O - λυχνία σβηστή) και αφαιρέστε το κλειδί για να αποφύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Ρυθμίστε το ύψος κοπής στην ελάχιστη τιμή. Απελευθερώστε το καλώδιο ελέγχου από το ασφαλιστικό λουράκι που το δένει στη λαβή. Χαλαρώστε τις πεταλούδες και διπλώστε τη λαβή. Προσέξτε ώστε το καλώδιο να μην πιαστεί πουθενά και να μην υποστεί ζημιά.

Αποθήκευση κατά τον χειμώνα

Πάντα φορτίζετε τη μπαταρία πριν να αποθηκεύσετε τη μηχανή για το χειμώνα. Για να διατηρήστε τη μπαταρία στην καλύτερη δυνατή κατάσταση, καλό είναι να επαναφορτίσετε τη μπαταρία μία φορά στη διάρκεια της χειμερινής περιόδου.

Εξυπηρέτηση

Οταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά, αναφέρετε πάντοτε τον αριθμό προϊόντος της χλοοκοπτικής μηχανής.